

(TIEWLARUN)

Da

U HAMAR B. KHARLUKHI

Acc. No. 441/AC
Class No 895 93 K 11. JAL
Author Khondukhi H.B
Title Ka Jalangap -

Acc No 441/AC
STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
S H I L L O N G

~~~~~

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book
4. *Any such injury to a book is a serious offence, Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep this book fresh & clean**



**KA JALANGAP**

**(TIEWLARUN)**

Da

**U HAMAR B. KHARLUKHI**

*Dedicated to my Parents*

**2010**



Ia ka hok long trai la ri tyngka


---

**La pynmih da U Hamar B Kharlukhi**

*had la shon ha*

***Syiem Offset Printer,***

*Mawkhar Main Road Shillong*

** 9856006189**

---

**Ka Dor Rs 70/-**

## 'TIEN LAM KHMAT

Kumba ju don ki khep ha kaba arngut lane laingut ki rangsamla ki ju ia rapmat lane don jingmut ia kajuh ka theisamla kumta ruh ka la jia ia u Rbh S J Duncan bad ia nga ha ka jingiadei bad KA TIEWLARUN Tangba kum u briew uba la iohi shwa ia ka sngi u bnai bad uba la shem biang por ruh ka lad ban ialur jar jar ia ka ha shwa jong nga – ki soh ka jingtrei shitom jong u baroh ki la kylla long ka Skit Symphiang ha ka jingiadei bad kane ka Sawangka La jar katta ruh ka jingiapmat jong nga ia ka Tiewlarun kaba la mih pyrthei nyngkong eh kum ka Puriskam na u Khulom Ksiar jong u Pahep Rabon Sing kam shym la long pat kaba sukha namar wat la ngan ym lah shuh ban iajan sha ka da ka Skit Symphiang hynrei ka lad ka dang plie pat ia nga ban iajuh bad ka da ka Skit Lympiar khamtam haba nga la don lypa ruh ha nga ia ka kyrteng ba ngan khot ieid ia ka da KA JALANGAP

H oid KA TIEWLARUN kum ka Sawangka ka la dei ka Skit Symphiang jong u Rbh S J Duncan Bad kum ka hok longtrae jong u ia kata ki kyrteng jong ki shnong ki jaka bad ki kyrteng jong ki briew kum ki Nonglashim Bynta ki dei ban sah hi kumjuh kumba la lap dien shwa ma u ia ki (kum ka nuksa u Syllon u Shin ka Nongkyrdan ka Rangpubon kwd) Te hynrei ngam tharai pat ba don ka jingkhangelad ia nga kum u nongbuddien ban kiar noh ia lade na kino kino ki kyrteng kiba ngam sngewdon mon ban pyndonkam ia ki bad ban shur sha kiwei pat ki kyrteng thymmai kiba nga da kwah eh ban pynithuh ithaw ia ki sha ki nongpule khamtam haba nga la lap lypa ruh ba kiba kham bun ki dhara bari khreh pynbiang riam sa manga ki long ki dhara (lane ki scene) ia kiba u Rbh S J Duncan u ia iehnoh shadfen

KA TIEWLARUN kum ka Skit Symphiang ka la dei ruh

shisha ka KSIAR KHLEM LIP RONG kumba la kynthoh da uwei pat u rangbah khamtam ha ka jingkhraw sap jong u Nongthoh ban wanrah ia ka kyrteng u Klon Hynrei ban kham pynriewspah shuh shuh ia ka sa kum ka Skit Lympiar, nga la shlan ban iapan kyliang wat ia u Maiduli na KA SAJER u Rbh Donbok T Laloo bad ia ka Knup-da-khlieh na ka ktien ki Nongsohlangnar Wat ia u Klon ruh, nga la sngewkwah eh ban rah shuh shuh kham shajrong ia ka kyrteng namar ka jingiar ka Bor Pyrkhat jong u

### **Nangta shuh shuh**

Ka Tiewlarun, wat naduh ba ka dang sahkut ha i jylli jong ki Puriskam ka la don lypa hia ka ia ka spah bakhraw na ka bynta ka Ri Bad ka jinglong khraw jong ka ha kane ka liang kam shym iapher shuh na ki Puriskam kum shaphang ka Nam ne shaphang u Adadak kwd khamtam ha ki Nia Kyntip Bad kawei na ki jingkyntip bakhraw eh kiba don ha kane ka puriskam ka long ia kata ka Bor kaba don ha lyndet uta u syntiew kaba la lah ban pynshoi pynshad ia ka Shatai Rande shaduh jan ka jinglap namar ka jingleh pyrshah jong ka ia ka adong jong u hynmen Ka Bor aiu kata lane ka Bor jongno? Te dei ia kane ka Nia Kyntip lada lah ba nga da kwah eh ban ia tihthai

Shwa ba ngan thoh ia ka JALANGAP nyngkong eh nga la kwah ban tip uba kumno uta u Tiewlarun?

Na Kharang (ka shnong kaba ha ka hima u Syiem Khyrim) la pynwanrah tynrai khnang ia nga da iwei i Longkmie ia uta u syntiew La thung kyrpang ruh ia u ha kawei ka synduk-dieng (ha ki snem 1983-84 eiei) Ynda haba la mih ki sla na uta u jingthung hamar samoi jong ka Pyrem, uwei na ki Paralok Maw-dyngngun\* jong nga uba ka shnong trai jong u ka dei na Thang-

sning (kawei pat ka shnong kaba dang hap hapoh ka hima u Syiem Khyrim) u la iathuh ia nga ba ha shnong jong u kim ju khot 'tiewlarun ia uta u syntiew Ki khot Tiewlapih Tang hangne shwa la iapher ki kyrteng

Wad jingtip shuh shuh Nang wanpoi nongmuna shuh shuh Bad nang bun jait shuh shuh ruh kita ki Tiewlarun, la ha ki sla ne ha ki syntiew – uba kum ka khlieh-bseiñ uto, uba kum u sohtrun uto, uba kum u riwhadem uto bad wat uba kum u tit ruh uto haduh ba la sdang jiah khapap sa ka janor thrang jingtip

Ym tang katta Baroh kitei ki syntiew ki dei ruh kiba puh hamar samoi jong ka synrai hadien u slap ym dei ha ka samoi jong ka pyrem ha shwa u slap

Te ba ym imat lap syrwet ia uta u Tiewlarun nga la sdang wad jingtip noh sa ia u Tiew Jalangap Nynkong eh nga la sdang na ki thairi Khyndai Shnong Phra Kynbat na kiba ka jingiathuhkhana shaphang ka Tiewlarun ha ka kyrteng JALANGAP ka la wan La ioh nongmuna wat ia u syntiew nangta Hynrei la iathuh sa kiwei de ki lok ba ha ki thairi Sohra ruh don u syntiew uba da kata ka kyrteng Bad mar synbatai ma ki ia uta u Jalangap Sohra wat la ym pat ioh makna ki khmat ia ka dur ruh la sngewthuh ba la ia lait biang war lywar na u Jalangap katai kawei pat ka thairi Te ym banse ban shu pyrkhath noh la ka pyrkhath ba imat uta u Tiewlarun lane uta u Tiew Jalangap u dei tang u kynja Soh Adong mo adei Lane u dei tang ka pharshi ia u sni ka jinglap, kumba la kdew jingmut mano re napedeng ki kaitor ka Ri ha uwei pat na ki Paralok Mawdyngngun\* jong nga

\*Peit ha Appendix I ia ka jingiathuh shaphang kine

Hadien ba la kum pyrkhat ia u Tiewlarun kum u kynja Soh Adong la khum nang noh sa ka pyniasyriem ia ka Shatai Rande bad kata ka Mei Im ha Kper Eden Ynda la sngewthuh lei ba uta u Tiewlarun um shym iapher shuh na u Amirphor (lada kwah ban batai shaphang ka dur jong u) lane na kata ka Krem *Alibaba* ha raid Saw Symper (lada dang don jingkwah ban dang lai wad ia u) kum u nongthoh ia ka Skit Lympiar jong ka sawangka nga la wanrah la ka wanrah noh da u TIT MIH LAP ha ka jaka uta u tiew-puriskam' mynhaba nga la sdang ban thoh ia ka nyngkong eh ha ka snem 1985 Ka daw ba nga la jied da u tit ha ka jaka ki syntiew ka long ba don uwei na ki riew rangbah ka ri uba dei u *agnculturist* uba la iathuh (lyngba i Pa) ba na ka met pyut jong uno uno u mrad-iap lah ban mih ki tit phylla kum kine Da lade hi ruh lem bad katto katne ngut na ki Paralok Mawdyngnguri ngi la iohi ia uba kum une u Tit

Kumba nga la jied naduh ba sdang ngam shym la kwah shuh ban dang pynkylla da kumwei pat – la ka long mynhaba nga la thoh biang ban kham pynjriong ia ka sawangka ha ka snem 1994 bad kham pynbha shuh shuh ia ka na ka bynta ki nongpule ha kane ka kynti ba mynta Ka daw ba nga la pynneh beit da u Tit Mih Lap ka long (kumba nga la lah kdew lypa na khmat) ba kaba nga kham kwah ban iatihthai ha ka rukom ba dei lada lah, te ka dei eh ia kata ka Bor kaba don ha lyndet une u Jingthung Shangkhawiah (lane ia u trai kata ka Bor)

Kumba ka la jia ia ka Im ha Kper Eden kumta ruh ka la jia ia ka Shatai Rande hangta ha kjat-kper lajong, ba (lyngba ki Jingthung Shangkhawiah kum kine) u nongpynshoi ia ki baroh arngut, la na barieh ne ha bapaw u dei uba la wan da kajuha ka dur Tangba la jar katta ruh, ngan ym kren kut noh ne ong ba u nongpynshoi ia baroh arngut kine ki thei u dei ujuh khamtam



haba kum ka jaitbynriew ngi dang don bad ngi sa ia ka jingiathuhkhana shaphang u Klew Tymmen uba la long u tnga ka Sngi shisien u kpa kata ka Iрмаi lehse ha Ri u Ni Lurshai bad u kthaw-kurim u Hatara ha Lum Shadklew uba la khum ryngkoh bakla nangtei na Jrong shane sha Tbian namar ka jingibha jamaiang jong u ia ka Per Tyrso Te kum u jingthaw uba la long teng u Pablei ia ki laingut shipara ha ka lingskum ki Khyndai hangtei ha Jrong hato un ym kwah ban loh pat la ka burom sa ha lingtrep ki Hynñiew hangne ha Tbian? Lane kum u Spong Khor uba la shu kylla iaryngkat dor ei khamakha bad ka Panshandi dem-lor-khah tang namar ka buit-phon u Khun Bynnew, hato ka mynsiem pynhiar kput kan ym rung tylli syndon ha u? – ka mynsiem ban pynhiar kput ym tang ia ka iing ki Rande ha kita ki sngi jong ki Syiem Madur, hynrei ia ngi ruh kum ka Jaitbynriew salonsar haduh kine ki sngi?

Shuh shuh dang don ruh putet sa uwei u Nongpynshoi Uta lei lei dei uba la loh ia ka mon laitluid na u Trai Kynrad Nongbuh Nongthaw syndon ban loh tynjuh sha ka jingpynshoi ia uta u Job ka ri Us Te ei ba lah ban tip ba uta ujuh u Nongpynshoi lyngba ki hajar snem ka jingshang-pynshoi briew jong u u la wanpoi nangta na Khadar Snem Lynti sa sha kine ki rilum jong ngi ban tynjuh ia ki arngut shipara, kham'am ia u Het uba la ju sngewsarong bha ia lade kum u khun-dap-shynrang ka kmie

La mih shisha haduh laijait ki Nongpynshoi lane ki trai ia kata ka Bor Pynshoi

Te nga ieh mynta sa ha phi ki nongpule ban fapert pyrman lem ne bishar uno na kitei lai uba la wan ban pynshoi ia ka

**Shatai Rande hangta ha kjat-kper jong ki Ne ki la ialang baroh laingut laijait syndon?**

**U (Dr) Hamar B Kharlukhi (MBBS)**  
**(Nongthoh)**  
Mawlai Iewrynghep  
Shillong – 793017  
Meghalaya

[N B La ka jingpynmih ka dei hadien ka jingthoh ia kane ka kot ka dei kaba la dep shwa ba u Bah K W Nongrum un pynmih ia KA SHATAI jong u Te dei na kata ka daw ba ym shym la tai eiei ruh ia kane kawei pat ka kot ha ka TIEN LAM KHMAT]

## KA JALANGAP

Ki Kham Pyni ka sawangka

Ka Shatai Rande

U Het Rande u hynmen ka Shatai Rande

U Klon u Nongsharai Ması ha iing ki Rande

U Syiem Madur

U Byrmit uwei na ki Bakhrav ha ka Hima Madur Maskut

U Khor u Pha Khmat jong u Syiem Madur ba la kyriaw rta  
bha

Kiwei pat ki nongbud nongrap jong u Syiem Madur (ba la tip  
ruh kum ki Hynñiew Bynrap u Khor ha ka Skit V)

a) Ba la sdang kyriaw rta U Khmied (na Maskut),  
U Pynter (na Marai)

b) Ba dang samla U Syllon (na Maskut)  
U Shin (na Lait Um)  
U Tanem (na Marai)  
U Prat (na Lait Um),  
U Khem (na Maskut)

U Men Kyrsha U Men Kynbat ka Rangpubon lane u Ma Riñ

Ki Nong Sohlangnar U Koh Liam

Ka Jaw Eb,

Ka Lap

Ki Pukir ka Them Khliehkhim 5ngut

Ki Pukir Krem Symper 2ngut—U Pukir Jrong bad u Pukir Lyngkot

Ki Kham narieh U Jem Ktien

U Khor Ktien

U Sangthung bad ki Kyud jong u

U Nongpamthied

U Mynri

## **Ka maitphang ia ki skit ka sawangka**

**Skit I** Ka jingshahjop u Het Rande  
Ki dhara I – III

**Skit II** Ka tip pynbiang ki Longkynrad u Si Phanksaw ia  
ka pynkap jong ki  
Ki dhara IV – VI

**Skit III** Ka bor sumar baphylla u Men Kyrsha  
Ki dhara VII – X

**Skit IV** Ka Duitara namar u Saimuka  
Ki dhara XI – XVII

**Skit V** Ka Byrshem  
Ki dhara XVIII – XXIII

## **Ka thir ka thair ia ki dhara jong ki skit bad ka saiñdur ia ki parin jong ki dhara**

1 Ka kjat-kper ki Rande ha Nongkyrdan ka dei ka parin  
banyngkong eh jong ka sawangka

Hangta ha kjat-kper (ha kaba ki Rande naduh ki sngi ki kmie tymmen ka Shatai ki la pynlong syllai kyrpang khnang ia ka jaka na ka bynta ban roh hur khlaw) ba la dei ka pyrem, la shylluut shaid ki syntiew u Lashierñ, la mih prip ki lalung u Jamyrdoh bad la kyan jyntang ruh ki piat u Tiewlapih (lane u Tiewlarun) ka synrai Shrup bad kine, ha kawei ka khet ba kham long them la mih lang ruh uwei u Tit-mih-lap uba da iapher bak lybak na kiwei ki tit – uba, ki rong kiba don ha u ki iajan eh bad

ki rong u simpyllieng bad ka jingphymai kaba phalang na u haba shat ki kjat-sngi ka la long la jan kat ka jingphymai ki khlur

Ia ka jingphylla uta u Tit la nang kham pynnewspah shuh shuh da ka jingpah sngewtynnad jong ki sim bapher bapher – khamtam ki sur bamyllung u Jyllop bad ki sur barngai ka Khapsnem

Kaba kham phylla shuh shuh ia uta u Tit ka long ba u dei u Tit uba kren briew bad uba don ruh ia ki nongbud nongrap ba la khot ki Kyud u Sangthung kiba nang ia ka rwai ka tem (tangba ki bym treh pyni ia la ka jong ka dur-khmat) Te kaba sah ba ngin iohi ha ka parin ka long sa tang ia ka rong ka taw jong uta u Tit bad ka Shatai Rande tad haduh ba kan da thar ia kita ki shyieng-bseiñ

- 2 Ka kynshoh ka Shatai pat ka dei ka parin ia ka dhara ba-ar Kyrpang marwei ka dei ruh ka parin ia sawtylli kine ki dhara – vii viii, x xvi Lang pat bad ka rympei ka dei ka parin ia ka dhara bakhadsan ka pann ia kaba yn sa saiñdur shuh shuh kham hadien

Ha kaba mynnnyngkong ka iing ki Rande ka dei ka iingbah ka iingsan kaba heh kdaiñ daiñ daiñ la kat ka iing ka Syiem Sad ki Syiem Madur Hadien ba la sar ka khlam ia ka Nongkyrdan baroh kawei ki arngut shipara kiba la lait im kim shym la nud shuh ban shong ha kata ka iing La ieh iingjah noh ia ka bad u Het u la shna thymmai da kawei pat kham ha pajih kaba don tang ar ki kamra – ka rympei bad ka nengpei Ynda la wan shong shakri u Klou ha iing jong ki, u Het u la pynkha kamra biang sa kawei na ka bynta ban thiah ka Shatai – ka kamra ba la khot kynshoh' ha ka tien-shnong u Klou

Ha shwa ba ka Shatai Rande kan thar ia ki shyieng-bseiñ  
 ia kata ka kynshoh jong ka la pyniakhlad na ka rympei da ka  
 byrthab lait noh tang ha i bynta ba la ieh khnang ban long kum  
 ka jyngkhang Hynrei hadien ba la thar ka Shatai ia ki shyieng-  
 bseiñ ia kata ka byrthab bad ia ka jyngkhang ruh kumjuh la kah  
 noh da ki dhara ki muka kiba u Het Rande u la wah ia ki ha u  
 parkhnai, haba u la kheif duh ei noh ia la ka jong ka para – ka  
 jingleh ia kaba u Klon la um ia hap jingmut um nud pat ban  
 weng noh ia ki La long kumba ia ap khnang iano re ban wanleh  
 ia kata

### 3 Ka Parin ia ka dhara balai dei ka phyllaw-ling jong kata ka iingtrep barat

Ha shakiar kata ka phyllaw don ka shyngiar-um kaba u  
 Het Rande u la ring um khnang da ka pun-siej naduh Wah  
 Shyngiar (ka wah ka ban sa long ka parin ia kawei na ki dhara  
 kham shadien) Bad hajan ka phalor ban poi sha lynti-shnong u  
 don u dieng sohñiamtra uba u Het u la ioh tynrai nangno re bad  
 thung kyrpang khnang ia u hangta naduh ki sngi ba dang don ki  
 kmie ki kpa

Kwei pat ki shalamer kata ka iingtrep kum ki parin bapher  
 bapher jong ka sawangka ki long ka kyrpong-dei-sngi ka iingtrep-  
 rit ia ki dhara ix, xxii, ka shyngkub ka iingjah ia ki dhara xi xiii  
 xvii, ka lynti-shnong ka Nongkyrdan ia ka dhara xxiii bad ka  
 lynti-khlaw na Wah Shyngiar sha Nongkyrdan ia ka dhara  
 bakhadsaw Na kine phra ka thir ka thairñ ia ki dhara xi – xiv, xvii  
 bad ka saifidur ia ki parin jong ki, ki long ia kiba yn sa leh kham  
 hadien, ka thir ka thairñ ia lai kiwei pat (kata dhara ix xxii, xxiii)  
 ruh, ka saifidur ia ki parin jong ki ka long ka bym donkam shuh

ban leh kumta namarba ki la saifdur lypa da lade ia lade naduh  
ba sdang ia ki lai dhara ka skit banyngkong jong ka sawangka

4 Ka 'Law Khyndai ka dei ka parin ia ki artylli ki dhara kiba  
don ha ka Skit II – ka dhara basan bad ka dhara bahnnew

Ka Law Khyndai ka dei ka khlaw diengmat kaba don  
hajan ka shnong Nongkyrdan, tangba la pyniakhlad noh ia ka na  
kata ka shnong da u lum-phylloit ba la khot 'Lum Diengkairi'  
Balei ba la khot Law Khyndai ia ka ia kata yn sa íalam jingmut  
ha ka rong ka taw jong ka dhara xi bad ha kawei na ki dingprew  
kham shadien Ia mynta to ngin íaphai tang sha kata ka jingjia  
kaba la sngew thamula shi rukom ba kumno u briew ba kynjang  
kyrdan kat u Syiem Madur u la wanpoi sahmiel pynban ha kata  
ka khlaw Te hynrei ban íatai shaphang kata ka jingjia ha ka  
rukom kaba sani bha hap ban da pynlong shwa da ka bud-dien  
ter ter

Naduh ba ki Syiem Madur (lai pateng eiei ha shwa ía une  
u Syiem) kim ju treh shuh ban leit sha u Lum ka Meikha na ka  
daw ka jingjia aiu re ha Mukoi u Jom, baroh ki shnong kiba don  
ha ka Lynti Lai Shnong sha kata ka phang (ha kaba ka  
Nongkyrdan ka ía long kawei na kita ki shnong) ki ía kylla long  
noh kum kata ka íingjah ki Rande Ym ju don shuh ki Syiem-  
longsyiem kiba dang pyrkhat sngewlem ía kita ki shnong ne  
kynmaw tymfang ía uta u lum Ki ía klet syndon jak ía ki bad  
kim tip shuh hi ruh ímat ía ki Te dei na kata ka daw, ba mynhaba  
ía wanrah ía ka íjar da u Sangot ka hima shaphang kata ka  
khlam ha Nongkyrdan u Syiem ki ar sawangka (ha ka Skit  
Symphiang) u ía kylli pynban Kaba shano kata ka Nongkyrdan?

Bad dei namar kata ka jingbymtip kaba la pynpaw bie j ia u hakhmat u Lyngskor Saber hakhmat ki Bakhraw arngut, ba u la khiih jingmut ia kata ka leit ka iaid sawdong ban tip ban ithuh ia ka hima

Ka khlam ha Nongkyrdan ka dei kaba la jia naduh khadphra bnai ha shwa ba u Syiem Madur ki ar sawangka un wanpoi sahmiat sha kata ka Law Khyndai Mynhakata wat la une u Syiem u la khiih jingmut ir ia kata ka Shang Pyrthei jong u ha la ka jong ka Hima, hynrei ia ka Nongkyrdan hi (namar kata ka bira kaba la jia ia ki nongshongshnong jong ka) u la pyrkhat ba un sa leit jngoh ha ki bnai kiba kham hadien na ka daw ba ym sngewmyntoi shuh ban leh kyrkieh kumba ka khubor na ka khlieng ka tyngab ka la sawa ba ym don biew shuh kiba im hangta La iap lut plaiñ ki ong!

Te ba la rai de artad ha ka Dorbar Hima u Syiem u la ai ruh syndon sa ka hukum ba kat bym pat pynkhuid phar ka mariang ia ka bih ka khlam – u soh u pai u jhur u jhep u khaw u kba bad baroh ki marbam mardih kiba wan, ym tang na kata ka shnong hynrei na ka raid hi baroh kawei ha kaba kata ka shnong ka don la dei ban khang noh shwa

Kumta, kaba nyngkong eh ka phang ia kaba u Syiem u la pynkhreh ban leit jngoh ka la long ia ki Khadwei Shnong ka Sharinglum shathie shajan ka Shnat Nengsalam bad ia ki Lai Kynbat kata ka shnat Bad kata ka jingleitjngoh ka la long hamar ba sdang u nai Nohprah

\*\*\*

Ha shwa ia u Syiem la nang leit u Sangot bad ki nongbud jong u na ka bynta ka Byrta



Lynter ki rud ia ka lynti-jyrmí naduh Madur haduh shata sha Sharinglum ym duna shuh ia ka hynfiw ne phra ba la don ruh kiwei kiwei ki shnong kiba ki nongshongshnong ha ki ki dang dei hi ki khun ki hajar jong ka hima Kumta u Syiem u la buh jingmut ruh ba un ym iaid lait noh na ki la khlem da pynlut shi sngi shi miet ha kawei kawei ka shnong khnang ban iohsngew na ki khun ki hajar ioh don kano kano ka ud ka nam ha ka jingiadei bad ki kam synshar-shnong synshar-hima Te kumta ka la jia ba tang ha lynti shwa la iaid lypa palat taiew ki sngi

Ha Sharinglum lei-lei namarba dang dei hamar ka por ot-kba (na ki hali ki pynthor kiba kita ki briew ki rep ha Nengsalam) bad ka por kheit-soh kheit-kwai na ki bri ki bsap, kata ka jingwanjngoh Khadwei Shnong jong u Syiem ka la long kaba shongshit bha Bad ka la long ruh kaba nang shim por shuh shuh namarba ha kawei kawei ka shnong ym duna ia ka arsngi ba u la shong iashadkmen bad la ki khun ki hajar Ki sngi-hat ba ju long man ka phra sngi hangthie ha shilahatta ka Srihatta (Shnat Nengsalam) la lai wat lai kylla ki la iaid u Syiem hangta ha Sharinglum ia ka jngoh Khadwei Shnong jong u um pat dep satia

\*\*\*

Hangta ha Shnat Nengsalam ruh (lane ha Srihatta kumba ki dkhar ha kata ka der ki iakhot ia ka) ka shang-jngoh u Syiem ka la long kaba shim por bha La sha Kuwain sha Khyrdop Hadem (ar na lai kita ki kynbat kata ka shnat) u la shu leit rwing wan rwing hynrei ha Nongkhardum te (kaba long kaba nyngkong eh na kita ki kynbat) da ka jingnang pynIngaid ki iarmangkalai kata ka jaka u la poi sah syndon haduh ba la jan kut sa u nai Rymphang

\*\*\*

Na Shnat Nengsalam u Syiem u la wanphai noh sha la ka nongbah tangba ym shym dei shuh na ka lynti-jyrmı hynrei na kawei pat ka lynti kaba ha shiliang umngot kaba long ka lynti-lai-shong La pdiang burom ia u da u Lyngskor Saber uba la nang pyniaid ia ki kam-hima baroh ha kita ki sngi ba ym don u Syiem-longsyiem (namarba ym pat nang u Syiem Khyannah) Ryngkat bad kata ka jingwanphai u Syiem la wan pynkit ruh na Khadwei Shnong na Lai Kynbat ia ka bhet ka bhar kaba la long jin haduh shiphew kit-sibordi

\*\*\*

Ka bynta ba-ar ka hima kaba u Syiem u la mut ban leit jngoh ka la long sa ia kata ka raid ba la khot Khadar Bongthai kaba don shatai shajan ka Wah Syllang - kaba ki singmana jong ka ha liang-sepngi ka Wah Kupli ki kyniar naduh Mukoi ka Lainili haduh Mukoi u Jom bad ha liang-mihngi pat ki kynjoh shaduh palat Domria Nangta shuh shuh mynhaba une u Syiem Madur u dang don shathie sha phang Salam Duriaw u Syiem Tbiankti na ka Hima Mukroh bad ki kur Mar ki Syiem Mahadem mynnor na Hapsim ki la wan ban khublei syiem ia u Na ka liang u Syiem Madur ba la sngewsahnud sa ia ki de u la kwah eh ban pynbiang lang noh hajuh ia kata ka jingleitjngoh Khadar Bongthai bad ia kata ka jingleitriakynduh ia kita ki paralok kiba na ar muluk Te hynrei namarba la don lypa ki kam kiba ap na ka Dorbar Hima la hap ban pynsangeh noh shwa ia kita

Kawei na ki kam kiba la ap lypa ia u Syiem na ka Dorbar Hima ka long ka jingpynkhreh ban buh mawnongrim noh ia kata ka iew kaba kin khot ka law-dai-ja Te kumta ka la jia, hadien ba u la wanphai na ki phang ka Salam Duriaw u Syiem ha

ryngkat bad la ki Bakhraw Batn ka hima ha kata hi ka pyrem u  
la buh mawnongrim ia kata ka iew Bad ka sngi ha kaba u la  
thungmaw kumta hangta ka la jia long kajuh kata ka sngi ba di  
umsylli ka Shatai Rande ha lyngkha u hynmen jong ka

Kawei pat ka kam kaba ap ia u Syiem ka long ka jingdawa  
ba u la dei ban leit jngoh noh mardor ia ki khun ki hajar kiba  
shong ha ki phang law-musiang bad law-pynsing namarba la  
don katto katne ngut ki briew kiba la sdang ban kren thut ia ka  
jinglingiej dohsniang Bad kat ban da dep ka jingiakren lape bad  
kita sa ka mariang ka la ai ka la pyni dak ba ka lyiur ha kata ka  
snem kan wan kloi Te kumta sha Khadar Bongthai la shu phah  
noh tang ia u Sangot bad sha Mukroh sha Hapsim ia u Kyrwoh  
ba kin sa iashem la shem snem

\*\*\*

Ka lyiur kaba la ai ia u slap khyndaimiet-khyndaisngi ka  
la kut Ka synrai jong ki lapih-larun bad ki janailar ruh la ha ban  
kut Bad namarba la jan poi sa ki nairyngkhiang jong ka tlang  
u Syiem u la pynkhreh sa shisien biang ia ka shang-jngoh-hima  
jong u khamtam haba u la kynmaw sngewieid ia kata ka  
iingsahmiet ha Domria kaba u la sahmiet teng shisien mynhaba  
u la long u Syiem Khyannah – ka iingsahmiet kaba ki klieif ki  
kret kiba shong ha kata ka shnong ki iakhot 'Trang ki Jumang'  
ia ka

Ka jingsngewieid jong une u Syiem ki ar sawangka ia  
kata ka iingsahmiet ia kata ka trang ka la long namar ka  
jingkynmaw eh jong u ia uta u nongput-sharati uba ki  
nongdomria ki ia ainam *Gorokhiyai bajai bahu* ia u Nalor uta u  
nongput-sharati une u Syiem u la kynmaw eh ruh sa ia ka Shad

Rongker ki theibhabriew ka Domria bad ia ki khlaw barben kiba don hajan kata ka shnong ha kaba u la iohmad da lade syndon ia ki jingsngewtynnad ka Kem Hatı bad ka Rıam Kynda Te sa shisien pat ban iohmad biang ia kita u la kwah Bad khnang ban kham pynsngewtynnad shuh shuh ia la ka Shang Jngoh shata sha Domria nalog ki nongbud nongrap u la ialam lang ruh bad u sa sawngut ki Bakhrav kiba dang long khynraw kum ma u, ha kaba u Byrmit (u ban sa ialong kynum shen bad u) u la long uwei na kita

Kumba la jia mynshemsnem, kata ka shang-jngoh jong u ka la sdang biang hamar ba sdang u nai Nohprah Bad jia ruh ryngkhat ba ka la long hamar kajuh ka taiew ba pynıap u Het Rande ia uta u bseıñ-khyllah uba la mih na kpoh na snyntur ka para jong u

Namarba u Kyllalyngkot u dei u bnai uba kham sngewtynnad ban leit sha Domria ka Khadar Bongthai Mihngi, u Syiem u la sdang shwa ia kata ka shang-jngoh jong u na kane kawei ka liang da kaba u la iuhkjat nyngkong eh kum u Longsyiem ha Mukoi ka Lainili ne Nili Ynda u la dep shang ia ki phang baroh kata ka mukoi u la leit ban iakynduh noh sa ia u Syiem Tbianktı naba ka Mukroh (ka hima uta u syiem) ka la long jan eh nangta

Lyngba u Syiem Tbianktı nalog ki Mar la khot sngewbha ruh ia une u Syiem Madur da ki Meitei ba un leit shang sngewbha sha ki jaka jong ki de naba hangta don ruh katto katne iing ki kur jong u kiba la leit poi buhai shnong ha shwa Te kumta ka la jia ha ka taiew bakhatduh uta u nai Nohprah, ba haba u la mih

na Mukroh u Syiem u la leit sa sha Hapsim bad sha Lum Tilai  
Bad dei ha kata ka shang-jngoh ba u la loh ban ktah da la ki kti  
ia ka mluh kaba don ha muluk kita ki Meitei la ha ka muluk  
banyngkong um shym la loh satia ia kata kaba u la kwah ban  
loh namarba la laait ki bnai

Ka Jngoh Hima ia ka Khadar Bongthai Sepngi ka la dep  
shiteng shiliang bad ka Shang Pyrthai sha hima ki Syiem Mukroh  
bad sha muluk ki Mar ki Meitei ka la kut hamar ba biang bha ka  
por naba ka mariang ka la pyni dak ba la dei sa u Kyllalyngkot  
Hooi ba la dei uta u bnai u Syiem bad la ki Bakhraw kumba ha  
shwa ia ki la nang phah ia u Sangot u la dei ban leit noh sha  
Domria naba hangta ym tang ki jingsngewbha bad ki tamasa  
kiba ap hynrei don ruh shibun bah ki kam kiba u dei ban pyndep  
– ki kam ka Dorbar Hima ha ka jingladei bad ki Bongthai Ym  
tang katta Namarba kata ka trang ka dei hi ka iingkynti jong ka  
hima ba la shna ia ka naduh kita ki sngi Lai Pateng Paniang ka  
la dei ruh ia u ba un da shong kham slem hangta khnang ban  
pyni sha kiwei ia ka jinglong trai jaka Tangba kam shym la kut  
noh tang hangta

Tip haduh katno eh ba la paw ka shakaina na ka  
longrynieng jong u kum u syiem-blei ba ia u bun kiwei pat ki  
jaitbynriew kum ki Abari ki Kuki, ki Koniak kwd ki la iawan ban  
khublei syiem Ki Abari lei ki la iawer syndon ba un leit shang  
peitka ia ka muluk tapthah tapior jong ki Bad u Syiem Madur  
ruh u la pynhun ia kata ka jingkwah jong ki ha kaba, hamar  
shiteng u Lber hadien ba la dep ia ki kam baroh bad ki Bongthai,  
u la leit sha kata ka muluk bad sah sngewbha shata jan shaduh

u nai laiong – ka jingjah kaba la pynsuhsnier ia kine kiwei pat,  
namarba tieng loh la jia ei ei kaba sniew

Lait noh u Byrmit, laingut kiwei pat ki Bakhrav, hadien  
ba la wanphai na muluk ki Aban ki la sdang ban iakhñium ia  
kata ka shang-jngoh u Syiem kaba la siem jlang la lang Ynda u  
la iathuh lei ba un dang bteng la ka jingleit sa sha ka phang ka  
Khadar Bongthai Sepngi ba long tduh ka Mukoi u Jom bad sha  
Raid Kerhima ba don ka Nongkyrdan (naba la jan bha nangta)  
baroh laingut ki la shu iathab noh tang ia la ki shyllang Te hynrei  
ba la thaw ban urlong noh da kata ka jingkwah leitphaingnoh  
jong ki laingut ha kata ka miet (ha ka jingiohthiah jong u ha  
Trang ki Jumang) u Syiem u la phohsniew ba ka Syiem Sad ka  
kmie jong u, lyngba u Sangot, ka la phah ktien ba un wanphai  
noh shwa sha iing Bad namarba u la phohsniew arsien arwat ia  
kajuh ka jingphohsniew ha kata kajuh ka miet ha ka step kaba  
bud u la shu pynphuhsamrkhie noh ia ki laingut

\*\*\*

Sa shisien biang u Syiem longsyiem ka Madur Maskut  
ryngkat ka bhet ka bhar u la wanphai na ka shang-jngoh jong u  
ia ka pyrthet ia ka hima Bad ka Syiem Sad kum ka kmie ka la  
sngewbha eh ka mynsiem ban loh ba u khun jong ka um shym  
la ipher um shym la ithut eiei ruh ka met ka phad ha ka liang ka  
koit ka khiah Kumba khlañ u 'Kpa mynnor u ruh u la long  
kumta Ka la nang sngewbha shuh shuh ruh haba ka la loh sa  
ia ka jingmankhrav jong u ha ka jingtip bad ynda haba ka la  
iohsngew sa na u Byrmit (u ban sa long u pyrsa-kurim jong ka)  
kumno ba ki briew bad ki jaitbynnew bapher bapher, da ka  
jingjemktien bad jingbhaktien eh jong u ki la iapyrto syiem eh ia

u Te hynrei kum ka briew kaba stad kaba shemphang, kam shym la treh pat ban sngewsarong noh haba la iathuh ia ka ba la don wat ka jingkhii mynsiem ha ki katto katne ngut ki briew ban nam patsha noh ia u namar ka tip ba kata ka la palat than Ba ka kham iapan wat haduh ka duwai ka phirat te ka la long pynban ba u khun jong ka un nang lai san shuh shuh ha ka jingtip, khamtam ha kiei kiei kiba dei la ki jong Te dei na kata ka daw ba kaba ka la kham kwah eh mynta ka long ban loh pyni noh ha la u khun khadapshynrang sa ia u kyrwoh uba ka la nang pynpdang na ka bynta jong u arsngr ha shwa – u kyrwoh uba la wanpoi na ki phang ka Nongkyrdan uba iathuh ba ka lyer ka um ha kita ki phang ka la khuid bad uba la iathuh ruh shaphang uwei u Siblei

U kyrwoh uba la wanpoi u dei na Rangpubon kawei pat ka shnong kaba jngai jan shiteng sngr lynti na Nongkyrdan lada raid da ka lynti-masi Poi shwa ha kata ka shnong lada mih na Nongbah Lai Kut Baroh ar kine ki shnong ki dei kiba dang hab hapoh kata ka raid ba la khot Kerhima

U tiew-pathai-khubor ia uta u kyrwoh u dei u briew uba dang don ka jingiadei kur bad ki Syiem Madur uba na ka liang u kpa pat u la dei syndon uwei na ki trai muluk ki trai jaka kata ka raid namarba la pun la kha ia u hangta U long uba la kyriaw bha ka rta hamar ka der jong kane ka Sawangka U la long ruh u briew uba tip uba nang bha ia ka shat ka kheiñ, uba donbor shikatdei eh ha ka duwai ka phirat bad uba don ruh ka sap kyrpang ha kaba sumar ia kiba pang kiba jhia Dei ma u uba la pyllait im ia ka Shatai ia u Het na ka khlam mynkhadphra bnai mynshwa Dei ma u uba la duwai la phirat ia ka jingwankloi ka

lyiur mynshem snem bad ia ka jinghap u slap khyndai miet khyndai  
sngi ha kata ka lyiur khnang ban khuid noh ka bih jong ka khlam  
Bad dei ma u ruh uba la nud ban pynbna da ka jingthikna ba ka  
lyer bad ka um ha Nongkyrdan bad ha Kerhima ki la khuid

Kumba lai bad saw kita ki sap lane ki bor ha une u  
Nongrangpubon ki don kumta ruh lai bad saw ki kyrteng-khot  
ia u ki don Ha Rangpubon ki tymmen ki san bad ki para-  
ryngkat-rta ki ia khot paralok da u 'Karew' katba ki samla bad ki  
khynnah pat ki iañiew burom eh ia u kum u Jha Rangbah Ha  
Nongbah Lai Kut ki khun ki hajar jong ka hima ki ianam ia ka  
kyrteng jong u kum u Men Kynbat ka Rangpubon katba ki kur  
pat ki ia sngewtynnad ban khot iei da u Ma Riñ Ha Nongkyrdan  
te la tip ia u kum u Men Kyrsha

U Syiem u la kmen eh mar iaiohi ia uta u kyrwoh namar  
ka Beh Siblei ka long ka jingbehmrada kaba um pat ju iohmad  
mynno mynno ruh ha ka jingim U shu iohsngew tang na ki khana  
ba ka dei ka jingbehmrada kaba kham bun kyndon ban ia ka Beh  
Sier Kawei pat kaba la pynkmen ia u halor uta u kyrwoh ka long  
na ka daw ba uta u Ma Riñ u dei u longkñi uba u la ju kwah eh  
ban ioh iashongkai hadien ba u la kiew khet namar u tip ba ha  
uta don shibun ki bui bad ki syrtap jong ka jingtip la khyndiat u  
la don ruh ka jingsngewrem (kumba ka la jia mynkhadphra bnai  
mynshwa) ia ka jingbymtip sa ia ka Rangpubon ba ka dei ka  
shnong kaba dang hab hapoh ka Raid Kerhima Baroh shikatta  
u nang pyrkhat ba ka long kyrpang la kajong Te u la sngewsynei  
eh ruh ia u Ma Riñ, ia ka iing bad ia ki para ki pyrsa jong u ba ki  
la ngat ia ka dheng na kata ka jingshah hukum ha u Bad tang  
na ka bynta ban ioh sur spañi noh ia kata ka la dei hi ia u ba un  
leit mardor noh khamtam ynda haba u la sngewthuh na u



Lyngskor Saber bad na u Syiem Khynnah ba ki kam ki jam ha ka Dorbar Hima ki la iaid beit iaid ryntih lut baroh Te kumta hangta hi lang bad u Byrmit la iapynbeit ia ka sngi bad la iawer la la ki nongbud - hynriew na ka liang u Syiem ar na ka liang u Byrmit ki nongbud nongrap kiba la ju long teng shisien ki paralok jong u Syiem ha ka por ba u dang long Syiem Khynnah hynrei kiba um pat ju ialam shano shano ruh naduh ba u la long Syiem Rangbah

Na ki hynriew la ar ki nongbud nongrap ia u Syiem Madur ia u Bakhraw Byrmit ban long phra sanngut ki dei kiba dang samla bad laingut pat kiba la kyriaw rta Uba la rangbah eh u dei uta u briew uba kyrteng u Khor uba la kumarban ruh ia lade ban long u Pha Khmat na ka bynta u Syiem Uta u Khor, ha ka liang ka rta u dei uba la kyriaw kumjuh kum u Ma Riñ bad ha ka liang ka jingtbrit jong u pat kum u nongbehmrada u long ia uba la bna nam ha ka jingstet jingsneh ki kjat kum u khiat naduh kita ki sngi ba dang im u Kongngor Por (u kpa u Syiem) Te dei na kata ka daw ba ka Syiem Sad ka la kmen eh mar sien iasngew ba u paralok barim jong u men-kpa ruh un ia leit lang ha kata ka Beh Siblei, namar na u ruh don shibun kiei kiei kiba u khun un tip

\*\*\*

Katto katne sngi ha shwa, u Ma Riñ u la sngewnoh mynsiem bha haba ki briew jong u ki la wan iathuh ba kim shym la iakynduh ia u Syiem markhmat U la shu pynlong noh tang da ka duwai jar jar ba u Syiem un wanphai noh na kata ka shang-oyrthei U la kmen pat mynhakata ka sngi haba u iohi ba ia ki jingduwai jong u la jubab biang, naba na ki nongbud nongrap u Syiem la nang wanpoi arngut ha shwa kiba la wan iathuh ba u

Syiem un sa wanpoi ha ka sngi babud Te kum u briew uba long ruh u bang biria-dei-por, hangta hi hakhmat kita, u la rwai u la shad ba u la sngewkmen eh

Ki nongbud nongrap u Syiem kiba la nangwan ha shwa ki long ki parashnong u Byrmit kiba ka kamram ia ki ka long ruh ban wan iakynduh ia uwei u nongpamthied uba shong ba sah ha rudnong ka Rangpubon ha kata ka jaka ba la khot Arpdamaw namar u dei u briew uba ia ithuh ithaw bha bad u Byrmit bad uba don ruh bad u ia ki sewbeh sewshiang Hooide uwei u briew un sa long ruh u nongialam-lynti ia ki jong u Syiem ha kata ka Beh Siblei jong ki

Ha ka sngi ba bud katba u Syiem bad hynñiewngut kiwei pat ki paralok nongbehmrad jong u ki dang don ha ka jingwan lynti jong ki sha Rangpubon u Ma Rifi u la pynlong sa ka duwai ka phirat ba ka jingwan u Syiem kan long kaba suk kaba biang Bad u la pynlong ruh ka shat ka kheiñ khnang ba ka ksaw ka kpong kan khie kumta ba ynda la ioh ban kjit u nampliang na ka ryngkap u Syiem ia ka mynsiem uta u Siblei un sa iapan sha lade da ka dohsyntai kaba u ju lmun eh na u kyndang uba kin ia ai Te hynrei hapdeng ba u dang lehniam kumta u la iohi pynban ia kaba pher ka dak ha uta u masi – ka dak ba u dei ym tang u Siblei ba ju pyllait nam-nyngkong shwa da ki syiem hynrei u Si Phanksaw syndon, uba ki longkynrad ia u ki la pynshong ki la pynkit ha u klongsnam jong u ia ka kupar kawei ka briew Lang bad kata ka dak la paw ruh ki jingbthah na ki longkynrad jong uta u masi bad shuh shuh de sa kawei ka dak bapher ia ki Syiem Madur ka ban sa jia ha ki sngi kiba kham hadien ka dak ia kaba ym pat long ban iathuh noh mynhakata Te ba la pyni ha u ia kita ki dak bad ia kita ki jingbthah, u Ma Rifi u la hap ban

mih pynstet noh na la iing ia kaban leit ap ia ki jong u Syiem ha  
Arpdamaw

\*\*\*

Kat kum ba la bthah da ki longkynrad u Si Phanksaw u  
Syiem bad ki nongbud nongrap jong u la naduh Nongbah Lai  
Kut ki la wan da ki kulai hynrei ki dei ban hiarjin noh na kita ha  
Arpdamaw U nongpamthied la u don makna ia ki sewbeh, um  
dei ban pyndonkam ia ki

Haba la ioh ban bud-dien bad khang kdong ia uta u masi  
pat ym dei tang ha ka wiat ka siat ba la pynkynmaw ia ki kyndon  
hynrei ban bud pyrkhing shuh shuh sa kawei ar nalar kita Kaba  
nyngkong kumba u Syiem u la pdiang ia u kyrwoh bad ba u la  
wan kumta ruh u dei ban pyndep ia ka thwet tad haduh ba un  
da ia kynduh ia u Si Phanksaw markhmat Lada u kynran dien  
noh na kata ka beh ka thwet kaba sniew kan jia sa ia u Kaba  
ar haba la iakynduh markhmat pat u Syiem um dei ban wiat  
kyrkieh ia ka ryntieh U dei ban da ioh lut ia ka dur jong u Si  
Phanksaw – khamatam ia ka khlieh jong u ban tip shano ka  
phai Lada uta u masi u phai ia ka khlieh sha ka phang sepngi,  
lah ban siat ia u namar ba kata ka briew kam shym im shuh (la  
ia ka daw ka jingshitom jong ka ym shym la iathuh ha ka lieng)  
Hynrei lada u phai sha mihngi te horkit hordang

Ba la bud pyrkhing eh ia kita ki kyndon baroh, u Syiem  
Madur bapli u la poi wat ha u pud ba u la jan iap tyrkhong pdot  
ia lade ha kata ka Law Khyndai Kaba nyngkong eh ka daw dei  
ka jingpynshang uta u mrad phylla ia ki hangta ha khlaw kaba la

long haduh ar sngi lynter Kaba ar pat ka daw dei ka jingphet lyndet khlem iathuh jong uta u nongpamthied bad uwei u mynri na Rangpubon ki briew ba la pynbeit da u Ma Riñ bad u Byrmit ba kin long ki nongialam lynti Ka jingphet lyndet noh jong kita arngut ka la jia long tang na ka daw ba kim ioh myllon-iong

Nalor ar kitei ki daw sa kane kawei Hangta ha Law Khyndai kumba ki shympriahkti aiu re bym lah iohi ki la pynjia khnang ia kata ka jingjia hamar ka por ba dang shu dep bam step la iohsngew ia ka jingkynphur masi shathie sharum Mar mar bad suki jai u Syiem bad ki briew jong u ki la hiar shata na ka lynti kaba imat kop kum ka it katba uta u Si Phanksaw pat namarba sap ka sma um na ki ktang ki klong u khunbynriew u la kiew artet shaneng na kawei pat ka lynti

Haba la iohsngew biang ia kata ka kynphur masi ba ka la sawa sa shaneng u Syiem bad ki briew jong u ki la kiew pynstet na baroh ariang lynti bad dei hangne ba ki la ia kynduh markhmat ia uta uba ki thwet bad bud dien uba la phai la ka khlieh sha mihngi Bad ha ki kjat jong u la kylla lyngkrang lut ki tang-um kiba u la kyntur namar ba u kwah um imat, bad la pait lut baroh ki klong Te ba la shim por eh ha kaba lap bad ioh umdih da kawei pat la poi shaduh ba ki jong u Syiem ki la hap sahmiet noh syndon ha kata ka Law Khyndai ha ka miet ba-ar

5 U Lum Diengkairñ ba la thoh tang khyndiat eh ha ka Skit Symphiang u Rbh S J Duncan u dei u lum-phyllorit ba pyniakhlad ia ka Nongkyrdan na ka Law Khyndai

Mynshem snem ne mynhakatai ka pyrem shwa ba ka Shatai kan dih ia ka Um Sylli u Het u la wan ialam kheit 'la-

jajew ia ka bad ia u Klon sha uta u lum namar ba kwah shet  
jyntah sat da uta u hur-khlaw bad ki doh lyngkdon U la wan  
ialam ruh ban pyni ia kawei ka snait kaba don ha kawei ka khlaw  
ba khot Law Khyndai (ka snait kaba ia ka jingphylla jong ka yn  
sa iathuhkhana u Klon ia ki arngut ki nongbud nongrap u Syiem  
ha ka dhara xi) Bad dei ha kata ka sien-wan jong ki kumta ba  
ka Shatai ka la kum pynhap noh ia ka tari-dab jong ka

Ha kata ka snem bad ha kata ka pyrem mynhaba u  
Syiem Madur u la wanpoi beh Siblei beh Si Phanksaw sha kata  
ka Law Khyndai dei na kliar uwei u diengsnung uba don ha une  
u lum ba u Shin ba snoh kiew dieng kum u shrieh u la iohi ia ka  
Nongkyrdan mynhaba ma u bad laingut kiwei pat ki nongbud  
nongrap jong u Syiem Madur ki la shang wad umdih shane shatai  
hadien ba la pynhoit lut u Si Phanksaw ia kita ki umdih jong ki  
Te kumta mynta ka shah ka phang ban shna rynsan ha une u  
lum na ka bynta ka uhara ba nyngkong eh jong ka Skit II kaba  
long pat ka dhara basaw ia ka sawangka baroh kawei

\*\*\*

Da ka jingiakynduh ia u Khmied ia u Shin ia u Tanem ia u  
Syllon (kita sawngut ki nongbud nongrap jong u Syiem Madur)  
u Klon u la don ka jingsngew kaba thikna bha ba u Syiem Madur  
un sa wan poi sha Nongkyrdan Bad shisien ba u la wan un hap  
ban sahmiat Te hynrei ia u briew uba kynjang ka burom bad ka  
kyrdan kat ma u haei keiri yn phah thiah lane haei yn ai shong  
bam Kaba biang eh dei katai ka iingjah Mar ia shat jingmut  
kumta, muk mak bad khruk khruk u la khohreh ban pynkhuid ia  
kata ka iing Shi step shi step u la pynkhuid ia ki snur thapbawa  
u la kynther ia ka pum pum, u la sar ia ka madan, u la fiad ia ki

knor ki mula, u la pynbeit ia ki kamra khamtam ia ka kamra ban thiah u Syiem u la sait pynkhuid ia ki khiew shet khiew tiew bad u la lum la lang ia ki tiar ki tar ha ka rukom kumba dei ban lum ban lang ia ki – ia kiba long ban pyndonkam ba kin lah da kaba suk ban pyndonkam, ia ki bym long ban pyndonkam ban ym don mano mano ruh ba lah wat tang ban shu lushia kai ia ki Bad dei ha ki kynta ba u Klon u dang bunkam bha kumta ba u Syiem Madur bad sanngut ki brielw jong u ki la nang jan ban wan poi sha ka iingtrep ki Rande katba sawngut kiwei pat kiba la leit shaw ia u Men Kyrsha (lane u Men Kynbat kumba ia khot ma ki) dang hamar shiteng lynti sha kata ka shnong Rangpubon Dei ba la leh u Klon kumta ba ka shyngkub jong ka iingjah ka la long ka parin ia ki dhara xi xiii xvii

6 Ka shyngkub jong ka iingjah kum ka parin ia ki dhara xi xiii xvii

Mynhaba dang iadon lang u nongpamthied bad u mynri uba da leh shongshit eh na ki nongbud nongrap u Syiem hangta ha Law Khyndai u dei uta u Prat U Khor u la mut ba un sa mai bad sneng ia u, hynrei kat ban da leh u Khor kumta ka kyrbei jong kata hi ka khlaw da ka thiew jong ka ka la ai jingsneng ia u nonglekhkhlebiej (hamar ka por ba u mareh) da kaba pynkhylliah ia ka khongdongjat kadiang jong u Bad namarba la mynsaw noh ma u kumta, ia ki kam baroh ba la bhah ha u ha kita lai saw sngi ha Nongkyrdan, la nang hap pynleh noh u Shin kum u para nonglaitum

Namarba ka kjat-khylliah u Prat ka la jem, ka sngi ha kaba ka Shatai Rande ka la lah ban kren brielw biang ka dei ka sngi ha kaba une u nongbud bahynfiew u Syiem Madur (lane u

bynrap bahynriew u Khor) u la dei ban shimti noh la ka kam na u Shin kaba long ka kam sharai masi sharai blang ha iing ki Rande, katba kum ka jingpynbeit u Khor Te hynrei u Shin kum u sap-purila uba ju sngewtyinnad bha ban shna ia kiei kiei ha kata hi ka sngi u la sdang ban oh dur duitara ia kawei ka lyngkhot lymbong diengliphiang ba la pynwanrah khnang ki jong u Syllon mynhaba ki la wan ialam ia u Men Kynbat (lane u Men Kyrsha) na Rangpubon Bac ka la shim por tang ar sngi ba un pynwandur ia kata ka jyntem Bad ha kata ka sngi ba u Men Kynbat, hadien ba u la ioh iathuh ha u Syiem ia kata ka kem ka lar kaba la paw ha ka lieng ha Rangpubon, u la khreh ban leit phai noh sha la shnong u Shin pat hangta ha shyngkub ka iingjah u la pynkhreh ban tah snieh noh ia ka duitara namarba ka dieng ka dei kaba la dep rkhiang bha lypa – ka jinglehkaam ia kaba ngin sa iohi ha ka dhara xi

- 7 Ka Wah Shyngiar kaba jngai kumba lai pda maw na Nongkyrdan ka dei ka parin ia ka dhara bakhadar jong ka sawangka Dei na kane ka wah ba u Het Rande u la pynpoi ia kata ka um haduh phyllaw-ling (kumba la kdew ha shwa) bad dei sha kane ka wah ba u Khor u la fawer leit sum kyrpang khnang ia u Klon na ka bynta katto katne ki jingkwah tip

Bad haba u Khor bad u Klon ki la wan phai na Wah Shyngiar ka lynti kaba naduh kata ka wah haduh ka iingtrep ki Rande ka la kylla long noh ka parin ia ka dhara bakhadsaw

- 8 Namarba la lait war ka Shatai na ka bih u thlen, u Klon u la kwah eh ban pynsngewbha ia u Syiem bad ia ki bnew jong u da ki khanatang bad ki punskam Te kumta, ha kata ka miet hadien ba u la wan phai bad u Khor na Wah Shyngiar bad hadien ba baroh ki la dep ia ka bam jamiet,u

la iathuh khana ia ki nyngkong eh shaphang ka lawpaw,  
 nangta sa shaphang u Lum Shadklew Namarba la sngewtynnad  
 eh ka jingiathuhkhana bad ban ym ngiam shuh ia baroh  
 ban shong ha kynshoh ka Shatai ki nongbud nongrap u  
 Syiem (lait noh u Khor) ki la hap ban shong sngap noh  
 na rympei

Hadien ba la kut kita ar ki jingiathuhkhana, ki nongsngap  
 na rympei ki la phah iathuh biang sa kawei Te hynrei namarba  
 ka Shatai kam pat da don eh ka met kaba la khlaifi la pynsangeh  
 noh ia kata ka jingkwah jong kiba bun da u Khor kum u riew-  
 rangbah Kumta u Klon u la hap ban iathuhkhana noh ia kata  
 ha ka miet kaba bud Dei da kumta ba kata ka rympei ruh ka la  
 kylla long noh ka bynta jong ka parin ha ka dhara bakhadsan  
 ha kata ka miet

9 U Lum Kpepjanbir ha ka Hima Saw Kher Lai Lyngdoh u  
 dei ka parin ia ka Dhara xviii

Ha uta u lum nalar kata ka kpep bad kata ka bir (kumba  
 la khot kyrteng ia u lum kumta) la don ruh kawei ka jaka harud  
 wah kaba ki biew kata ka hima ki ju ia pynlong iew man ka sngi  
 rynghep Kat haduh kita ki sngi ba la jia uta u slap khyndai sngi  
 khyndai miet na ka bynta ban khuid noh ka khlam-nongkyrdan  
 la don de ha uta u lum ka iingtreb bad ki lyngkha ki risai jong  
 uwei u Kharbah uba long u nongsumar ia kata ka kpep bad u  
 nongkhmih ia kata ka iew Dei ha ka iing jong uta u Kharbah ba  
 u Klon u la shong shakri nyngkong eh kum u rakho shwa ba un  
 wanpoi sha Nongkyrdan Bad dei na uta u Kharbah ruh ba u  
 Klon u la nang ia kata ka rukom pynkap ia ki mrad haba ri ia ki



kum ki jingri – kum ha kaba ri masi ba dei ban ri lang bad ki blang bad kum ha kaba ri syiar ba dei ban ri lang bad u sniang (Uba la jalam shong shakri ia u Klon ha iing uta u Kharbah u dei u hynmen jong u hi uba kyrteng u Myllon uba ia lade pat na ka wan shong bylla rep u la poi shongkha syndon ha iing kita ki kynrad ia kiba uta u Kharbah u khot ki NONGMARSHAN ia ki) Te hynrei namar ka jingiap kyndit noh jong ka tnga na ka jingpang aui re, uta u Kharbah u la pait dohnud bad pang mynsiem shisha shisha kat haduh ba u la ieh iingjah noh syndon ia la ka jong ka iing bad ieh syllai ruh ia la ka jong ka jakarep ha uta u lum bad phet duhai sngi noh ia lade sha bym don shuh mano mano ba tip Te ba la ieh iingjah noh uta u Kharbah ia la ka jong ka iing bad ieh syllai ia la ka jong ka jakarep u Klon u la hap ban leit wad jakarieh noh ia lade shipor ha iing u hynmen ha iing ka kynsi da kaba u la pyrkhat ba un sa hap leit phai noh sha shnong Te hynrei u la iakynduh noh ia u Bah Dit Kyrben ha kata ka iing uba la phah ia u nangta sha Nongkyrdan Kumta dei naduh kata ka por ba u Klon u la tip ia u Lum Kpepjanbir

Ha sepngi mar pyrshah ia u Lum Kpepjanbir don ka Riat Marshan Ha kjat ia ki don kawei ka them ba la khot Khliehkhim mynhakata bad Thum Thum naduh kata Ha ariang kata ka them pat don ar ki kshaid kiba ieng kum ar ki rishot-lieh bad kawei na kita ki kshaid ka long ia kaba la tip da ka kyrteng jong kata hi ka them ha kata ka hyndai

Ka Kshaid Khliehkhim ne ka Kshaid Thum Thum ka dei ka kshaid jong ka Wah Lai Thwei – kata ka wah kaba ha ki phud jong ka shatei sha khlieh ka kshaid nalar kata ka iew, don kyrhai ki mawniam ki mawnam bad don ruh hangne hangtai

ki mawshyieng ki mawshongthait Lada bud ter ter ia kita ki mawniam ki mawbynna na kata ka jaka sha ka phang utei u lum uba i kum ka shyllang lap sa ia kawei ka jaka ba la pynlong ia ka iew kaba kham heh shuh shuh Tangba kaba kham phylla hi ka iew dei kathie hangthie ha ki phud ka Wah Laithwei – ka iew kaba nalar u khun-bynnew uba ju wan siew wan tda ju wan ruh tyngkhat lanor arngut ki puri-blei kiba shu wan iaidkai suwari tangba kiba wei la wan ma ki la shongshit ka iew ka hat bad la thnem ka die ka thied Ka nam shaphang kita ki puri-blei ka la par kylleng ka pyrthei bad bun bun na ki nongiaid pukir ka ri dkhari ki la ju wanpoi sha kata ka jaka tang na ka bynta ba kwah iohi ia kita ki puri Ym tang kita ki pukir hynrei u Het Rande ruh shisien u la pynpaw ia ka jingangnud jong u ban iohi ia kita ki puri mynhaba la iathuhkhana shaphang jong ki ha u da u Klon Te dei na kata ka daw ba u Klon u sa siat jingmut ban phah ia ki brieu u Syiem Madur nyngkong shwa sha kata ka jaka namar dei sha kata ka phang ba u Het u la thew la ki kjat ha kata ka janmiet mynhaba u la iehnoh ia la ka jong ka para bad ia la ka jong ka iing ka sem Lane lada ym dei shuh ia kita ki puri ba u Het u la kwah iohi lehse ka la jia long noh na ka bynta kawei pat ka daw ia kaba ngin sa sngewthuh ia kata na ka Dhara iii

Kumno u Khor bad hynfiew ngut kiwei pat ki nongbud u Syiem (ba la tip noh kum ki Bynrap u Khor ha ki dhara ka Skit v) ki la lap ia u Lum Kpepjanbir?

Hadien ba ki la mih na Nongkyrdan kijong u Khor nyngkong eh kila leit sha kjatlum Sohpetbneng ia kaban kyli na ki shnong hangta hangno ka don kata ka Krem Langlieh bad kata ka Synrang Lwai Haba ki la lap ia kita ar ki jaka kiba don

harud Wah Umiam, ki la iohi ruh sa ia kata ka shnat-wah kaba, haba ki la bud artet ia ka (kat kumba la batai u Klon ia ki) ki la poi syndon haduh kata ka shnongrit ba la khot Mawtyngang Bad dei na kata ka shnong ba ki la iohlum jingtip pat sa ia ka phang ba don u Lum Diengiei, uba ha pyrshah ia u hangne ha shiliang dei uta u Lum Kpepjanbir

10 Ka lyngkha ki Nongsohlangnar ha Domsopen ka dei ka parin ia ka dhara bakhadkhyndai jong ka sawangka u tyndai-iing jong ki Nongsohlangnar u dei ka parin ia ka dhara ba-arphew bad ka Arlad Krem Symper ka dei ka parin ia ka dhara ba-arphewwei Baroh lai kine ki parin jong ka Raid Saw Symper ki don jngai jngai na u Lum lawpaw hynrei da ka bor jong ki thymbrong la pynfajan ia ki sha u

Kaba da kham shem jingeh ia u khor bad ia ki Hynfiew Bynrap jong u ban shem te ka dei shisha ia uta u Lum Kpepjanbir bad ia kata ka iew ha ki phud ka Wah Laithwei Tiap ka sngi marsien ia lap ia uta u lum ia kata ka iew, kim shym la shem jingeh shuh ruh ban shem ia ka iing ki Nongmarshan ban ia kynduh ia u Myllon ha kata ka iing bad ban iohi ia kita ki pukir ka them Khlehkhim

Hadien ba ym shym iohi syrwet eiei ruh ia u Het ha kata ka them dei une u Myllon uba la alam lynti ia ki haduh kata ka jaka ba lah ban iohi kyndiang ia u syntai jong u Lum Symper bad ia ka Sohlangnar (ka shnong bant) kaba don ha ka lynti sha uta u lum Ia lade te um shym la treh shuh ban tur palat shatai shakhmat namar ka jingsheptieng ia la kijong ki kynja bakha kiba la byrngem ban shim wat ia ka jingim na u, tynna ba u leit

kiew sha shnong jong ki, na ka daw ba ka jingriewspah kynsan  
jong u ka dei kaba la pynsuba sniew palat ia ki

\*\*\*

Wat la ngi lah ban ong ba ki nongriaid pukir ki dei ki briew  
kiba la pynkyrpang ia la ka jong ka jingim hangne ha bynriew  
hynrei ka jaka ba kham iasngew huihui hi ma ki dei kathie ka  
them ha kjat u Lum Kpepjanbir U lum ha Saw Symper lane ka  
raid ha kaba une u lum u don ki lah ban khring jingmut tang ia ki  
katto katne ngut La jar katta ruh une u lum kane ka raid u la  
long syriem la kum ka Them Khlieh Khim shisien mynwei namar  
kane ka hamsaian Kylleng ka ri dkhar naduh arliang rithor ka  
Wah Syllang haduh lynger pyntha ka Salam Duriaw, la bna hana  
ba don ka Krem Phylla hangta' Tip ei ba nang ban pynbna ia  
kaba kum kata ka hamsaian kat haduh ba ka krem baheh duh  
ha Lum Symper ruh tang la lait na ka samoi slap kam ju lah  
shuh ban ngiam jaka ia baroh ki nongwaniaid pukir Hynrei da ki  
bun bun snem la ki wad shitom makna ia ka krem phewse kim  
shem, la ki tied sa ia i tied ia u maw uba kah ia kata ka krem ym  
man don satia ba wan plie Te ba ka por ka la shu sepei kai tang  
ha kaba peit shoh samthiah ia ki mawjymbuiñ kiba ka Mei  
Ramew ka la bsa la btiah ia u Kyllang ia u Symper mynhaba ki  
dang khyllung lane twad pynjah kwah ia kata ka umsum ba pyntiew  
u Biskorom ia ki khun lajong, suki suki kita ki nongwaniaid pukir  
ki la nang ia jah ia jah Bad kiba dang poi shata ha ki sngi kiba  
hadien ki long sa tang khyndiat eh kum kita ki pukir kiba ngin sa  
ia kynduh ha ka dhara ba arphewwei – u Pukir Lyngkot uba dang  
buh la ka jingkyrmen ha ka jingeit ka sim na khlieh bad u Pukir

Jrong uba ka jingwad jingtip jong u ka thew sha ki khuifi kiba kham jylliew

H oid ha kito baroh kiba da thrang bad kut jingmut shisha ia lade ban ngam sha ki khuifi ba kham jylliew jong ka jingpyrkhat kum uta u Pukir Jrong ka Raid Saw Symper bad ki shnat jong ka baroh ki dei kata ka Par Bad kawei na ki spah barieh kiba don ha kata ka par ka dei ka khana parom shaphang ka lawpaw (ka jingiathuhkhana ia kaba u Klon u la iathuh ia ki jong u Syiem Madur ha shwa ka Dhara xv bad ia u Het Rande kham ha shwa shuh shuh ia kata, bad ka jingiathuhkhana ia kaba la iathuh biang ia ki jong u Khor da u Myllon ha kawei pat ka rukom, ia kaba yn sa iathuh ha ki sla bad ki lynnong kiba kham shadien) Bad dei da kaba pynshong nongrim na kata ka khana parom u Klon ba ki jong u Khor ki la kloir ban leit wad ia u Het Rande sa sha Raid Saw Symper hadien ba kim shym la lap ne iohi syrwet ia u ha Lum Kpepjanbir

**Ka rong ka taw**

### **Dhara i**

(Ha kjat-kper ki Rande)

Ka dei ka por nohphaisngi Wan kheit 'hurkhlaw ka Shatai Ka iohi ia u Tit Ka tur kham shajan ban pert iapngiah ia ka jingitynnad jong u Shat jingkynmaw noh ha ka ki 'tien-sneng u Het ha ka sur kum u **Khor Ktien'** -

"Hep, kynmaw keifi ban klet jynduh noh ia kato ka jingjia khyllah sngi Bha kaba klet bad ngim bit ban dang kynmaw pat ia ka Ia uto u bseifi nga la dep bret hangthie ha kjat-kper, hynrei ki shyieng jong u kin iai sah slem ha kathie ka jaka Ka kjat ngin

iaid sumar Ka kti ngin kner tipbriew lane ka apot sepsngi kan  
wan hap halor ka iing jong ngi Tang arngut shipara ngi ia don  
ynnai ia thar shyieng bseiñ mo Hep Lada khlem maphi kan  
myntoi aiu ia nga ha kane ka pyrtnei sngi Lada khlem manga  
pat ruh phi la poi ha ka jynjar em weibriew hangne ha ri-khlaw?

(Ka Shatai ka phai noh na u Tit bad sdang kheit hur-  
khlaw biang)

**Sawa ramia ki kyntien na u Tit ha ka sur kum u Jem  
Ktien'**

"Jalangap, Jalangap

(Ka Shatai ka rah shkor jriang)

Lei phi phai noh na nga?

(Ka Shatai ka thew iaid noh sha kawei ka phang)

'Jalangap Jalangap Nga iaid te ia phi '

**Shatai** Phuut ka mrad ka mreng Phuut phuut phuut ka mrad  
ka mreng

**Jem Ktien** Jalangap Jalangap (sawa kham jam) Balei phi  
kynphuut ia nga haba nga nang iaid ia phi?'

**Shatai** (kren khlem phai) Me dei uei eh uta ba men wan iaid  
ia nga bad ban khot ruh ia nga da ka kyrteng ba iapher bak  
lybak na kaba la buh i Pa ba la buh i Mei

**Jem Ktien** Nga dei u Lurstep ba phyrnai

(Ka Shatai ka sangeh khek na baiaid)

ia uba ki Khyndai nangtei na jrong ki la shop noh ia nga namar  
ka jingibha jong nga ia ka longkynthei ba bhabriew tam ki Hynñiew  
Trep hangne ha tbian "

(Ka Shatai ka phai sha u Tit)

**Shatai** Ka longkynthei ba bhabriew tam ki Hynñiew Trep hangne ha tbian! Mano kata?

**Jem Ktien** Maphi keiñ Jalangap ko Syiem ka Kut Shadem ”  
(Ka Shatai ka twad ia ki shkor)

### **Sawa ki sur ia tyrko**

**Khor Ktien** “Bha kaba klet jynduh kum ia kato ka jingjia khyllah sngi bha kaba klet ”

**Jem Ktien** Da lelei ruh em ngan ym shah ba in klet noh ia nga bad ia kito ki kyntien kiba nga dang shu dep phla shem mynsiem ha i

**Khor Ktien** “Ka Shatai ka dei ka para jong nga ”

**Jem Ktien** I Jalangap i dei i syiem jong nga ’

**Khor Ktien** “Nga la pom pyndkut ia me ar lyngkhot ”

**Jem Ktien** Ngan lai khie im sa laiphewsien-ar ki dkhot

**Khor Ktien** “Phet me shisyndon nangne ”

**Jem Ktien** To seh kynum kynrad (kren sur iam) nga da ieid hok te shisha ia ka para jong phi ”

(Rwai ki Kyud u Sangthung bad ka Shatai ba la sngewied  
ia ka sur ka tur kham shajan u Tit Siat u Tit ia ka  
umbiah jong u ha u pdot ka Shatai)

**Shatai** Hynrei ‘Jalangap kam dei te ieid ka kyrteng jong nga katba kum ka suit ka shor na u klong u skaw ka jer ka thoh

**Jem Ktien** “Hooi baieid ka dei Hooi Jalangap’ kam dei ka kyrteng jong phi katba kita kiba la jop thma teng ia nga shisien ki la ioh ia ka nam kum ki blei ki dken ha baroh ka niam ka

rukong jong phi hangne ha bynriew Hynrei to tip (~ kren sur jop)  
shisien ba nga la ioh ban bsut biang sha phi sa na kawei ka  
lynti ka jingjop kan sa long ka jong nga ha ka akher ka sngi bad  
ka pansngiat ka burom kan sa long ruh ka jong ngi bad ka jong  
ki khun ki kti jong ngi "

(Sawa biang ka sur ki Kyud bad ka Shatai ka jam suki  
jai ki kjat shaba don u Tit)

**Shatai** Ko Lurstep ba phyrnai ia uba ki Khyndai nangtei na  
Jrong ki la shop noh ia me shane sha Tbian tang namar ka daw  
jong nga lada don shisha ka jingkyrmen ba men sa long u  
Nongjop da ka jingiasynrop lang jong nga - namar la jingangnud  
ia ka pansngiat ka burom kaba kum kata nga ruh nga wan mynta  
sha me

(~ kheit ia u Tit)

Bad ngan sien ia me ha ka shadem H oid ngan sieh burom  
ruh ia me ha la u pankhyllong

(Hamar ba ka jam kliang ka lynriar ba la thar ia ki shyieng-  
bseiñ)

## **Dhara ii**

(Ha kynshoh ka Shatai)

Ha kata ka sngi, hadien ba la thar ia kita ki shyieng-  
bseiñ, ka Shatai ka la wanphai noh khlem hur-khlaw na kjat-  
kper bad rung beit beit sha la ka jong ka kynshoh khlem da treh  
i shuh ia ka rympei Ka la syep la syar bad dap thait ka shadem  
ym don pyrthai shuh Ka met ka la suh khriat bad ki dohksah ki  
la sdang khyññiuh rih baroh shirynieng Wat ban kynrong la ki  
kjat ha palong ruh, khamtam ka kjat ka mon, la hap ban iakhun



da ka jubor just! Na la ka palong ka khmied la ki khmat sha  
tyndai bad kyrpad ia ka jingiarap Ka phai pat sha pongshai bad  
ka ioh! ia ka sngi ba ka la sdang sep Ka ioh jingsngewtngen  
khyndiat namar ba ki masi ki blang ba sharai u Klon ki la jan  
wan phai na lum ki jaka-phlang -

### **Sawa ka jingpah ki blang bad sawa ki sur u Klon**

#### **Sur sharai jingri**

Yong Ktuk! Lah poi ha siam roh phoh kwah rung hei ræ?  
Ding kwah lei pat soh shano? Mieh mo ioh nga khang khyrdiap  
ki jyngkhang te phan shem ka kmei artad 1"

1 Yong Ktuk! La poi ha sem ruh ym pat kwah rung hi? Dang  
kwah leit pat sa shano? Peit ho ioh nga khang khyrdep k  
jyngkhang te phan shem ka kmie artad

(Pah ka masi)

#### **Sur rwai sngewbha**

Yong pali iong khar  
Ha ka iong ha ka runar  
Nga ong ia pha wat shang than eh  
Ioh buid bniat ki Laheh  
Lieh phalang lieh puh,  
Ha ka lieh ha ka nang tuh  
Ka per-tyrso hakhmat jong pha  
Dang dei tang ka thei-shida '

(Pah ki masi)

#### **Sur kren-kyrpong kren-phyllaw**

'Kongthei, u nongsharai ia ki masi jong phi u la wan  
Kongthei, balei kumta jar jar mynta ka sngi? Wa-a, ka

jyngkhang sem-syar ruh im pat khang!

(Sawa ka jingkynthlab sner bad jingpah ki syar)

I leit shaei kumne? Kongthei, phi da sngap jar jar  
shisha mo mynta ka sngi?

(Ka Shatai ka jaw ummat)

Phi leh ia rieh ia luh bad u Kongbah ne? Kongthei  
Kongthei

### **Wan rung u Klon**

**Klon** Kongthei!

(~ tur shajan ka palong bad peit lyngngoh ia ka jingjaw  
ummat ka Shatai Sawa ka pynshet dieng-kit u Het ha  
kyrpong iing U Klon u mih pynstet)

### **Sawa ki sur ia kren ha kyrpong-iing**

**Sur u Klon** Kongbah! Ale wan peit kloi ia i Kongthei "

**Sur u Het** Ba i lei?

**Sur u Klon** Ngam lip

### **Wan rung u Het bad u Klon**

**Het** Hep, balei phi thiah?

(Ka Shatai ka phai tlot suki jai ka khlieh sha u Het)

Phi sngew shitom kumno? Iathuh seh ia nga phi sngew  
shitom kumno?

(Ka Shatai ka kdew ia ka kjat)

Ba ka lei ka kjat?

(U Het u leit sha kjat ka palong U peit ia ka kjat ka

Shatai bad leh kyndit)  
 Phi leit sha kjat-kper ne?  
 (Ka Shatai ka kohnguh khlieh)  
 La thar shyieng-bseif?  
 (Ka Shatai ka kohnguh khlieh)  
 Wow ko Mei ia nga!  
 (~ pajut ia u fiiuh-khlieh lajong bad mih noh)  
**Klon** Phi da thar shisha seh Kongthei ia kita ki shyieng-bseif?  
 (Ka Shatai ka kohnguh khlieh)  
 Phi leit leh aiu te shata sha kjat-kper?  
 (Ka Shatai ka peit dom ia u Klon U Klon u pynran tyrpeng  
 bad mih noh)

### Dhara III

(Ha phyllaw ka iingtrep-rit)

Ka dei ka por kem dum jong ka miet U Het u ieng ha trai  
 u dieng sohñiamtra bad kren weibriew ia kine ki kyntien harum -

Wei briew nga la wan shane sha bynriew Wei briew ruh  
 ngan laid ia kane ka ri-khlaw shongbasa shwa ba wei briew ngan  
 leit phai sha shnong ka lawpaw Ka jingkyrmen ka jingim katto  
 ka la kut Ka iing ka sem sa shiphang sngi kan sa wai kan sa  
 dam noh bad u moina-hai shen un sa iehnoh ia ka para jong nga  
 Te shwa ba ka iapduh iaptan kan wan jia halor ka jait ka khong  
 jong nga ngan thom ia ka sang ia ka ma baroh bad ngan laid  
 pukir shilynter ka jingim jong nga "

(Wan ieng u Klon nadien U Het u peit bynñiaw ia u  
 Klon bad laid noh sha ka phang ba don ka shyngkub jong  
 ka iingtrep-rit U Klon u pynbud khmat nadien u Het)

**Hadien katto katne por, wan biang u Het na ka phang ba u  
leit kham mynne ha ki riam kiba la kham pher U Klon u  
tur sha u Het**

**Klon** Kongbah phin leit shaei kumne shi miet shi miet?  
(U Het u kdew ia ka sepngi)

**Balei** te phim da ap haduh lashai?  
(U Het u kyrngah khlieh bad kyndat ia u Klon sharud  
Ha ban jam artad sha lynti-shnong u phai sha u Klon)

**Het** Klon  
(U Klon u leit shajan)

**Me** ruh lada me kwah leit noh nangne khie sa leit da kaba suk

**Klon** Em  
Nga te ngan ia ap haduh ban da khyllip ka khmat i Kongthei  
(U Het u leit noh)

#### **Dhara iv**

(Ha lum Diengkaiñ)

Ka dei ka por ba la sdang nohphai ka sngi Ha ka jingpah  
shongshit jong ki paitpuraw kiba ia don ha ka parin ki long u  
Syllon bad u Tanem Baroh arngut ki iashong halor u maw – u  
Syllon uba dang ktha pynum ryndang da u jajew bad u Tanem  
uba dang peit bishar ia kata ka tari-dab ba la khum pynhap ka  
Shatai mynshem snem kaba la kiew sarang bha -

**Tanem** Kane ka tari tharai yn dei ka jong no?

**Syllon** Yn dei palat ka jongno pat pha sawleñ lait na kita ki trai  
ki bym pat ju ithuh ia nga ia pha

**Tanem** Tharai shna mano?

**Syllon** Mano pat lait na uta u Kamar uba la shna ruh ia ka tari nga ka tari pha

(U Tanem u iohi ia u Shin sha shiliang lum)

**Tanem** Tei u Shin u la wan

**Syllon** U Bah khmied pat u jah shaei?

**Tanem** U la ioh sieh lama sa shatai sha shiliang lum ban ne, me leit tip!

**Syllon** Ym lah thikna hi keiñ ia ki symbai phiang-phiang bam sih kum kito

Katba shu peit nangne te ki ktang hi imat dei kiba la dap

(~ ieng na bashong)

Lap ne em?

**Shin** (na shiliang lum) Haba la wad manga balei ym lap?

(U Syllon u mareh sha u Shin)

**Wan u Shin uba da kieng artad artylli ki ktang-um ha tyrpeng bad rah artylli ki shanah ha kti U Syllon u bud kham hadien bad ka shanah ba la don um ha kti, u da dih um ia laid artad**

**Tanem** Na kata ka shnong ba me iohi na klier lum me ia lap?

**Shin** Te yn palat pat na shaei pha sawleiñ?

Kyrteng ka shnong ruh Nongkyrdan

**Tanem** Nongkyrdan!

Ka shnong ka khlam ka rashæ?

**Shin** Hooi kata

**Tanem** Nud hi pha ban ia dih um kum na kata ka shnong?

**Shin** Ym nud te ia shah tyrkhong

**Syllon** Ai shuh lih Shin hangne Tæ kata ka um jong me te kaba da shngiam hi rai haduh u pdot

**Shin** Ía dih antad ho lih ioh shu lut noh ka um tang ha me kine

**Syllon** Lut te leit tong biang da kawei

**Shin** Leit tong biang da kawei? Mano ban leit?

**Syllon** Lada ym treh leit manga ruh, sa leit biang ma me

**Shin** Leit biang ma nga? Ong phi barai <sup>2</sup>

2 Kynnoh kumba kynnoh ia ka karai Ia ka jingmut peit ha  
Appendix VI

(U Tanem u mut ban shim kawei ka shanah na u Shin)

Shuh wat ktah ia kine Kim dei ki shanah ba phin ia dih ma phi kine Ki dei ki shanah na ka bynta u Syiem had u Bakhraw Byrmit

**Tanem** Byrmit Byrmit Byrmit Sngew ngiah ja pynban!

(~ shim noh da ka shanah u Syllon bad theh um iakren artad na ka ktang ba kieng u Shin)

Balei lih Shin me ia sngewburom eh ia u Byrmit jong me haduh katne katne?

**Shin** Para mar shnong te me 'lok yn leh kumno? Sa kawei shuh shuh ruh ka long ba um shym la knieh ia ka Khyllud jong nga na nga kumba u la knieh ia ka jong me na me Toi ha ka jingshisha te yn jin da la dei ia me em ba ki syiem kin pynlong ka Ring Kongngor?

**Tanem** To sngap pha Dohbyrtun!

(~ phylliew um biang na ka ktang-um u Shin)

**Shin** Sa kawer

Hynne pha kren la kumba pha tieng eh ia ka khlam hynrei mynta  
pat la palat ia u la-pan-um balei mo?

**Tanem** Ka banse ka thom ia ka sang te pha ki ong ko para  
marshnong ki mentuh-kulai

(U Syllon u iohi ia u Klon bad u Khmied sha shiliang lum)

**Syllon** I lyngkot di-aiñ aiu pat itei iba iawan lang bad u Bah  
Khmied?

**Shin** Dei utei keiñ Bah Syllon uba ia ai kane ka umdih ia ngi  
U nongshara masi ha iing ki Rande

**Tanem** Ki Rande?

**Syllon** Me tip aiu eh ma me shaphang kita ki Rande ba me  
kylli jurip mar syniohsngew shaphang jong ki?

**Tanem** Ha baroh kawer ka hima Madur Maskut naduh Domria  
haduh Kuwaiñ lait noh na ki syiem don mano kiwei pat ki ban  
kham khraw ka spah ban ia ki?

**Syllon** Ade u Tiplut

(~ khem paralok artad ia u Tanem na ryngdang)

**Shin** To lasngap noh

**Wan u Khmied bad u Klon Baroh arngut ki da ia kieng  
mar mar ar ki ktang-um**

**Klon** Kumno Bah?

**Tanem** Kumne keiñ Khublei shihajar nguh ia phi na ka bynta kane ka umdih

**Klon** Koit kam pher

**Tanem** Phi la leh bha shisha ia ngi Ah ban da don ka lad ka lynti ba ngi ruh ngin ioh leh bha kyliang ia phi te mo?

**Klon** Don eh lada phi mon shisha ban leh bha Te dei na kata ka daw ba nga la wan on lynti ia u paralok jong phi haduh hangne  
(~ ai artad ia ki ktang um kiba u kieng ha u Tanem)

**Syllon** Phi kwah ba ngin iarap aiu te ia phi?

**Klon** Ine i Bah in sa iathuh  
(~ kdew sha u Khmied)

Kaba nga shu kwah ban iathuh lyngkot iaphi kiwei hangne ka long ba ka kynrad jong nga ka shirom eh Wat ka jingim jong ka ruh imat la ha tmier ka Kshaid Remdaw

**Syllon** Ka Kshaid Remdaw? Kaba don shaei kata ka Kshaid?  
(U Klon u wat samrkhie)

**Shin** Shajan Nengsalam pha kalæ

**Klon** La tyrsiang ki kjat jong phi hangta ka mynsiem la sha lawpaw

**Syllon** Sa kata kawei ka jaka ruh dei kaba ngam pat ju iohsngew

**Klon** Ngan sa iathuh ia phi ynda phi la wan sha Nongkyrdan Khublei ngan shu leit noh  
(U Klon u leit noh)

**Syllon** Bab rei

Lada kumtei te don khiat don sier hi kaba lah ban iakob bad u ha



ka ryngkang ha ka rynsied? Wat ma me ruh Shin ym pat long  
pleng hakhmat jong u!

**Tanem** Koit shaphang jong u

Kaba ngi dei ban iatip noh mynta hangne ka long ia ka jingshitom  
kata ka biew

(~ peit ia u Shin)

Ka shitom kum ei?

**Shin** Uba la leit rung haduh ha iing te dei u Bah Khmied pha  
Mara' sawleifñ Kylli na u

**Tanem** Ka shitom kum ei Bah Khmied?

**Khmied** Ka ka ka ka ka ka ka thar shieng-sheifñ <sup>3</sup>

**Tanem** Ym dei ba ka pang khlam?

**Khmied** Ka thar shieng-she:n ng' ong hngewthuh?

Him kien no me k ne <sup>4</sup>

(~ ai artad ia ka ktang-um ha u Syllon)

**Shin** To ngin ialeit noh keifñ kata baroh

(U Shin u Syllon bad u Khmied ki leit noh Tang u Tanem  
te u da ieng pyrkhat shwa shiphang arphang)

-3 ka thar shyieng bseifñ

-4 Ka thar syieng-bseifñ nga ong mem sngewthuh? Shim kieng  
noh ma me kine

**Dhara v**

(Ha Law Khyndai)

Ka por ka dei mynmiet Ha ka jingsawa jong ki ñiangkynjah bad  
ha ka jingpah jong ki mrad-khlaw hateng hateng hangta ha Parin  
don lai ki kyntem-ding ka kyntem-ding banyngkong ba shong  
syaid ding u Syiem Madur bad u Bakhraw Byrmit kiba da iabam  
iadih artad ka kyntem-ding ba-ar ba shong syaid ding u Shin u  
Syllon u Tanem bad u Prat – u Shin u dang shna besli katba  
kiwei pat ki nang ia peitkai myllen ia u ka kyntem-ding balai ba  
dang syang doh iartung u Khor bad u Khmied Don lang ruh u  
Pynter bad u Khem ha kata ka kyntem-ding balai kiba nang leh  
ia kane katai -

### **Ha ka kyntem-ding banyngkong**

**Byrmit** Ani-i-i, ka um te ka um kynrad phi mynta nga la  
sngewthuh Hynne tang ban iakren iakhana ruh ym sngewlah  
shuh em ba la tyrkhong than eh u tangdaw?

(U Syiem u wat samrkhie)

Lada ym dei ba lap ki jong u Bah Khmied ia kata ka shnong te  
mo Um tip ngi la ia long kumno mynta?

**Syiem** La ia iap tyrkhong pdot syndon hi keiñ

Ne phi ong kumno?

(U Byrmit u kohnguh khlieh)

Ha la ka jong ka it ka hima haduh katne kan jia La sngewlehraiñ  
hi wat ban iathuhkhana sha kiwei

**Byrmit** Ka daw baroh ka dei na uto u Nongpamthied Nga la  
nang shaniah ia u kum u 'lok hynrei haduh katne u nud ban shet  
kylla

**Syiem** Tangba don pat hi la ka jingsneng haba da mad da lade  
ia ki jingeh kum kine ha ka jingim

(P-l-u-d put u Shin ia ka besli jong u ha kyntem-ding  
ba-ar U Syllon u Tanem bad u Prat ki ia rkhié biria)

**Byrmit** Nga te nga i lyngngoh 'sha phi ia une u Shin Ban shna  
ia kano kano ka jingput ka jingtem u nang eh hynrei ban put ne  
ban tem da lade pat um ler Balei mo?

**Syiem** Baroh u briew ha la ka sap ka sap  
(Put biang u Shin ia ka besli ha kaba u Khor bad u Khmied  
ha ka kyntem-ding balai ruh ki la ia rkhié lang )

### **Hapdeng ki ar kyntem-ding**

**Byrmit** To keiñ noh Shin kato ka put shyngwiang jong me ba  
ioh sa shad phur sa ki khnai shato sha kyndong lashibit

**Shin** Bah Byrmit Kum u Bakhrav jong ka hima na ka shnong  
Lait Um jong ngi te to da tip noh phi nadien kane ba kim ju khot  
shyngwiang ia kane

**Byrmit** Ki khot kaer?

**Shin** Ka besli

**Byrmit** Pher aiu te me ka besli na ka shyngwiang?

**Shin** Ka besli ka dei ia ki sur-lum ka shyngwiang ia ki sur-iam

**Tanem** lohsngew?

(~ kren sur tohmet)

**Shin** Ka besli ka don hynfiw thlew ka shyngwiang pat phra

**Tanem** Sngewthuh?

(~ kren sur tohmet)

**Byrmit** Sha Syllon ka long kumta?

**Syllon** Ha kiba shu tip khlem nang

Hynrei ha uba da tip uba da nang

(~ kdew sha lade),

ym iapher eiei ruh ka besli na ka shyngwiang

**Byrmit** Ka dei eh kata

(~ rah kti ia u Syllon bad phai noh sha ia ka jong ka kyntem-ding)

### Ha ka kyntem-ding ba-ar

**Shin** (ai artad ia ka besli ha u Syllon) To shim ei noh syndon ia me hi keiñ kata Me uta uba da nang bad uta uba da tip

(U Syllon u put ar lai ang ki sur-lum)

**Syllon** Kata keiñ me ka dei ka rukom put sur-lum jong uba nang To sngap pat mynta sa ia ki sur-iam kiba ngan put da kane kajuha ka jingput

(~ put khyndiat ia kata ka sur)

Dang don jingduna hi khyndiat khyensoit ha ka rukom sam thliw

(U Shin u knieh kynthet ia ka besli na kti u Syllon)

### Ha ka kyntem-ding banyngkong

**Syiem** Um phi tharai kata ka theisamla kan dang lah hi ban im haduh lashai ka sngi?

**Byrmit** Lada ki blei ki dang ibit ba kan loh diang ia ki jingleh bha na phi balei kam im?

Ne phi ia klet noh ia u Si Phanksaw?

**Syiem** Uta u khyannah uba peit ia ka tip un dei uei mo?

**Byrmit** U lah ban dei u para, namar katba lah ban ia sngewthuh na u Bah Khmied te u khot Kongther' ia ka

(~ khreh thiah noh artad)

Um lada phi kwah ba ka lashai kan poi noh bha ba khip noh la  
ki khmat

**Syiem** Nang thiah maphi

**Byrmit** (kup nep artad ia lade) Ari i-i

I nep te i nep kynrat hi sæ kumba ong ki Kerhima shane  
(Ha kyntem-ding ba-ar u Syllon u shim ia ka besli na u  
Shin bad put pynmyllen da ki sur-lum namarba ka doh  
iartung ha kyntem-ding balai ba pynsyang na ka bynta  
jong ki kam pat ih)

### **Dhara vi**

(Ha Law Khyndai)

Ha ka step kaba bud Ka dei ka por saw ka tyngab Ki ding ha  
baroh lai ki kyntem ding ki la lip sah sa tang ka jingrhem jong u  
mqa Lait noh tang u Syiem uba shu shong baroh kiwei ki dang  
ia iohthiah lyngngai Sawa ka jingpah jong ki sim bad kyndit  
thiah nyngkong eh u Byrmit -

**Byrmit** Are! lah da kyndit shwa maphi seh?

(U Syiem u wat samrkhie)

Ne khlem iohthiah hi ne baroh shimiet?

(U Syiem u pyni ia u seiñ-iap)

Phi ioh pyniap haei ia u?

**Syiem** Najan khlieh jong phi

**Byrmit** Hæ!

(Kyndit thiah sa kiwei kiwei)

**Khor** Uei?

**Byrmit** U bseiñ

**Khor** U bseiñ?

( ~ wan kham shajan Bud lang u Shin nadien)

U Tyrsia mo? Mano ba loh pyniap?

(U Byrmit u kdew sha u Syiem)

**Shin** Lah da liar bseiñ seh mo Ñi Khor dang kumne por ruh?

**Khor** Lada um liar mynta ka pyrem te me mut un sa liar lano?

( U Shin u shim ia u seiñ-ia da u dieng bad pakhar ia  
u)

Me pa ,har lei kumto?

**Shin** O balei te Yn shu ia syang doh?

**Khor** Dei na ka rukom ia bret pathar kumre keiñ ba sa thar  
shyeng-bseiñ kata ka khynnah ha Nongkyrdan

(Khríp khíh kí írmat u Syiem)

**Shin** Te yn íaleh kumno?

**Syiem** Bha ba shu tep

(U Shin u kohnguh ia ka hukum u Syiem)

**Shin** Ale lang bad me Prat

(U Shin bad u Prát kí leit sha ka jaka ba ía pakhar ía  
u seiñ-ia U Prát u da íaid dkoh khongnek khongnek  
bad ía ka kjat kadiang jong u ía dep sop dawai kynbat)

**Byrmit** To ngin ía pynbeit noh mynta ía kí briew kí ban leit shaw  
íá u Men Kynbat na Rangpubon, mo 'Um?

(U Syiem u kohnguh khlieh)

**Khor** Uba la kumarban lypa naduh hynne mynmiet te dei u  
Khmied

**Syllon** (peit sha u Khmied) La kynmaw ne Bah Khmied?  
(U Khmied u wiat samrkhie)

**Khor** Ryngkat bad u Khmied te ia leit lang noh sa laingut kine  
u Syllon u Tanem bad u

**Tanem** Shin

**Khor** Em u Shin un hap ialam ia ngi sha Nongkyrdan

**Syllon** U Prat

**Khor** U Prat ruh em ba ioh u nang shitom shitom ka kjat

**Khmied** La u Hem <sup>5</sup>

**Khor** O hooid u mat leit noh u Khem

**Tanem** Ia Syllon kata khreh ngin leit noh  
(U Tanem u Syllon u Khmied bad u Khem ki khreh leit  
sha Rangpubon)

**Khor** Ia ki Kulai ruh wan ialam lang noh syndon shane ym dei  
Syiem?

(U Syiem u kohnguh khlieh )

Tangba peit shane Khmied Ia u Nongpamthied ne ia u Mynri  
ynnai ktah kti

**Khmied** Dat heit <sup>6</sup>

(U Khor u phai wiat samrkhie noh sha u Syiem)

5 Lah u Khem

6 Dat beit

## **Dhara vii**

(Ha Kynshoh ka Shatai)

Ka dei ka por shiteng sngi Ka Shatai ka thiah tlot ngai  
ngai Sawa ki sur iakren ha bar-iing -

**Sur 1** Mar sien ia peit te la ithuh lypa phi mo Ni Khor ia ka  
jingriewspah ki briew

**Sur 2** Kiba i lehkhuid ruh artad Peit tang na ka rukom ba ki  
phikir ia ka umdih

**Sur 3** 'Lane ka lah ban long ba ki la nang ia ka jinglekhuid ria  
ka jinghikai ka khlam

(Sur 1 bad Sur 2 ki ia rkhie)

**Sur 4** Khublei shihajar nguh ia phi ko Syiem ba phi la wan

**Sur 1** Me dei ma me uta u Klon<sup>^</sup>

**Sur 4** Hooid nga dei manga Ale rung shapoh

**Wan rung u Syiem, u Byrmit bad u Khor na ka lynti ba la  
pyllait u Klon U Klon ruh u rung lang hadien ba la rung  
ma ki U Khor u leit twad ia ka Shatai na u thied ryndang**

**Khor** (peit sha u Syiem) Dang don hi u khaw

(U Syiem u tur kham shajan ka palong bad peit bishar  
bniah ia ka Shatai na khlieh ha kjat)

**Byrmit** (peit ia u Klon) I bam ne em?

(U Klon u kyrngah)

Ka um?

**Klon** Eiei ruh em

**Khor** La katno sngi mynta i la thar ia kita ki shyieng-bsei<sup>^</sup>?



**Klon** Lashibit janmiet ka la long lai sngi pura

(U Syiem u pyndei tiak ia u Khor na kti Baroh arngut ki  
ia mih noh shabar)

Lada dang don jingkyrmen ba i Kongthei in im, balei phim ia  
sdang noh shaid shaid ia ka jingsumar?

**Byrmit** Wat khuslai para

Ia ka jingsumar yn sa sdang mar syniapo u Men Kynbat na  
Rangpubon

**Klon** U Men Kynbat na Rangpubon? Sa shi sngi shuh shuh hi  
keiñ kata ngin dang hap ap ia ka jingiarap

(~ dem khrup ha ki kjat ka Shatai )

Wow ko Kongthei! Phi dang lah hi ban im sa haduh lashai?

**Wan rung u Syiem bad u Khor**

**Khor** Hep khynnah Long uba iaishah Ka hynmen jong phi kan  
im ia kata nga tip ba kan im

(~ ialam noh artad ia u Klon shabar)

**Syiem** Bapli u khynnah Dang ha ka rta jong u hynrei haduh  
katne u la hap ban kit ia ka lyngkor kaba khia

**Byrmit** Bad namarba u la shu kit jubor ia kata ka lyngkor u la  
nud ruh ban leh wat ia ka kam kaba um pat dei ban leh

**Syiem** Kaei kata?

**Byrmit** Kane keiñ ka jingker dhara muka jong u ia ka jaka-thiah  
ka nongpang la kumba ker ia ka briew kaba la iap

**Syiem** Ha leh ka dei ka rukom shnong jong ki?

**Byrmit** Ka rukom shnong khyllah aiu kata? Talwiar u  
Sohpetbneng ha Bri u Hynñiew Trep ym ju don mano mano ruh  
ba leh kumne

**Syiem** Haba ym ju don te dei ban pynduh pyndam syndon ia  
kano kano ka kam thaw-ar kaba dang shu sdang ban thylleng

**Byrmit** Yn ia pynduh kumno?

(U Syiem u weng noh ia ki dhara ki muka na u parkhnai)

Hynrei mano ban ker biang ia ki haba la dei shisha ban ker?

**Syiem** Ngan ker manga

(U Byrmit u wiat samrkhie bad kyrngah khlieh)

**Wan rung u Khor, u da rah artad ia u Tit ba la sdang tyrkhong  
ha kti**

**Khor** Syiem

Phi la ju iohi ne em ia uba kum une u Tit ha ka jingim jonq phi?

(U Syiem u shim ia u Tit na u Khor bad peit bishar ia u)

**Syiem** Uba da iphylla shisha uta u Tit!

Naei phi kloi wan tam ia u?

**Khor** U ai uto u khyannah Bad u la iathuh ruh ia nga ba dei na  
ka jaka ba mih une u Tit ba kane ka briew ka la thar ia kita ki  
shyieng-bseif

**Byrmit** U Tit ha ka por pyrem?

(~ phai sha u Syiem)

**Khor** Nangta shuh shuh u la iathuh ruh ia nga ba kane ka briew  
ka pynlong Tiewlapih ia une u Tit

**Byrmit** U Tiewlapih aiu uta?

**Khor** U Tiewlarun kumba ia khot ma ngi

**Syiem** Kata ka mut ba ka jingthar jong ka ia kita ki shyieng-  
bseiñ ka dei namarba ka kwah ban kheit ia une u Tit-mih-lap

(U Syiem u mih pynstet shabar U Khor u bud nadien  
U Byrmit ruh kumjuh tangba kham suki khyndiat)

### **Dhara viii**

(Ha Kynshoh ka Shatai)

Ha ka sngi kaba bud Ka dei ka por mynstep Hajan ka  
palong ba thiah ka Shatai don tang u Klon marwei uba dang  
shong pyrkhat jyliw ha ka mula Don ruh sa kawei ka mula  
hajan hangta Wan rung u Syiem hadien katto katne por U Klon  
u ieng joit na bashong U Syiem u syrpuð ied ia u Klon bad  
shong ha kawei pat ka mula U Klon u mut ban mih noh -

**Syiem** Klon

**Klon** Paiem

**Syiem** Mano te ba leit bret seiñ-lap ha trai kito ki Tiewlarun?  
Lane ki Tiewlapih kumba ia khot ma me shane?

(U Klon u ring bad pyrsad mynsiem jlan)

Me bret ma me?

(U Klon u kyrngah khlieh)

Te mano?

**Klon** Paiem

Toi ha ka jingshisha nga da kwah eh ban tyngkai ia ka jingtip  
tang ha nga hi Hynrei ba la kyli eh kat da phi u Syiem, te  
kumno shuh keiñ ngan buhrieh ia kata

**Syiem** Lada ka long kumta to buhrieh ia ka wat na ki shkor jong nga ruh kam pher bad ngan ym sngeweiei hi, haba me sngew ba ka long kaba dei ia me ban leh kumta

**Klon** Paiein

Haba phi pynshitom bad pynsaja ia u nongleh-kam-bymman dei ia uba kum uno ba phi da rai shaduh kaba pyndait diengsong?

**Syiem** Dei ia uba kum ma me une

**Klon** (knieh ktien) Balei?

**Syiem** Namarba me ia nud ban kheif dukha ia ka briew kaba jhia ia kum ia ka Rùh bym don shuh u Moina ha ka?

(U Klon u phai noh sha kawei ka liang bad fiad ia ki ummat)

Balei me jaw ummat?

(U Klon u sngap)

To fiuma

Namar lada ka long pat ka rukom ka dustur ba ju leh khyllah ki briew ha kane ka shnong ban ker dhara muka lypa shwa ba u moina un phet na ruh-bynda ngan sa pynshitom lei kumta ia me

**Klon** Nga khlem ker te Paiein ma nga

**Syiem** Mano ba ker?

(U Klon u sngap)

Iathuh ia nga mano ba ker?

(U Klon u sngap U Syiem u ieng noh na ka mula bad bat iei ia u Klon na tyrpeng)

Klon, me shaniah ne em ia nga?

(U Klon u kohnguh khlieh)

Te balei pat ba me dang ialeh hi ban buhrieh ia kiei kiba nga kwah ban tip na me?

(U Klon u dang sngap hi man man U Syiem u pyllait noh na kata bat tyrpeng ia u Klon bad mut ban leit shong biang ha ka mula U iohi ia u Panjari ha madan U khar ia u)

**Klon** Paiein

Lada ngan iathuh noh ia phi mynta hangne mano ba ker dhara muka ia ka kynshoh i Kongthei phi kular mo ban ym pyndait diengsong ia u?

**Syiem** Me pan ia kata ka kular na nga kum na u Syiem ne na uei?

**Klon** Kum na u Syiem

**Syiem** Nga kular

**Klon** U ker u Kongbah

**Syiem** U Kongbah! U Kongbah aiu uta?

**Klon** U hynmen i Kongthei

**Syiem** U don shaei mynta uta u Kongbah?

**Klon** U la leit kylla pukir

(U Syiem u peit ia u Panjari u peit ia ka Shatai u shong ha ka mula)

**Syiem** Kata ka mut ba une u Panjari u dei u jong uta u Kongbah uba la kylla mynta u Rangshulai ka Nongkyrdan?

**Klon** Hooi u dei Ka tamti tamjat ka lah ban dei ka jong i Kongthei hynrei ka lait ka let ba kham palat hi te ka dei ka jong

Kongbah namar ia uta u bseiñ ruh dei ma u hi uba la bret pathar  
hadien ba u la pyniap bad pom pyndkut ia u ar lyngkhot  
(U Syiem u kynmaw ia ka jingshahmai u Shin ha u Khor)

**Syiem** Uba heh uta u bseiñ?

**Klon** Ar pungkti eiei

Paiem, dang don shuh shuh ba nga kwah ban iathuhkhana ia  
phi shaphang uta u bseiñ

**Syiem** Hato iathuh

(U Klon u iathuhkhana slem jlang ia u Syiem)

To ñiuma

(~ wah artad ia u Panjari ha khlieh palong ka Shatai)

Na kata ka jingiathuhkhana jong me ia nga ka khana parom ruh  
kan sa laid pateng la pakit ha lyngwardpei ki khun ki hajar ka  
Madur Maskut shi inger ka hima bad ha lyngwardpei ki khun ki  
ksiew u Hynñiew Trep ruh shi byndar shaphang ka Tiewlarun  
Hood ka khanatang kaba yn lai bteng ia ka na ka por sha ka  
por khamtam lada ka Kongthei jong me kan khie bynriew pat na  
kane ka jingshitom jong ka

**Klon** In im U Ñi Khor u la dep ong ia kata ka ktien mynhynnin  
ba in im

(U Syiem u wiat samrkhie ia u Klon)

**Wan rung u Byrmit bad la ka tangduma ha kti**

**Syiem** 'Um kam bha ba ngin ia pynlynguh tдем hangne

**Byrmit** Baler?

(U Syiem u kdew sha ka Shatai U Byrmit u kohnguh  
khlieh bad ai noh ia ka tangduma ha u Klon U Klon u  
mih noh U Byrmit u shong ha ka mula)

Um Tharai lada dei ba shitom i Syiem Sad ka Hima kumne  
hato phin wan ap pynshitom haduh katne katne?  
Wat hyne mynmiet ruh nga i kumba phim kwah shuh ban thiah  
ban dem ia lade

**Syiem** Sa ka pali jong nga mynta ban pynkynmaw ia phi Ba  
jan ia iap tyrkhong pdot baror shiphew ngut ha u Si Phanksaw,  
hato ym dei namar kane ka biew?  
Haba la poi shaduh ka kyrdan kum u Bakhrav ka Hima to ynnai  
kren shuh seh Um kum u khynnah

**Byrmit** To fiuma katba ong ki Syiem  
Tangba tang kane kawei Hato phi tharai ba kane ka biew kan  
leid ia phi lada jia ba ka lait war na kane ka jingshitom?

**Syiem** Kan leid La ym kum ia u samla-biew hynrei kum ia u  
Syiem hi nga tip ba kan leid  
(~ sngap shiphang)

Um Don jingsngew-wit aiu te ia phi lada ngan phla hok noh  
mynta hangne ba nga la i iapmat eh ia kane ka biew?

**Byrmit** Phi dang kynmaw phi kylli aiu ia nga myn armiet ha  
khlaw? Uta u khynnah uba sumar ia ka tip un dei uei mo?' phi  
ong Bad dei ia kata kajuh ka jingkylli ba la sdang ban puson sa  
ma nga mynta hangne Ha shnong ba la sar ka khlam, tang  
kumne arngut ban ia im kyrpang ka mut aiu? Nalor kata, sa ka  
jingipher ki shyieng uto u bseif

(U Syiem u pyni ia u Panjari)

U Panjari jongno uto?

**Syiem** U jong u Rangshulai na Nongkyrdan

**Byrmit** Uei uta pat?

**Syiem** U nongpyniap ia u seiñ-khyllah-shyieng  
**Wan rung u Klon da ka dur-khmat bad ka sur-kren ba la**  
**ikmen sngewkmen mynsiem**

**Klon** Paim Ki biew jongphi ryngkat bad u Men Kyrsha na  
Rangpubon ki la wan poi

**Byrmit** Ki ia wan kumno?

**Klon** U Men Kyrsha u lam nakhmat ki biew jong phi ki bud  
nadien U Men Kyrsha u rah la u lasier ki

**Byrmit** (knieh ktien) Ki wan da ki kulai ne kumno?

**Klon** Da ki kjat

**Byrmit** Kumno ki kloi da poi haba me iathuh ba nangne sha  
Rangpubon shim por jan shiteng sngi lada iaid lynti ki bym tip?

**Klon** Tip kumno ki kloi ia kata te ngam tip Sa kylli hi maphi  
keiñ na ki

**Syiem** Wan ialam ia u Ma Riñ shane  
(U Klon u peit kumba lynggoh)

**Byrmit** U Syiem u mut ia u Men Kyrsha jong me  
(U Klon u wiat muiñ bad mih noh)

Ki la ia mih na Rangpubon mar ia saw ka tyngab hi keiñ kata ka  
mut

**Syeim** Lehse

**Wan rung u Klon, u Men Kyrsha bad u Khor**

**Men Kyrsha** (bat artad ia ki kti u Syiem) Khublei Paim Kani  
mo ka bru ba da u Si Phanksaw na ki tyrsim u kani u katha?<sup>7</sup>



**Syiem** Hoi kani Ma Riñ <sup>-8</sup>

(U Men Kyrsha u pyllait noh ãa ki kti na u Syiem bad  
leit shajan palong ka Shatai)

**Men Kyrsha** A ka Maiduli u Syim Longpun kynrat

(U Men Kyrsha u twad ãa ka Shatai na u thied ryndang

U peit ãa ki khmat jong ka U rah ãa ka kti kamon sha  
jrong bad pyllait Ka kti ka Shatai ka hap tlot wab lywab)

U khaw ka bru te æ bun u se ja Juh kham æ re ki bru kiba thar  
shyingbseifñ ji lah kyrda slem kum kani ka Maiduli u Syim

(U Syiem u saw kyrang ki skhor)

Khyndai bnei hashwa u slap khyndai mit khyndai sngi la wan ka  
nga ji pyllait ãa ka na bih ka khlam Khyndai bnei hadin u slap  
khyndai mit khyndai sngi la wan biang hi nga ji pyllait pat ãa ka  
na ka bih u thlen Hoi khyndai bnei hashwa u slap khyndai mit  
khyndai sngi la wan ba nga ji pyllait na ka bih ka khlam shei re  
tang ka ãa u Kongbah ka baroh mynta kynmaw nga

(U Byrmit u peit ãa u Syiem)

Shano sha em u? <sup>9</sup>

-7 Khubiei Paiem Kane mo ka biew ba ãada u Masi ki Ryngkew  
na ki tyrsim u ksuid?

-8 Hooïd kane Ma Riñ

-9 A Ka Paila Ksiar u Syiem Longpun Kynrad

U khaw ka biew te uba da bun shisha Ym kham don k  
biew kiba thar shyingbseifñ kiba lah ban kyrda slem kum kane  
ka Paila Ksiar u Syiem

Khyndai bnai ha shwa u slap khyndai miet khyndai sngi  
nga la wan ban pyllait ãa ka na bih ka khlam Khyndai bnai hadier  
u slap khyndai miet khyndai sngi nga la wan biang mynta ban  
pyllait pat ãa ka sa na ka bih u thlen. Hooïd khyndai bnai hashwa

u slap khyndai miet khyndai sngi nga la wan ban pyllait na ka  
bih ka khlam ym tang ia ka hynrei ia u hynmen jong ka ruh nga  
la kynmaw mynta hangne  
Shano u don?

**Byrmit** Sha ka lynti ki rangshulai

**Men Kyrsha** Aha! U Karew u Jumang sha ka lunti ki rangshulai?  
Kata te shei uba la rem jo To u tinget ih ji phet u Tang u Syim  
Longpun u bru ba shlur te neh phi ho ba ji long kti ba iarap  
haduh ba ji kheh khlih kani ka bru

(U Men Kyrsha u wad ia u lasier u Khor u ai ia u  
lasier ha u)

Da uni u lasir ji beh tyrut shwa nga

(U Men Kyrsha u ieng sngap jar shwa shiphang na ka  
bynta ka duwai ka phirat nangta u kyrbeh biang,

Chish ka silai ka sidoh ka ie kata kaba ji wan pynshitom ia kani  
ka Maiduli kaba ji long ka Kongri u Syim Longpun syndon Chei  
makna mi uta u si-iong u si-bah, u thlen u tyrsi u basir u bakrang  
u kani u katha – ia kynduh hi pha bad nga te shano ji lah ieng  
pha?

Da hok hi mo kum me uba poh hi shong me ha ka  
met ba kyntang ka bru? Em hi mo ka sot ba ka mynthu  
jong me ji sah jakar ha ki thitsnam kani ka Maiduli kynrat?

Pha ka suh ka thar jong ba em makna pha ka jingmut ji wan ku  
to phet noh pha sha ba sep ka sngi sha ba ngen u bnai <sup>10</sup>

(U Men Kyrsha u fiad laisien da u lasier ia ka Shatai  
naduh khlieh haduh kjat)

**10** Aha! U Khasi sha ka lynti ki khar-pukir? Kata te u dei uba la  
shah jop To uba khawpud ai un phet iap Tang u Syiem Longpun

u brieve ba shlor to phin iaineh ho ha ki kti ba iarap jong phi tad  
haduh ban da khie khlieh kane ka brieve

Da une u lasier ngan beh shwa mynta ia ka tyrut

Shish ka pang ka fiun ari kata kaba lah ban wan pynshitom ia  
kane ka Paila Ksiar ka ban sa long syndon ka nongsumar ia u  
Syiem Longpun Me da dei makna ma me uta u seiñ-iong u  
seiñ-bah, u thlen u ksuid - pha la ia kynduh hi bad nga te phan  
lah ieng pyrshah shano? Don hok ia uba poh kum ma me  
ban wan shong ha ka met ba kyntang ka brieve? Don  
ingshisha mo ba ka umbiah jong me kan sah um-jakar ha ki  
thied snam kane ka Paila Ksiar kynrad? Pha ka suh ka  
thar pha da don jingmut makna ban wan kiew, phet noh pha  
mynta sha ba sep ka sngi sha ba ngen u bnai

### Dhara ix

(Ha kyrpong ka iingtrep-rit)

Ka dei ka por ba dang ieng bha ka sngi Hangta ha parin  
u Men Kyrsha u dang pynlong ia ka shat ka kheif katba ryngkat  
bad u sawdong ka lieng ki shong sngap jar u Syiem u Byrmit u  
Khor bad u Klon -

Ko lengsam khon ka blei Chei mo ki khyndai li-æ khyndai  
tu-æ ji jop ki ia pha? Chei re mo ba pha kata ba la pynkhrav u  
Nongbuh u Nongthaw ha ni ha pyrther? Chei re mo do na khangai  
jong pha ba ji mih u rangiarkrat kum u Khraw Jutang haduh kyndur  
iing ka Meingi? Kumba la phah ia u Khon Lymboit Lymbiang sha  
khangai jong pha kumba la pynkhrav ia pha da uta uba la thaw  
bynru roh ia kani ka Maiduli u Syim Longpun - ia ka duwai ka

phirat jong nga to sngew mo khon ka blei

(~sngap jar shiphang kumba ia ap ia ka jubab)

'Ia uni u kur-thlong to ai bor mo khon ka blei ba ji sar lasir u ia  
ka bih na uta u si-iong u rashı Ba khuit noh ka synrum ka jakar  
Ba jishait noh ka kani ka Maiduli kynrat Kumta hi mo lengsam

Chei da ki kti jong phi hi ki Syim Longpun ji pynsap pynbat ia ki  
sla jat ka Mai duli ba ji mih noh ka bih sha lait <sup>11</sup>

(U Men Kyrsha u ai ia u dawai kynbat ha u Syiem U  
Syiem bad u Khor ki mih noh na kata ka parin)

-11 Ko lengsam khun ka blei Dei seh mo ba ki ksuid ki khrei  
kin jop ia pha? Hato ym dei mo ia pha ba la pynkhrav da u  
Nongbuh u Nongthaw hangne ha pyrther? Hato ym dei mo ba na  
ka khangai jong pha la mih u rangiarkrad kum u Khraw Jutang  
haduh tyngkong iing ka Meingi?

Kumba la phah ia u khun Lymboit Lymbiang sha khangai jong  
pha kumba la pynkhrav ia pha da uta uba la thaw bynriew ruh ia  
kane ka Paila Ksiar u Syiem Longpun - ia ka duwai ka phirat  
jong nga to sngew mo khun ka blei

Ia une u kur-thlong to ai bor mo khun ka blei ba un sar lasier noh  
ia ka bih jong uta u seiñ-iong u shiah-thar Ba kan khuid noh ka  
jakhlia ka jakhliad Ba kan khiah krat noh kane ka Paila Ksiar  
kynrad Kumta hi mo ko lengsam "

Dei da ki kti hi jong phi hi ko Syiem Longpun ban pynsop kynbat  
ia ki sla jat ka Paila Ksiar ba kan mih noh ka bih shabar

## Dhara x

(Ha kynshoh ka Shatai)

Lai sngi hadien ba la pynsop dawai kynbat ia ki slajat ka Shatai  
Ka por ka dei mynstep U Klon u shong ap marwei ia ka Shatai  
U dang shu dep pynjrop um ia ka da ka tangnah ba la shna  
kyrpang u Men Kyrsha -

**Shatai** (sur tlot) Bah Bah Phi don shaei Bah

(U Klon u pynpaw dur-khmat jingkmien)

Bah Bah Nga sliang te Bah Tangba ia ka um-sylli te keiñ noh  
shuh katto Ynnai

(U Klon u ieng bad pyndih um biang ia ka Shatai)

Klon

**Klon** Kongthei

(Ka Shatai ka pynkhih jliap jliap ia ki rmiang shyntur)

Yn ai um shuh Kongthei?

(Ka Shatai ka kyrngah khlieh)

**Shatai** Klon

**Klon** Kongthei?

**Shatai** U Syiem Madur u la wan ne em ban ai jingiarap ia nga?

**Klon** Ho-oid u la wan

**Wan rung u Byrmit, u Khor bad u Men Kyrsha**

**Klon** U Paiem pat shaei?

**Byrmit** U Paiem jong me u dang thiah

(U klon u ai ia ka tangnah ha u khor bad mih pynstet)

**Wat** pat kyrsiew ia u

( U khor u pyndih um ia ka shatai katba kum ka jingbthah  
u Men Kyrsha)

**Wan rung u Klon, u Shin bad u Khmied**

**Shatai** U Syiem Madur u Jiei u Jisep <sup>12</sup>

**Men Kyrsha** Ka Maiduli kattu te la lait ka war na ka bih u thlen  
u tyrsi <sup>13</sup>

**Klon** U Men Kyrsha u la jop K-i-i-w (piam artad ia u Men Kyrsha)

**Wan rung u Syllon bad u Tanem**

**Tanem** Jia aiu kumne?

**Klon** (piam ia u Tanem) I Kongthei i la lait im

**Syllon** Shisha?

(~ tur artad shajan palong ka Shatai)

**Shatai** Uta uba la khot ia lade u lurstep baphyrnai u la lip jar ki  
rong ha u khun lymboit lymbiang

**Klon** Nga la ong em ba u Men Kyrsha u la jop?

Ale Bah Syllon ale Bah Shin

(~ patan artad ia ki na sopti)

ngin ia pynlong noh ka jingiabam sngewbha mynta ka sngi

(U Klon u Syllon u Shin u Men Kyrsha u Khmied  
bad u Tanem ki mih noh)

**Wan rung u Syiem**

**Syiem** U Klon u ong balei?

**Byrmit** Ka Kongthei jong u ka la sdang kren

-12 U Syiem Madur u nongiarap lem

-13 Ka Paila Ksiar katto te ka la lait war na ka bih u bseif ki  
ksuid

(Sawa ka jingpah ki syiar ka jingkyntlab sner jong  
ki bad ka jingrisa shongshit ki nongkem syiar)

**Khor** Haba la bha ka kam u Men Kynbat ka Rangpubon ruh u  
dei uba lalot kum u thlen hi imat

(U Syiem u wiat samrkhie bad phai sha u Byrmit)

**Syiem** Um khie leit ia pynpeit lem maphi khnang ba kin ym ia  
leh lutphut than na ka jingdon jong kiwei

**Byrmit** U la don u Klon em-m uba la long kum u trai iing hi

**Syiem** Bha ba pynpeit lang maphi

(U Byrmit u mih noh U Khor u leit shajan ka palong ban  
twad ia ka Shatai na u thied ryndang Ka Shatai ka kner  
suki jai ka kti bad bat ia ka kti u Khor)

**Khor** Khun phi la sngew kumno mynta?

(Ka Shatai ka pyllait noh ia ka kti jong ka na u Khor)

**Syiem** Balei pat im kren ia phi?

**Khor** Ha ale pyrshang twad sa maphi

(U Syiem u leit shajan ka palong U Khor u pyntwad ia u  
na thied ryndang ka Shatai)

**Shatai** U Syiem Madur u Jiei u Jisep

**Khor** Hood Khun ka dei kumba ong maphi ba u Syiem Madur u  
dei u nongiarap lem ia kiwei

**Syiem** Ni Khor

(U Khor u pyni dak ia u Syiem ban ym kren eiei)

## **Dhara xi**

(Ha shyngkub ka iingjah)

Ka dei ka por ba ka sngi ka la sdang ban kynjang sha sahit na ki pynter lum Hangta ha parin u Shin (ryngkat bad ka jingiarap u Syllon) u dang bynthab dieng-khem ha ka duitara kaba u la dep oh shrong khnang ba ka snieh kan ia dait nah bha bad ka dieng Kumba ia ap artad ia ka jingmih u Men Kyrsha na iingtrep-rit uba yn hap leit on biang ia u sha Rangpubon u Tanem u Khmied bad u Khem ki nang ia peitkar ia kata ka jingtrei smat u Shin Don lang ruh u Klon -

**Tanem** Ynda la dep kaba shna sa ka syang ha ryngien Ynda la biang kaba syang ryngien, sa ha ki thymbrong u Pn'ah Syllon

**Klon** Balei ki shympriahkti u Bah Shin ki kut tang ha ka sap punla seh mo?

**Tanem** Bapli u lok um ju tam palat hi na kata

**Klon** Phi pat ia lade kumno?

**Tanem** Lada phi kwah tip shaphang jong nga kylli na kine ki lok

**Shin** U ia lade te u la dei lypa u saimuka-dkut

**Klon** Ade! Kumno kumta? Kata te kaba la thaw sha ki tiensiat-pharshi ban du!

**Tanem** To kam pher eiei katba ka long Te hynrei phi tip Klon uei u Nonglaitum?

**Klon** Lada ngam bakla u Kongbah shisien u la iathuh ia nga ba u Nonglaitum u dei u kynja rynnfiaw uba ju sngewtynnad ban wad kongrimai tang da ki Khardum



**Syllon** Kata te la ia lait war lywar na kaba mut u Tanem

**Klon** Balei U Bah Tanem u mut kumno?

**Syllon** Kylli hi na u

(U Klon u phai sha u Tanem)

**Tanem** Ngan sa iathuh ynda nga la wanphai na Rangpubon

(~ieng artad na ba shong U Khmied bad u Khem ki  
pyrthuh bud kumjuh ia kata ka jingleh u Tanem)

**Wan u Syiem bad u Men Kyrsha na ka phang lingtrep-rit**

**Men Kyrsha** Kumta hi mo Syim Longpun

La chei hi phi ji ri ji puroi ia la ka jong ka Maiduli Da kumta re te,  
wanphai kylla u thlen u tyrsi <sup>14</sup>

(U Syiem u kdup ierd ia u Men Kyrsha bad ka ong  
artad Te phi roh Ma Riñ sa lei suk )<sup>-15</sup>

-14 Kumta mo Syiem Longpun La dei eh hi maphi ban ri ban  
pynroi pynpar ia la ka jong ka Paila Ksiar Lada ym kumta u  
thlen u kynja ksuid un sa wanphai biang

-15 Te phi ruh Ma Riñ sa leit suk

**Men Kyrsha** (Hadien ba la pyllait noh u Syiem ia ka jingkdup  
jong u) Ale noh kito kiba ji lei buh lunti ia nga

Te ba me mo Klon (peit sha u Klon) chei me ji tip ji su kyrliang  
ia kito baroh kiba la iarap ia me mo? Chei re tang ia nga <sup>-16</sup>

**Klon** Wat khuslai Men Kyrsha ia kata

-16 Ale noh kita ki ban leit on ia nga

Bad ma me ruh Klon sa da tip kaba siw kyrliang ia baroh kiba la  
leh bha ia me, ym dei tang ia nga

*(U Men Kyrsha u Tanem u Khmied bad u Khem ki leit  
noh sha ka phang lynti-shnong U Syiem u leit phai biang  
sha ka phang iingtrep-rit)*

**Shin** Balei Klon u Syiem um shym shah shuh ia u Syllon ba un leit sha Rangpubon?

**Klon** Namarba lashai ka sngi u Bah Syllon un hap leitput besli biang ha kato ka khlaw kaba phi ia sahmiat shwa ba phin iawan sha Nongkyrdan – ka khlaw kaba ki nongshane ki khot ka Law Khyndai

**Syllon** Ba leh aiu ngan hap leitput besli biang kumta?

**Klon** Ha kato ka khlaw don kawei ka synrang kaba ki nongshane ki khot ka snait-sur kaba na satap jong ka lada phi la iatip don ka jingjaw jrop jong ki um kiba shngiam bha ban dih Bad na syar jong ka pat ju wanjiar ki sur ha ki khriang ba sawa sngewtynnad bha lada don mano mano ba put jingput hajan jong ka Tangba tang ia ki jingput kiba jam syiang kum ka tangmuri bad ka besli bad ka sur jong ki kynthai ka treh ban pciang kata ka Snait!

**Syllon** Kaba sngewphylla shisha mo?

**Klon** (kohnguh khlieh shwa) Kat kum ka khana ba iathuh u Kongbah ia nga la ong ba kita ki sur kiba wan sawa na kata ka synrang na kata ka syar ki dei ki sur ka duitara na ki thymbrong uta u sohblei banyngkong eh ki khun ki ksiew u Hynfiiewtrep ha ka nia-im - u sohblei uba ki nongshane ki iatipkhot da u Akhiia ia u ha ka kyrteng

**Syllon** Lada ka long kumta te ka mut ba u Syiem un sa ioh ban  
ia nujor syndon da la kijong ki shkor la ki sur ki long kiba kham  
ih na kata ka synrang ne na ka sharati uta u Gorokhiai ki  
Nongdomna

**Shin** Lane na ka besli u Bah Syllon jong ngi  
(~ buh artad sharud ia ka duitara bad khreh thang smuk  
noh)

**Syllon** (peit dom shwa ia u Shin) Phi ong ki nongshane ki khot  
Law Khyndai mo ia kata ka khlaw?

**Klon** H oid

**Shin** Balei mo ki khot kumta?

**Klon** Namarba kiba mut ban wan pynlong shnong ha kato ka  
khlaw ki dei kita ki briew kiba kam Khyndai ia lade Tangba  
mar sien ia tip ba ka dei ka jaka kaba dang hap hapoh ka hima  
ki Syiem Madur ki la ieh jyndat noh ia ka

**Shin** Ki Khyndai aiu mo Bah Klon ki lah ban dei kita ki briew?

**Klon** U Kongbah u ong ba lehse lah ban dei mano re na  
ka kynhun jong kita ki Nongkhyndai-lieng kiba ha shwa kata  
ki dei ruh kiba la shah tied diengkynih lypa arsien arwat na shano  
ie

(U Shin u peit sha u Syllon bad ka kyrngah khlieh artad  
ba la sdang sngewphylla sa ma u ia ki jingiathuhkhana u  
Klon)

**Syllon** O shisha ha kato ka sngi phi la kular ba phin sa  
iathuhkhana ia ngi shaphang ka lawpaw Hato iathuh noh mynta

(U Klon u peit shwa kumba iohi iano re)

**Klon** Ngan sa iathuh lashibit

**Wan u Byrmit bad u Khor na ka phang iingtrep-rit**

**Khor** Ia keiñ Klon kata ngin ia leit noh shata sha Wah Shyngiar  
jong me

(U Klon bad u Khor ki leit noh)

## **Dhara xii**

(Ha Wah Shyngiar)

Ka dei ka por ba dang ieng bha ka sngi Hangta ha wah  
u Klon u shong halor uwei u maw U Khor u dang shu dep sum  
bad wan shata sha ba shong u Klon

**Khor** Me pat ia lade mem sum?

**Klon** Ka tngit ka jaing kam ju kham kiew ruma phi Ñi Khor ha  
ka met jong nga

**Khor** Lehse Tangba u briew u bym ju sum u lah ruh ban long  
uba jakhlia ha ki jingmut jingpyrkhat

(U Klon u wiat samrkhie)

Khie leit sum

**Klon** To ñiuma jait ba ia phah eh da u Phakhmat u Paiem  
(U Klon u leit sum bad wan noh tang shiphang U Khor  
u sei ka kait shinat bad khlad mar shiteng ia lade bad ia  
u Klon)

**Khor** Ka shnong trai jong me shisha naei?

**Klon** Na Mawphing

**Khor** Kaba don shaei kata ka shnong?

**Klon** Kaba eh phi Ñi ban batai ia ka shnong jong ngi naduh nangne

**Khor** La katno siem me la wan shong sharai masi ha iing ki Rande?

**Klon** La kumba khyndai sien pyllun bnai ei ei

**Khor** Haba kumta kaei ka jingtip kaba me don halor ka longiing longsem jong ki?

**Klon** Lada yn ia kren hi haduh ka tienhok-poi-blei ka Kongthei te Ñi ka dei shisha ka briew kaba bit eh ban long ka Duitara ia u Saimuka ha iing ki syiem

**Khor** Me tip ring ksai naei ban ai kat kata ka sabut?

**Klon** Ka jingbha mynsiem jong i keiñ Thik kum u hur bam-im To ynnai da ia kren shuh shaphang ka jingbhabriew ka dur-khmai

**Khor** Ka jingtipsngi pat?

**Klon** I shu duna noh tang ha ita khyndiat ba i khum leit kheit ia uto u Tit-mih-lap na ka jaka ba la dep adong lypa u Kongbah

**Khor** Uta u hynmen jong ka Kongthei pat uba long kumno?

**Klon** Shaphang u Kongbah te ngan ong kumno? Ban theh ia ka um ha ruh-syar ruh ym pei haba palei mynsiem ma u Hynrei wei haba u la dom palat ia u pyrthat rkhiang ka jingkhor ktien Shem jingeh shisha ban batai ia ka jinglong jong u Sa bishar hi da lade ynda phi la ia ithuh ithaw bha bad u lashai lashisngi

Ñi balei u Bah Shin u sin Sai Muka Dkut ia u Bah Tanem?

**Khor** Haei me iohsngew?

**Klon** Hynne ha shyngkub ka iingjah shwa ba ki jong u Bah Tanem kin leit on ia u Men Kyrsha

**Khor** Ka daw ka long ba ia ka khyllud jong u Tanem ia pynteh sai-iong sai-saw noh bad u Bakhraw Byrmit da ka Syiem Sad  
(Baroh arngut ki ia sngap jar shiphang)

**Klon** Kumno mo?

**Khor** U Tanem bapli u dei tang u khun baduk U khunswet ruh artad Toi ha ka jingshisha na ka liang u Syiem te u ia mon eh ia u Hynrei ha ka Syiem Sad te ting ting tang tang namarba ka da kwah eh ba u Kongngor ia ka khun-kynthei bamarwei jong ka u dei ban long na ka iing para rynfiaw

**Klon** Te kumno pat u Bah Tanem u treh ban ia wan lang bad u Bah Byrmit shane?

**Khor** Ba ia wer u Syiem

**Klon** Nalorkata nga iohi sa ia ka jinglakloi long ñiangkohnguh jong u Kat shaba phi ia phah imat un shu leit beit khlem kyrngah

**Khor** U hap hi ban kohnguh namarba u dei u pyrsa trai jong nga

**Klon** O kumta?  
(U Khor u kohnguh khlieh)

**Khor** U Tanem um shym dom ia u Shin?

**Klon** Em U shu buh pynban tang kawei ka jingkylli 'Uei u Nonglaitum?'

(U Khor u rkhié haduh ba da jaw sa ka eitmut)  
Balei Ñi phi rkhié?

**Khor** Ba nga sngewbiria ia kata ka jingkylli

### **Dhara xiii**

(Ha shyngkub ka iingjah)

Ha kajuh ka por ba u Khor bad u Klon ki dang ia don sha Wah  
Shyngiar

**Syllon** Ka long kaba shisha seh Bah Byrmit ba ngin hap leit ia  
wad sa ia uta u hynmen jong kane ka biew?

**Byrmit** U Ñi Khor u kular kumta ia ka hynnin Tangba na u  
Syiem te ym pat don jingphawer ei ei ruh ia kata

**Syllon** Ngin leit ia wad shaei?

**Byrmit** Sha ka jaka ba shong ki rangshulai lehse

**Syllon** Kum shaei?

**Byrmit** Kum sha kata ka Them Khliehkhim ha ka Hima Saw  
Kher Lai Lyngdoh

**Syllon** Lap hi tharai? Lane lada lap ruh lah hi seh mo ban ithuh  
ia u?

**Shin** Men da donkam lei ban ithuh ma me haba la don u Klon

**Syllon** U Klon ruh un leit lang?

**Byrmit** Lada phah u Syiem

**Syllon** Phi pat?

**Byrmit** Nga te hangne beit hi keiñ hap ia shong synran ia u Syiem

**Syllon** Ym kynmaw iing Bah Byrmit khamtam haba la ioh teh sai-iong?

**Byrmit** Lada la ioh teh makna ia uta u ksai ruh sa leh kumno me kat bym pat ioh teh sa u Um O shisha nga kwah ban kylli na me kine arngut Balei u Tanem u shait leh dom kren dom ia nga?

(U Syllon u phai wat samrkhie sha u Shin)

**Shin** O balei phim tip seh?

**Byrmit** Tip ia kaei?

**Shin** Ka kongrimai jong phi ka dei ka khyllud jong u mynshwa

**Byrmit** O! Me ong kumta?

**Shin** Tangba wat iathuh pat keiñ iano iano ruh ba iathuh ma nga ia kata

**Byrmit** Ngan sa pynsah nang-ang lei me ia me Tangba me la nud ban iathuh ruh nga la dei ban sngewnguh eh Ba tieng te ioh shet pynban u lok

**Shin** Ia ka shyntur une te ngan shu pynkbum beit da kine ki tiar put tiar tem

(~ phai sha u Syllon)

Ne me ong kumno ma me Apthap?

**Syllon** Ngin sa ia mah ngin sa ia jyu <sup>17</sup>

**Byrmit** Ade, me ruh me la sdang tip ia ki jait ktien

-17 Ngin sa ia khmih ngin sa ia i



## Dhara xiv

(Ha ka lynti na Wah Shyngiar)

U Khor bad u Klon ki dang ia laid ha kata ka lynti

**Klon** Ko Panjari u Kong (rwa)

Nga ong toh re a pun

Dih kyrñiom rañiañ

la ki chyí u thlen - <sup>18</sup>

Tum kdok kdok tum kdok

Tum kdok kdok tum kdok

**Khor** Da ka ktien aiu kata me rwa?

**Klon** Da ka ktien i pa na shatai sha phang Saw Symper

**Khor** U dang im seh u kpa jong me?

**Klon** Em I la khlad naduh ba nga dang khyllung

**Khor** Te kumno pat me nang ia ka ktien יצא u?

**Klon** I hikai i meikha

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| -18 | Ko panpoh rupa u hynmen |
|     | Nga ong ym dei ho hep   |
|     | Ba phin leit kyrñiom    |
|     | la ki shyieng u thlen.  |

## Dhara xv

(Ha kynshoh ka Shatai, lang bad ka rympei)

Ka dei ka por mynmiet kiba ia don ha kynshoh ka Shatai ki  
long ka Shatai halor palong u Syiem u Byrmit bad u Khor ha la  
ki mula mula bad u Klon uba ieng iathuhkhana hamar jyngkhang

Kiba ia don ha rympei kata ka iingtrep-rit pat ki long u Syllon u Shin u Pynter bad u Prat (uba wan rung kham hadien) -

**Klon** Hynne mynmiet nga la iathuhkhana ia phi shaphang ka lawpaw bad shaphang u Lum Shadklew Te sngap pat mynta sa ia kane

Mynhyndai kulong bah mynhaba dang bha ka pyrthei bad mynhaba u Klew um pat ryngkoh na kyndur-iing ka Meingi sha Per Tyrso u khun-bynriew la don shisien mynwei ha kata ka shnong Law Thynriew kawei ka Menbehphreit arngut shi samla – u rangsamla uba kyrteng u Rañiai bad ka theisamla kaba kyrteng ka Dewtem

Kum u rangsamla uta u Rañiai u la long uba ikhaiñ shynrang shisha shisha bad uba jrong ruh jwaiñ ha ka rynteng Nga poi ia u tang hangne

(~ kdew ha sohpel lajong bad shaw risa ki nongsngap)

Hynrei tang kawei ka jingduna kaba don ha u ka long ba u dei u briew uba sa ñiangthohlieh

Kata ka Dewtem ruh ka la long ka theisamla kaba da bhabriew shisha haduh katta katta Syriem kum i Kongthei hi kumne Ka khmut kumba da ot janai da ka tari-blei Ki ngab bad ki rmiang shyntur kine saw hoiñ kum u sohlang Ka sniehdoh jhin jhin kum u sohkha bad u ñiuhkhlieh kmur kmur kumba da suit rong da ka ksiar sa ka jingjrong jong u une rymphai haduh khongdongjat syndon hi keiñ Tangba kata ka theisamla ruh kumba long uta u rangsamla ka don hi la i jong i jingduna Bad ita i jingduna iba don ha ka i dei i jinglyngkot than ka rynteng Tang hangne ka kot ia nga (kdew ha ryndang)

(Tang katto katne ngut ki ia rkhe)

**Byrmit** Long me ruh me la don keñ naduh kata ka por

**Klon** Phi kwah ia nga ba ngan jubab noh ia kata ka jingkylli ne  
phi kwah ia nga ba ngan pyndep shwa ia ka jingiathuhkhana?

**Khor** Pyndep shwa ia ka jingiathuhkhana

**Klon** To kata

Bad haba la ia laid suwari ma ki shano shano kum kita ki rapati  
shijur ong ki khanatang jong u longshuwa ym ju don napdeng ki  
laiphew jingthaw kiba lah ban shu peit tang ki khmat la khlem da  
pynpaw sa ia ki bniat de baroh laiphew-ar

Balei ki ia rkhe kumta phi tip?

**Shatai** Ba ki i biria eh ia kata ka jingiapher ryenieng jong ki  
(Shaw risa ki nongsngap bad thlap thlap thlap thab kti u  
Klon)

**Klon** Te ynda haba ki kmie ki kpa jong kita arngut shisamia ki  
la iohsngew ia kata ka jingiaieid samla ki khun jong ki bad ia  
kata ka jingrkhe-bishar ki laiphew-doh namar kata ka  
jingbymiabiang ryenieng jong ki ka kmie u Rañiai nyngkong eh  
dei kaba la pynpaw jingpyrshah ia kata ka jingiajuh iajan u khun  
jong ka bad ka Dewtem Haba iohsngew ka khlieng ka tyngab  
ka la ang ia kine ki kyntien U Khun Phrangsngi jong nga um dei  
ban wad nongri nongsumar da ka Sim Shapuloit, loh ba ki snier  
jong u kin dam syndah namar ka jingbymbiang bam "

Ba la jlah than eh ka jingkren na katai kawei ka liang la ia kylla  
atlukhi sa sha kane kawei ka liang kat haduh ba da u Kpa ka  
Dewtem hi syndon u la hap ban pynphai nia kylla kum u riw-  
rangbah pyrshah ia kata ka men-lap-lah sa da kine ki kyntien

Ka khun-khlieng-kpoh ia ka myriung jong nga kam dei ban wan  
pynkiew pyrsha kurim ha kane ka iing da u iar-thoh- sbai  
(Shaw risa bad thab kti ki nongsngap ha rympei)  
Lada ym kumta, ngan phet iingkur shwa ma nga

Hood ia dei hi ban mih ka jingiasngew pyrshah iwei ia iwei,  
khamtam na ka liang ki kmie ki kpa ka theisamla haba la lam  
shwa ha ka syntang ktien na katai kawei pat ka liang Te hynrei  
ngam kren pynrem ne pynksan iano iano ruh ha kane ka por,  
namar lada yn ia kdew hi ia ka jingshisha – ka jingpynbiang ia ka  
pynkap ha shwa ban poi ka pynhiar-synjat-lator ka dei ban long  
kaba da ia thew ia woh bha, ioh ba kumno re kumno dang don i  
jingduna hangne lane i jingtam hangtai Namar kumno keifi yn  
pyniakap ia kine ki arngut haba da ka wieh ka ktar ka phyllad  
ka dkhan bad kumta ter ter ka dang nang ia tip ban rkhe bishar?

Hynrei phi tip jia aiu hadien kata?

“Pyrshah makna maphi Mei’ ong u Rañiai ia la ka jong ka  
kmie

‘Pyrshah makna maphi Pa ong ka Dewtem ia la u jong u kpa

‘Kano kaba dei shisha ka pynkap-blei ngi la kham shemphang  
ma ngi ia kata’ baroh arngut ki la ia ai jubab lang da kijuh ki  
kyntien ha la ki iing ki iing Bad mar ia dep ai ia kita ki jubab jong  
ki kumta, baroh arngut ki la ia mih bak na la ki iing ki iing ia ka  
ban phet sha Law Thynriew bad ban pyndep hi noh ia la ka jong  
ka pynhiar-synjat-lator hangta

Te hynrei katba ki dang ia laid ha lynti kynsan ki kjat ka Dewtem  
ki la shu ngam la ka ngam sha khyndew la kumba la nguid noh  
ia ki da u maw-nguid-briew Ka Dewtem ka pyrta ia u Rañiai

Hynrei uta u rangsamla ruh uba pli haba u la mut ban leit farap  
ia ka u shem ba ia ki kjat jong u ruh la nguid kumba la nguid ia  
ki jong ka Dewtem La kham palat pynban ka jingshahnguid  
jong u Kumta u la hap ban shu pyrtanoh ia ka sa tang da kine  
ki kyntien Ale ale pyrshang ban par la ka par dohiap shane "  
Bad ka Dewtem pat nangtai ka hap ban jubab Ynnai ynnai  
jingthmu jong ngi baroh katto la wai

Tip dei ka bor jongno kaba la pynlong ia ki ban jia kumta?  
Tangba u Trai Kynrad kum u Nongbuh Nongpynlong ba u la i-  
synei eh ia kata ka apot jong ki u la pynkylla dur noh ia uta u  
rangsamla sha u Siej Rañiai bad ia kata ka theisamla sha ka  
Ladew

**Byrmit** La kut?

**Klon** Hooiid la kut

**Byrmit** To pynsabut keñ me mynta hakhmat jong ngi baroh  
kiba don hangne ba kata ka jingiathuhkhana jong me ka long  
kaba don ia ka jingshisha?

**Klon** Hato phim ju kynmaw seh mo Bah Byrmit ban peit thuh  
ia kine ar khamtam haba beh jur bha ka lyer ba u Siej Rañiai u  
ju khawoit kti Ale ale bad ba ka Ladew ka ju kyrngah khlieh  
Ynnai ynnai

(Shaw risa bad thab kti ki nongsngap)

To iathuh noh sa na ka liang jongphi mynta

**Shatai** To iathuh noh i Bah Syllon nangto na lyngwiar-dpei

**Syllon** Nga te nga shu nang tang ban put ban tem phi Kongthei  
Ban khana biria te em ngam nang

**Shatai** I Bah Shin?

**Shin** Nga pat nga shu nang ban thaw ban shna tang ia ki tiar-put tiar-tem na ka bynta u Syllon

**Klon** To iathuh noh i Bah Pynter  
(U Pynter u shu wiat samrkhie)

**Prat** (ieng artad na ba shong) U Bah Pynter u shu nang tang ban sngap Shuh ngan iathuh noh manga  
(~ tur shajan kynshoh)

Païem u Siblei u la wanpoi sa sha kine ki jaka

**Syiem** Me lap dien shano?

**Prat** Hynne sha Wah Shyngiar

**Khor** O me ong kumta!  
Hynnin ba ia leit sum ma ngi te ym shym iohi dien eiei

**Shatai** U siblei aiu uta Bah Prat?

**Prat** Dei uta keiñ Kongthei uba la wan pynpoi siat mrad ia u Syiem jong ngi shaduh kine ki thaiñ jong phi

**Byrmit** Bad uba la jan pyniap tyrkhong ruh ia ngi

**Shatai** Tang na ka kyrteng ruh nga la sngewkwah eh ban iohi ia u Khie leit ia thap siat seh Bah Prat

**Prat** La tang te Kongthei ia ngi khamtam ia u Syiem jong ngi ban long nongkieng ryngkap bad nongwiat ryntieh pyrshah ia u klongsnam ka jingim jong u

**Shatai** Hu-u-u-u-u Hynne phi ong ba dei uta u mrad uba la wan pynpoi siat mrad ia u Syiem jong phi shane Mynta pat lah da kren noh da kumwei

**Prat** Pynshai noh maphi Ñi Khor  
(U Khor u trud ia ka khlieh Sawa jingpah kulai)

**Byrmit** U kulai jongno uta uba pah?

**Klon** Tip

**Byrmit** Ju don ba ri kulai ne em shane?

**Klon** Em ym ju don  
(Sawa biang ka jingpah kulai bad kaba la kham hajan  
Baroh ki reng lait noh tang ka Shatai)

**Syllon** Lah ban dei ki jong u Tanem

**Khor** Ynnai kheirñ shngain  
(Lait noh ka Shatai baroh ki mih lut shabar)

**Sawa ki sur ia kren habar**

**Sur 1** Mano?

**Sur 2** Mangi

**Sur 1** Mano kita ki mangi?

**Sur 2** Manga u Tanem bad laingut kine U Bah khmied u Khem  
bad u Mynri "

**Sur 3** U Mynri?

**Sur 2** "Hooird u Mynri uba la wan aiti ia lade bad ia kine ki kulai  
sawtylli ha iing u Men Kynbat

**Sur 3** Hynriew tylli kiwei pat shaei?

**Sur 2** Imat u Nongpamthied u la dep die lut ia ki

Haba kumta la ia kyndeh shadem bha mo marsien ia iohsngew  
ba pah kulai?

**Sur 1** 'Kyndeh? Phi donbok ba ngi da kylli shwa

**Wan rung u Klon**

**Shatai** Ki kulai jongno Klon?

**Klon** Ki kulai u Paiem

La kyndeh bha mo Kongthei u klongsnam jong phi?

**Shatai** H oid kyndeh tang ujong nga ujong phi te em

**Wan rung u Khor**

**Klon** U Paiem pat shaei?

**Khor** Wat khulai ia u Syiem U don hajan Kaba nga kwah ban  
pynshai noh hangne mynta ia ka Kongthei jong me (peit sha u  
Klon) ka long ia uta u siblai lane u Si Phanksaw kumba u Men  
Kynbat u khot ia u

(Ka Shatai ka peit sha u Klon kumba kylli na u Uei uta  
u Men Kynbat? )

**Klon** U Men Kyrsha

**Khor** H oid ka long kaba shisha kumba la iathuh da u Prat ba  
ka jingwanpoi siat mrad u Syiem jong ngi shaduh kine ki thairi  
jong phi ka dei na ka bynta uta u Masi Lada ym dei na ka daw  
jong uta u Masi u Syiem jong ngi un da kieng ryngkap lei ia ka  
jingwan jngoh jong u ia ka Raid Kerhima, khamtam haba u dang  
shu wan phai na Domria

Kaei ka Domria phi tip?



## **Shatai** Em ngam tip

**Khor** Ka Domria ka dei kawei na ki shnong baheh tam ha ka hima ki Syiem Madur katba ki khlaw jong ka pat ki dei ki khlaw ba bun eh ki mrad Hangta don ki hati ki kynda ki la- khadar-pruh ki mynthna Laiphew skit shisha ki jait mrad Ba ym don hangta dei tang uta u Siblei

Te mariatip ba kum uta u mrad u don shane u Syiem u la iawer lang ruh ia ngi ki paralok jong u shisien na Maskut bad ki phang jong ka Hynrei shwa ba ngin sdang kaba beh kaba thwet ia u lyngkot ngan shu iathuh uto u Men Kyrsha ka Rangpubon u la maham lypa ia u Syiem ba u Nam Nyngkong na ka ryngkap jong u u lah ban sam lyngba ia u klongsnam uta u masi tang lada ha ka por ba ngi ia kynduh ia u uta u masi u pynphai la ki khmat sha phang sepngi Hynrei lada u pynphai sha ka phang mihngi da lei lei ruh u Syiem lane uno uno na ngi um bit ban siat ia u i ym kumta ka jingim jongno re kan shu sepei khamakha Bad ka la jia shisha kumta mynhaba ngi la ia kynduh ia uta u masi, ba ka khlieh bad ki khmat jong u ki la phai sha ka phang mihngi

La sngewthuh mynta?

(Ka Shatai ka kohnguh khlieh bad saham)

To thiah noh ba phi la samthiah

(U Khor bad u Klon ki mih noh)

## **Dhara xvi**

(Ha kynshoh ka Shatai lait noh ka rympei)

Arsngi hadien ba la wallam ia ki kulai u Syiem na Rangpubon  
Ka dei ka por mynstep Ka Shatai ka dang iohthiah lyngngai  
Wan rung u Klon

**Klon** To khie seh Mawkordor (rwai)  
Balei phi thiah khlem por  
U syiar u la kynih  
Ba ka sngi te ka la mih  
Da da da dai di daw,  
Da daw da da di dai  
(Ka Shatai ka kyndit thiah)

**Shatai** Lah da shai seh mo Klon?

**Klon** Shai?  
U Klew u la thait shad naduh hynne

**Shatai** Ia ki jong u Syiem phi la dep ai bam ne em?

**Klon** Wat ki jasang ia ki nongbud nongrap jong u ruh nga la dep  
pynsong

(Ka Shatai ka khie shong joit kynsan)

**Shatai** Kin leit shaei phi pynsong ja ia ki?

**Klon** Sha la shnong lada ngam bakla

**Wan rung u Khor**

**Khor** Kata ka Kongthai jong ngi ka la kyndit slem ne kumno?  
(U Klon u mih noh)

**Shatai** Dang shu myntan hi shiphang

'Sha phin ia leit phai noh sha shnong seh ong i Klon?

**Khor** Yn leit phai lei sha shnong haba ngi la kular ia phi ba ngin  
sa leit wad ia u hynmen jong phi?

**Shatai** Phin ia sdang leit wad noh mynta ka sngi?

**Khor** H oid

**Shatai** Shisha?

(U Khor u kohnguh khlieh bad puh samrkhie)

Phi shu kren kai nga tip

**Khor** Khun Horkit hordang kaba artatien ia ki 'tien hok-poi-blei  
u kynja riewtymmen lane kan sepei ka loh long mahadei jong  
phi ha iing ki syiem

**Shatai** Ka mahadei ha iing ki syiem?

(U Khor u kohnguh khlieh)

Ban shaduh shata te ap shwa phi Ni ap shwa

**Khor** Balei?

**Shatai** Tip seh ngan batai kumno keiñ ia phi

**Khor** To pyrshang ia ka pyrshang keiñ katba lah ei ban batai

**Shatai** La ha ka sur ne ha ka rukom kren u iajan bha bad u  
Jem Ktien Bad dei ia kata keiñ ba nga sngewartatien

**Khor** U Jem Ktien?

**Shatai** H oid u Jem Ktien

**Khor** U Jem Ktien ariu khun uta?

**Shatai** U Nongpynshoi ia nga ban kheit ia u Tiewlarun, uba ia  
khot kyrteng ruh ia nga da ka Jalangap

(U Khor u peit lyngngoh ia ka Shatai shiphang arphang)

**Khor** Hato iathuh ia nga uba long kumno u Tiewlarun?

**Shatai** U syntiew jong u uba long syriem kum u pyrthiew  
riewhadem tangba u stem rong ksiar O em phi U long hi kum u  
riewhadem tangba u saw bha huiñ huiñ ha ka rong Lane, shuh  
ho ngan da pyrshang ban kynmaw biang ia ka dur bashisha jong  
u

**Khor** Kata ka mut, ba uta u Tiewlarun uba la paw itynnad bha  
ha ki khmat jong phi shwa ba phin kheit ia u u dei u syntiew uba  
la pynpaw ia lade ha kiba bun ki dur bad ruh ha kiba bun ki rong,  
lane kaba mut ba u dei u Tiewlarun Bun Jingriam, hato ym dei?

**Shatai** Ho-oid Khamtam eh ha ki rong ki bym shym iapher  
shuh na ki rong u simpyllieng

**Khor** Hynrei phi tip khun, dei ia u syntiew uba kumno ba phi la  
kheit?

**Shatai** Ia u Tiewlarun

**Khor** Phi bakla U Tiewlarun um pat puh

**Shatai** Ia u syntiew ari heit nga kheit?

**Khor** Ia u Tit

**Shatai** Ia u Tit?

U Tit ruh mynta um pat long, lada phi ong kumta

**Khor** Ka dei Tangba u Tit uba la ringpah ia ki khmat jong phi u  
iapher na kiwei

(Ka Shatai ka sngap jar shiphang)

**Shatai** Ia u Tit!

H oid Ni ka dei kumba ong maphi

(~ ryngkoh artad na palong)

**Mynta** nga la sdang ban kynmaw ia ka dur bashisha jong u

**Khor** Lada phi la sdang ban kynmaw kumta, pyrshang ruh sa kaba puson ia kine ki kyntien kiba ngan ong ha phi mynta ba u Syiem Madur u lah ban dei uba jem ktien hynrei uta u Jem Ktien um dei u Syiem Madur Ki dei tang ki jingpynthame kiba la wanshat ha phi nadeh khyndai-pateng-ñiamra – ki jingpynthame kiba, haba phin artatien ia u Syiem Madur u thlen u tyrsi un sa wanphai biang sha phi

(U Khor u khreh mih noh na kata ka kamra)

**Shatai** Ñi Uta u Por ha ka hima ki Syiem Madur u dei uer?

(U Khor u wiat samrkhie)

**Khor** Kumno phi tip ia ka kyrteng jong u?

**Shatai** I talap khana i Bah shisien ia nga ba u long u buew uba khlañ tam ha ka nongbah ki Syiem jong phi

**Khor** U dei u paralok jong nga Bad un sa long ruh u kthawkurim ia phi lehse wat la um don shuh

**Shatai** Hynrei

**Khor** Wat khulai ia kata U hynmen jong phi hi un long u ksiang na ka liang jongphi

U kyrteng u Het, ym dei?

(Ka Shatai ka kohnguh khlieh bad wiat lehrañ U Khor u mih noh)

**Dhara xvii**

(Ha shyngkub ka iingjah)

**Ka por** khyndiat sien fiew hadien ia ka Dhara xvi Kiba ia don  
ha ka parin ki long u Syiem, u Byrmit ki Nongbud Nongrap u  
Syiem (lait noh u Khor) bad u Klon Wan mih u Khor na iingtrep-  
nit ki Rande

**Khor** Ia keif khyndraw ngin ia leit noh  
(Ki hynñiew ngut ki bynrap ki pynkhreh ia ka jingleit noh)

**Syiem** Ñi Khor Hangno hangno haba phin pynieng ia ka puron  
ka kongthei u Klon wat klet ruh ban wah ia une hajan ka puron  
(~ ai ia u panjari u Het ha u Khor)

**Khor** Ko Panjari u Kong (rwa)  
Nga ong toh re a pun  
Dih kyrñiom rañiañ  
Ia ki chy u thlen  
(~ bat ia u Klon na tyrpeng)

**Khor & Klon** Tum kdok kdok tum kdok  
Tum kdok kdok tum kdok

**Syiem** Phi ia nang naei ia kata ka jingrwa?

**Khor** Manga na une Une na i Meikha jong u

**Byrmit** To khie ia leit noh Bad da ia kynmaw ruh baroh ia kiei  
kiei kumba ia bthah manga u Syiem bad u Klon

**Tanem** (tur jyndom pyrshah ia u Byrmit) Wat wan leh riw-  
bthah eiei ruh hangne ba ioh ia lap baroh ka ngiah  
(Tur u Syiem hapdeng u Tanem bad u Byrmit u da bat  
artad ia u Tanem na ka tyrpeng)

**Syiem** Tanem Ka thma bashisha ia u rangbah ka dei ha ka  
shlem-ding bajarjar

**Khie leit suk wan suk**

(U Tanem u pyndem ia lade hakhmat u Syiem Bad hapoh  
ka jingialam u Khor ki hynñiew ngut ki nongbud nongrap  
u Syiem lane ki Hynñiew Bynrap u Khor ki mih noh na  
Nongkyrdan ban leit wad ia u Het Rande)

### **Dhara xviii**

(Ha Lum Kpepjanbir)

Ka dei ka por janmiet Ha ka jingpah shongshit jong ki  
paitpuraw bad ki lorn lyngba ka Puron ba la pynieng da u Khor  
bad ki Hynñiew Bynrap jong u ha kata ka jaka, sanngut ki Pukir  
ka them Khliehkhim ki ia laid lait kumne ter ter U Pukir Tymmen  
u bym shym patriaw eiei ruh ban peit ia kata ka puron arngut ki  
Pukir ba laryngkat rta kiba shu peit ia laid artad ia kata ka puron  
u Pukir samla ba ia b haur beh rnyieng bad u Het Rande, uba  
da peit ruh kham gleni ia kata ka puron u Pukir ba ia kyriaw rta,  
uba shu peit tang shiphang arphang ia kata ka puron Ha ban  
sa kem dum artad bau ba la kynjah jar ka jingpah ki sim, wan  
mih u Khor bad ki Hynñiew Bynrap jong u na ki jakarieh jong ki -

**Pynter** Kumno Bah Khor? Dang sngewdon sah hi ka jingkyrmen?

(U Khor u kyrngah khlieh)

Nga te nga ong ha ula u Het u la dep nohiap

**Khor** La khum pyrkhat kulmar hi keif wat shaduh shata ruh

**Khmied** Shaid ruh wei ne thum wei tai thum -<sup>19</sup>

**Syllon** Ki Kshaid Thum Thum hæ Bah Khmied?

(U Khmied u kohnguh khlieh)

-19 ki kshaid ruh kawei shane thum kawei shatai thum

**Shin** Te hynrei ngi hap hi ban ngeit ia kaei ba la bthah lypa da  
u Klon ia ngi ba lada ym iohi pukni eiei ka mut ba ym don doh  
pyut ruh shane shajan

(U Khor u kohnguh khlieh)

**Khor** Ha uto u Pukir balai nga la nang mut ba la ia tyngkhuh

**Syllon** Nga ruh kum u Prat nga la pyrkhat ia kajuh

**Khor** Ban da shu peit na ka dur ka dar bad ka rynieng ryniot te  
um shym iapher shuh hi keifi na uta u Het Rande kumba la batai  
u Klon

To fiuma Sa shata sha Saw Symper ngin ia pyrshang Lada ym  
lap syrwet sa shata te ka mut ba ngin sa hap ialetphai iamrem  
sha u Syiem

Ne kumno phi ia ong?

**Pynter** To katba ong maphi u mar

(U Khmied u kyrngah khlieh bad peit artad sha u Tanem)

**Tanem** Em-m, sa sha Kwaifi ka Nengsalam phi Maheh kumba  
la bthah u Syiem ha u Bah Khmied bad ha nga mynshisngi katba  
dang leitrung maphi sha kynshoh ka Kongthei Shatai

**Khor** To, to ia lum ia lang noh ki tiar ki tar kata

(U Syllon bad u Shin ki lum ia ki jaiifi-riam ka puron)

Ieh ngin sa iakren kham bha lashibit ha iing ki Nongmarshan

(U Khor u shim noh ia u panjari ba la wah hajan puron)

## **Dhara xix**

(Ha lyngkha ki Nongsohlangnar)

Lai sngi hadien Ka dei ka por nohphaisngi Ha kata ka jaka u  
Koh Liam, ka Jaw Eb bad ka Lap ki dang ia trei lyngkha Hadien



katto katne por ka Lap ka iohi ia u Khor bad ia ki Hynñiew Bynrap  
jong u ba ki dang ia wan sha pyrshah kata ka jaka -

**Lap** Pa! ru-phylla ie i taw? -<sup>20</sup>

(U Koh Liam bad ka Jaw Eb ki phai sha kata ka phang)

**Liam** U mad wan tad mai chngain u chnong u thaw <sup>21</sup>

**Lap** I dei i ru-snu kamai? <sup>22</sup>

**Liam** I ru-snu wan chlan rei hah noi i thairñ katba nang sngew  
iah kyrtyng u Koh Lar <sup>23</sup>

**Eb** Ma iah sngap noh hæ -<sup>24</sup>

**Wan poi u Khor bad ki Hynñiew Bynrap jong u**

**Khor** Khublei

**Liam** O phoi bu ian no? <sup>25</sup>

**Khor** Ngì kiba na ka hima u Syiem Madur Maskut

**Liam** Madul maskut! Ka en hah no a ta a hima? <sup>26</sup>

**Khor** Shatai shaphang mihngi (kdew artad)

-20 Pa, ki riew-phylla aiu kitai?

-21 Ai un ia wan tang shngain ka shnong ka thaw

-22 Ha leh dei ki riew-sñiew?

-23 Ym don riew-sñiew banud ban wan sha shnong jong ng  
katba ki dang iohsngew ia ka kyrtyng u Koh Lar (Koh = Bah)

-24 To ia sngap noh

-25 O, phi kiba nangno?

-26 Madur Maskut kaba don shano kata ka hima?

**Shin** Ka hima ki Syiem Niang keiñ lada ka long ba phi kham ia tip

**Liam** O i Syiem Niang Phoi ong Syiem Madul re tip rei hi ji <sup>27</sup>  
(U Koh Liam u thang smuk Ka Jaw Eb ka lasong kwai)

**Eb** Phi iah wan hyllia hah noi? <sup>28</sup>

**Khor** Ngii ia wan wad ia u kynum jong u Syiem uba ia kylla long u rangshulai

**Eb** Rangshulai ie uta? <sup>29</sup>

**Syllon** U pukir lada ka long ba phi kham ia sngewthuh

**Eb** O u pukir (rkhie toh hoh shwa) Phi iah pyndonkam ktien khyllah sah sngap tip bi ie ji hah noi

(U Koh Liam u ai smuk ia u Khmied)

Da phi ong i pukir re ki en waññ laingut Aingut i bu chong hah Domkhangjung Uwei de synrang Koh Loi

Phoi ji ian noi <sup>30</sup>

(Ka Jaw Eb ka phah sam kwai ha ka Lap ia kijong u Khor)

**Pynter** Laingut phi ong?

-27 O ki Syiem 'Niang Phi ong ki Syiem Madur te ngi leit tip shano?

-28 Phi ia wan leh aiu shane?

-29 U rangshulai aiu uta?

-30 O u pukir Phi ia pyndonkam ktien khyllah te sa ia sngewthuh shano ma ngi shane

Lada phi ong ki pukir te ki don keiñ laingut Arngut kiba shong ha Domkhangjung Uwei ha synrang Koh Loi

Phi iohi hi nangne

**Eb** Hah æ laingut Aingut ki bu dei paralok Ki chait iah dih iah kai ryngkat ryngkat Uwei re dei ba iah pher dul hah nam hah beit hah dih hah kai (U Khor bad u Pynter ki ia peit uwei ia uwei)

U nang wan wa mynta katno sngoi? (peit ia u Koh Liam) <sup>31</sup>

**Liam** Lai sngoi saw sngoi <sup>32</sup>

**Pynter** Nga tharai ia dei uta uba marwei phi u kynum jong u Syiem

**Eb** O ho ta sa iah dih noh rei hyllia, namar hah por bu biang chwa bu poi u ji hah Synrang Koh Loi  
Tad mar iah rung sah chu kem beit <sup>33</sup>

**Khor** Hynrei ngin hap ban leh ia kata katba kum ka jingbthah kaba ngi ia ioh na u Syiem hi kaba mut ba ngin dang hap ban ap sa haduh lashai

**Eb** Ta phin iah sah miet hynno mynta? <sup>34</sup>

**Syllon** Ha iing jong phi hi keiñ kong, lada phi sngewbha ban ia khot iingbasa lem ia ngi

(~ peit suh artad sha u Tanem)

31 Haoid laingut Arngut kiba ia dei paralok Ki shait ia leit ia wan ryngkat ryngkat Uwei te uba iapher na ki naduh ka dur ka dar, ka riam ka beit haduh ka leit ka wan  
U dang wan mynta katno sngi kumto?

32 Lai sngi saw sngi

33 Haba kumta phim ia leit noh balei, namar dang dei haba biang bha ka por ban poi ha Synrang Koh Loi  
Tad mar ia rung shu kem beit

34. Te phin ia sah miet hangno mynta?

**Eb** Ta sah ong phi ia ymno? U Pa waiñ? <sup>35</sup>

**Liam** Koit pakai ie rei

Haba ymta phi iah dei shakri Syiem ne phi iah dei ie bad u Syiem? <sup>36</sup>

**Prat** Ki nongbud nongrap ia ka jingwanbehmrad jong u

**Liam** Ymno ymta? U Syiem wan beh mrad, i nongbud nongrap wan thod pukil? <sup>37</sup>

Khor Kaba jrong bha Bah ka khana kaba jrong bha Ngin sa iathuh lut ia phi shaphang kata

(Ka Jaw Eb ka phai ki khmat sha ka phang u Lum Symper uba ha ka liang kamon jong u tai ka Sngi ka la sdang sep)

-35 Tip seh ngan ong kumno? U Kpa keiñ?

-36 To kam pher eiei

Haba kumta phi ia dei ki shakri u Syiem ne phi ia dei aiu bad u Syiem?

-37 Kumno kumta? U Syiem u wan beh mrad ki nongbud nongrap ki wan wad pukir

## **Dhara xx**

(Ha tyndai-ling ki Nongsohlangnar)

Ka dei ka por mynmiet Sawdong ka lyngwar-dpei u Koh Liam, ka Jaw Eb, ka Lap, u Khor bad ki Hynñiew Bynrap jong u ki ia shong bam kwai dih duma sadhai U Khor u da iathuhkhana ruh artad ha ki Nongsohlangnar shaphang ka Shatai Rande Hadien ba la kut ka jing iathuhkhana -

**Khor** Te kine keiñ lai ka Khlam ka Um Sylli bad uta u Tit-mih-lap khyllah hapdeng ki jyntang-piat u Tiewlarun ki long kita lai-tylli ki Sni ña ka bapli kata ka khynnah ha Nongkyrdan

(Ka Lap ka ñiad ummat)

**Liam** Mynta ra lah sngew chai Ymne hah taw Domsohpen ra nga sngew thikna chuh rei lah phoi broh phra ngut <sup>-38</sup>

**Prat** Ka dei ka jingbtuit u thylliej laplah jong nga hi keiñ kaba la buh wat ña i Ñi Khor ha ka shyngkan-tiaw

**Liam** Koit pher ie rat

Lah step sah lah dih lum hah Ariad Krem Symper <sup>-39</sup>

**Eb** (peit ña u Syllon) To ma ñathuhkhana soh phoi ki samla <sup>-40</sup>

**Syllon** Ngin ñathuhkhana da kaei keiñ Mei ña phi?

**Eb** A no a no broh <sup>-41</sup>

**Syllon** Ngin shu ña rwai keiñ lada long

**Eb** Waw ta nan nan kham sngewtynnad lod lod

(~ peit ña ka Lap)

Ne na Khon ka ong ymno? <sup>-42</sup>

-38 Mynta te ña sngew shai Hynne hangto ha Domsohpen te ngam sngew thikna shuh re ña phi baroh phrangut

-39 To koit kam pher Lashai ngin sa ña leit lang sha Ariad Krem Symper

-40 To ñathuhkhana noh sa maphi ki samla

-41 Kano kano baroh

-42 Wa kata lei lei te kaba nang sngewtynnad shuh shuh h keiñ

Ne ka Khun ka ong kumno?

**Lap** Tip ia -<sup>43</sup>

(~ peit suh artad ia u Tanem)

**Syllon** To Shin to Tanem ngin ia sdang noh da ka rwai

**Tanem** Lam ma me

(U Syllon, u Shin bad u Tanem ki rwai ia ka jingrwai ba hikai u Klon ia u Khor Hadien ba la kut ka jingrwai)

**Eb** Ymno phi yah tip bun rwai lam long kajuh a ktien ji hah noi?<sup>44</sup>

**Tanem** Uta keif u Klon uba hikai ia ngi

**Eb** U ba ian no a chnong?<sup>45</sup>

**Tanem** U kpa jong u uba na kine ki thairi u ong

**Eb** O pleng dei law ta ha yng phi sah yah tip -<sup>46</sup>

(U Syllon u sei ia ka besli na ka yarong jong u U Khor u shim ia ka duitara u Koh Liam na ryngien bad u Koh Liam u sei ia ka sing-dymphong na kyndong U Shin bad u Tanem ki ia rwai biang ia kajuh ka jingrwai Pynrap lang ka Jaw Eb Shongshit ka rwai ka siaw bad ka put ka tem ha Sohlangnar ha kata ka miet)

43 Ngam tip

44 Kumno phi ia tip ban rwai da ki ktien kiba lam syriem kum ka jong ngi hangne?

45 Uba nangno ka shnong?

46 O pleng dei na uta keif ba phi ia tip

## **Dhara xxi**

(Ha Arlad Krem Symper)

Ka por ka dei ha shwa ban sep ka sngi, ha kaba ki sim ki doh ki  
la wanphai sha ki jakarieh jong ki Hamar kata ka por bad ha  
kata ka jaka, wan poi u Khor bad ki Hynñiew Bynrap jong u ba la  
wan ialam lynti da u Koh Liam

**Pynter** Bah Khor Nga te nga la i biang eh ha kane ka jaka

**Khor** Ka biang Koh Liam hangne?

(U Koh Liam u kohnguh khlieh)

To to samla ia pynñeng noh ka Puron

(U Syllon, u Shin bad u Tanem ki pynñeng bad pynñiam

pynbeit ia ka puron Kiwei kiwei ki pynkhuid ia ka jaka

sawdong ka puron

U Khor u wah ia u Panjari

hajan ka puron)

To ia leit noh keñ mynta sha la ki jong ki jong ki jakarieh Bad  
kynmaw ruh ba ngin leh kumba ngi la leh ha kato ka sngi

**Pynter** Ale Koh Liam ia neh lang bad nga

**Wan poi ki Pukir Domkhangjung, uwei uba Jrong bad uwei  
uba lyngkot**

**Lyngkot** Ka Puron jongno kane kaba u ia wan pynñeng ha ka  
lynti-iaid jong ngi ki Pukir kumne?

**Jrong** Katba shu peit thuh ma nga hi te, imat kam don jingñadei  
eiei ruh bad kano kano ka jinglehñiam ha ka Tap lawbei

**Lyngkot** Ne ki lah ban dei ki nongra jong uno uno u jingthaw na  
syllaı u 'lei-longspah

**Jrong** Ka lah ban long

(~ mut ıaid noh artad U Pukir Lyngkot u bat ıa u na kti)

**Lyngkot** Katta slem jlang ba ıa shu ap lehnohei ıa ka Plie  
Jyngkhang u Maw sha kata ka Krem, kumno lada shu ıa shim ei  
noh tang uteı u Paila kum ı Bai Shun?

**Jrong** Kum u briew uba ıa aiti noh ıa lade sha ka jinglong pukir,  
to wat phai dien shuh sha kiei kiei ki jong ka pyrthei

(~ ıaid noh artad U Pukir Lyngkot u ieng peit jawdud ıa  
ki jingdeng jingkup jong ka puron U jam shı jam ar jam  
shajan ka puron Swut bad jker wan khang lyntı u khnam  
Mar ıa ıohı ıa uta u khnam u Pukir Lyngkot u kyrtiang  
wak bad kam pynstet ıa ıa ki kjat ban lap ıa u lok ba ıa  
nang ıaid shakhmat)

Kı Pukir Domkhangjung ki ıa lyngngep Ka sngı ka ıa sep  
Ka pyrthei ka mariang ka ıa kynjah jar bad ka jingdum  
jong ka mlet ruh ka ıa sdang ban wan Bad dei hamar  
kata ka por ba u Het Rande kum u Pukir jong ka Krem Koh  
Loi u dang wanphai sha ıa ka jong ka krem Mar slen ı ıa  
ka Puron u sangeh khek Bad tang na ka rukom ba u peit  
lyngngoh, peit thuh bad peit bishar bnlah ıa kiei kiei, kiba  
na ka jakarieh ki ıa lthuh ba dei une kelfı uta u Rangshulı  
na Nongkyrdan uba ki ıa wad Wan mih nyngkong eh u  
Khor, bud sa u Shin, u Pynter bad u Koh Liam



**Khor** Lehse ki khmat jong nga kum u kynja newtymmen kim shym bakla ban peit sha phi kum uta u Rangshulai na Nongkyrdan

(U Het u phai suki jai sha u Khor)

**Het** Ka sabut a'fu phi don halor kata ka nia ka jutang?

**Khor** Ka khmied longbneng jong phi kei' Khun 'a kane ka Puron

**Het** Shish, ka kren ramia a'iu kata?

(~ mut ban 'aid noh Pakhang lynti u Shin, u Pynter bad u Koh Liam)

Balei phi 'a pakhang lynti 'a nga kumne?

**Shin** Ban pynphai pat 'a phi sha Nongkyrdan Sha 'a ka jong ka para kaba dang ap khmih lynti dik dik 'a ka byrshem bad 'a u jong u hynmen

**Het** Ka byrshem jong ka para bad 'a u jong hynmen! Phi mut ka rngiew ne ka sna-'ap jong ka?

**Wan mih u Syllon, u Tanem bad kiwei kiwei**

**Syllon** Ka para jong phi, ka Shatai

Ka Kongthei u Klon Ka Maiduli u Men Kynbat na Rangpubon

Bad ka Jalangap u Jem Ktien Sa a'fu shuh ngan jer?

Kata ka Thei Samla ha Nongkyrdan ka dang im bad ka 'a khie bynriew pat

**Het** Lada ka long shisha kumta, balei pat kane ka Puron bad katne ka deng ka kup bad ka riam ka beit?

**Syllon** Ka buit u Klon, u nongsharai masi ha ka 'ing jong phi ki Rande ban lap pat 'a ka syrwet jong phi

(U Het u mut ban iaid noh la ka iaid pyrshah la ka jingpakhang  
lynti u Syllon Mih ka jingiapyni bor hapdeng kine arngut  
Hamar ka por ba u Khor, u Khmied bad krwei krwei ki la  
iohi ba ka bor jong u Het ka kham palat la ka jong u Syllon  
thrait kynrup u Khem ia u Het na ki kti baroh ar bad ring  
da kaba shu sadom ia u)

**Hadien** ba la ialam noh la u Het Rande na kata ka jaka da  
kaba shu leh tohmet ia u, kiba sah shadien ban lum ban  
lang ia ki tiar ki long sa tang u Khor bad u Koh Liam

**Liam** U taw samla (kdew ia u Tanem) bu bod iah dien eh u dei  
u kur ie? -47

**Khor** U dei na ka kur Pingwait U pyrsa-trai jong nga Balei Koh  
Liam?

**Liam** Phra ngyt phi iah wan hynnoi ma iah dih phai wa phra  
ngyt Lai, ynfiw ni khyndaingyt jwa man rei bu iah dih lang hah  
no hah no khamtam habu jngei ka lyntoi Kata ka dei ka yngngiej  
ji bru hah noi jaka -48

**Khor** Nga la ju iohsngew shaphang kata

-47 Utai u samla uba bud nadien eh u dei u kur aiu?

-48 Phra ngut phi la wan hangne, phra ngut ruh phi dei ban ia  
leit phai Lai, hynfiw lane khyndai ngut ym ju bha ban ia lei  
lang shano shano, khamtam haba jngai ka lynti Kata ka dei ka  
ingngeit jong ki briew hangne

## **Dhara xxii**

(Ha kyrpong ka iingtrep-rit)

Saw sngi hadien ba u Khor bad ki Hynfiw Bynrap jong u ki la  
loh kem Ia u Hat Rande ha Raid Saw Symper Ka por ka dei  
haban sa dei artad shiteng-sngi Hangta ha parin don tang u  
Klon marwei uba dang shong put sngewbha Ia ka mieng Hadien  
katto katne por, wan mih ka Shatai na iingtrep-rit bad Ia u  
shangkwa ha kti Ki kjat jong ka ki lam dkoh khyndiat haba ka  
raid (ym dei shuh kum ha ka Dhara i), bad Ia ka kjat kamon jong  
ka ruh dang sop dawai kynbat Ka Shatai ka wan shong hajan u  
Klon -

**Shatai** Klon Mano ba shet ia kato ka jyntah hynnin, phi ong?

**Klon** U shet u Bah Byrmit, nga ong Balei Kongthei phi da kwah  
ban kyili arsien Ia kaju?

**Shatai** Ba nga sngew kumba phi ong hana ba da pynshet  
kyrpang u Syiem ia nga

**Klon** Nga ong phah shet kyrpang u Paiem Balei Kongthei?  
Sngew sammut ban du

(Ka Shatai ka wat samrkhie U Klon u put mieng biang)

**Shatai** To sngap noh shwa seh Klon ka put mieng katba i Bah  
im pat wan iing

**Klon** Phin dang khuslai lei shuh Kongthei Ia u Kongbah? Shisien  
ba ki briw u Paiem ki la lah ban ithuh ia u na kiwei pat ki pukir,  
wat da ka bor hi ruh kin wan pynpoi Ia u sha iing

**Shatai** Da ka bor? Phi tharai ki lah ban leh kumta Ia kat ka  
jingkhlaif jong i?

**Klon** Phi imat phim pat shym loh Ia uto uwei na ki nongrap Ia  
ki nongbud u Paiem, uba tang na ka met ka phad bad ka rynieng

ruh ka la biang ba phin khot ia u da u Pat Hat Nga poi ia u tang  
hangne

(~ thew harum ryndang)

**Shatai** Kat ka jingjong jongphi hi te Hih, bam noh da une u  
kwai

(U Klon u bam kwai noh Ka Shatai ka phiah kwai )

**Klon** Kongthei

Hato fathuh hok noh keif ia nga mynta hangne Phi iei ia u  
Kongbah ne phi iei ia u Paiem?

**Shatai** Ia i Bah nga la iei bad ngan ia iei kum ia la u jong u  
hynmen, hynrei ia u Syiem nga dei ban iei kum

**Klon** (kynrup ktien) Kum u Syiem ka Kut Shadem Hi hi hi

**Shatai** Balei phim ap haduh ba ngan da pynkut?

(peit artad kumba iohi iano re)

**Klon** Namar nga tip ba ka jingpynkut kan long kumta

**Shatai** To sngap noh

**Wan u Syiem Madur bad u Bakhraw Byrmit na ka phang  
lingjah U Klon u ieng pynstet na bashong bad leit shim  
mua na lingtrep-rit**

**Byrmit** Kumno Kongthei? Phi la dep ai khublei ne em ia ka Step  
Phyrngab?

(U Klon u wanrah ki mula)

**Shatai** Nga la dep ai khublei ruh wat ia ka jyntah-bang ba shet  
maphi

(U Syiem bad u Byrmit ki ia rkhe Ka Shatai ka ai kwai  
ia ki)

**Sylem** U Klon pat?

**Klon** Nga ruh nga la dep ðathuh ða ka Kongthei ba ka jingbang  
ka jyntah ka shong eh ha ka jingnang ber mluh u Païem

(Ka Shatai, u Syiem bad u Byrmit ki ða rkhe)

**Byrmit** Bad une te phim lah ðaleh ho 'Um ka nia

**Sylem** Ym tang ka padiah jong u thylliej hynrei ka bor pyrkhat  
jong ka jabieng hi ruh

(U Byrmit u ðaid noh sha ka phang ba don ka lynti shnong

U Syiem u bat ðeid ða u Klon na tyrpeng)

Ka Dorbar ki Akhia bad ki Pehsyli ha ka Hima Madur Maskut ka  
donkam eh ða ki bñew kiba kum ma me une

**Klon** Hynrei nga dei tang u nongsharai masi te Païem

**Syiem** Nangne shakhmat, ka ryn'eng jong me ha ka kyrdan  
longbñew manbñew ka ða kham kynjang

**Byrmit** (na lynti shnong) Ale Klon ngin ða leit peitkai ða kita ki  
dien-khla ba ðathuh u Mynri myn'nin

(U Klon u leit noh U Syiem u shong hajan ka Shatai)

**Sylem** La sngew kumno ka kjat mynta?

**Shatai** Ym don jingsuh jingthar shuh Tangba teng teng dang  
don hi ð jingsyier

**Sylem** Phi dang sngewkhuslai pat ne em ða ða u jong hynmen  
ha ka jingðadei bad ka byrshem?

**Shatai** Nga sngewkhuslai lang ruh na ka bynta jong phi

**Sylem** Balei phi khuslai na ka bynta jong nga?

(Ka Shatai ka ai kwai biang ía u Syiem      U Syiem  
u shim íeid ía u kwai na ka kti ka Shatai)

**Shatai** Ba phi la jah slem jlang la lang na la ki jong ki bahaing  
- hasem

**Syiem** Ngan dang hap jah biang hi jlang la lang, namarba dang  
don shuh shuh sa kiwei kiwei ki shnong ha Kerhima kiba ngan  
dang hap leit peit

(~ sngap shiphang)

Tiewlarun Phi lah ne em ban íathuh ía nga ka iing bashisha jobg  
u briew ka don haer?

**Shatai** ía u briew uba bha kum maphi, shatei sha baphyrnai ka  
Sngi ía ka briew kaba tamsneng kum manga, shathie sha  
Khyndai Pateng Niamra

**Syiem** Lada phi la sngewthikna ba ka iing bashisha jong phi ka  
don shathie sha khyndai-pateng-niamra nga ruh ngan da pynthar  
shyieng-bseifi ía lade shwa ba ngan íap

**Shatai** Shisha?

**Syiem** Shisha

**Shatai** Balei?

**Syiem** Ba nga íeid ía ka Tiewlarun

(Ka Shatai ka dait rmiang shyntur bad phai lehraifi noh  
na u Syiem)

**Shatai** Lada ka long ba phi íeid shisha ía ka Tiewlarun kaba  
bun jingriam sngewbha seh ban ym khot shuh ía nga da kata ka  
kyrteng

**Syiem** Balei?

**Shatai** Namar kata ka kyrteng kan ïai pynkynmaw ïa nga ïa kiei kiei kiba la dep, kiba la pynkthang ïa ka mynsiem jong nga

**Syiem** Hynrei nga don ka jingsngewtynnad ban khot ïa phi da kata ka kyrteng

**Shatai** (phai artad sha u Syiem) Ynnai te nga ong

**Syiem** (bat artad da ka kti kamon jong u ïa ka kti kadiang ka Si atai) To ngan ym khot shuh ïa phi da kata ka kyrteng Lada phim sngeweiei ngan khot noh ïa phi da ka Maiduli kumba khot u Ma Riñ

**Sh-tai** (buh ieid artad ïa ka kti kamon jong ka halor ka kti u Syiem) Da kata ban te ngan da sngewhun jrut shisha, namar dei kata ka kyrteng kaba la pyllait ïa nga na ki jingkhum u seiñ-ïong  
(U Syiem u tur kham shajan shuh shuh ïa lade sha ka Shatai Ka Shatai ka dem ieid ka khlieh ha ka shadem u Syiem)

## **Dhara xxiii**

(Ha lynti-shnong ka Nongkyrdan)

Ka por khyndiat sien ñiew hadien ka Dhara xxiii U Bakhraw Byrmit bad u Klon ki dang ïa ïaid ïa kata ka lynti-shnong Wan poi u Khor bad ki Bynrap jong u (lait noh u Tanem) Lang bad ki, ïa wan ïalam ruh ïa u Het Rande da ka bor kum ïa uba ïa shah pyndait diengsong

**Klon Kongbah!**

(~ phai dien artad wak bad mareh sha ñing ki Rande)

**Byrmit** Baler? Hap ban leh haduh katne ia uta u rangshulai ka Nongkyrdan?

**Khor** Lada ym leh tohmet kumne, tdot hi un ym treh ban wan  
(Iohsngew ia ka jingpyrta u Klon KONGTHEI KONG-  
THEI U KONGBAH U LA WAN PHAI U Khor u pyllait  
noh ia u Het na ka jingshah pyndait dieng-song)

**Byrmit** U Tanem pat shaer?

**Prat** Lai, hynñiew lane khyndai,  
Ym ju bha ban ia wan phai  
Ki ong ki Nongsohlangnar shatai  
(U Khor u wiat ia u Prat Lang bad u Khem, u íalam  
noh ia u Het U Prat u bud nadien)

**Byrmit** Kaba mut kumno kato ka jingkren myllung u Prat?

**Syllon** Kaba mut ba u Tanem u ia loh khyllie biang ia ka bai-  
duh

**Shin** Bad u ia ia kynduh ruh da kaba kham palat shuh shuh  
(U Shin bad u Syllon ki íaid noh)

**Byrmit** (peit ía u Pynter) Kham bhabñiew shuh shuh kata ka  
Samla Sohlangnar seh ban ía ka Shatai Rande u Syiem Madur  
ruh?

**Pynter** Kylli na u Khmied uba kham nang ban bishar  
(u Byrmit u phai sha u Khmied)

**Khmied** Tam Tai



(Hadien ba la sngewthuh u Byrmit na u Khmied ba dang tam hi ka Shatai katai ia kata ka Samla Sohlangner ha ka jingbhabnew - baroh lai ngut ki Ia ieng peitkai noh na kata ka jaka Ia ka byrshem ki shipara hangtai ha bynshem ki Ar Shyngkub Ki iohi ruh nangta ia u Syiem ba u fiad Ia la ki jong ki ummat jong ka jingkmien)

\*\*\*\*\*

## KI PYNSNOH

(Appendices I – VII)

^ ^ ^ ^ ^ ^ ^

## APPENDIX I

(KA DING PREW BANYNGKONG)

### Shaphang u Mawdyngngun -

U Mawdyngngun hajan Um Khap (ka wahduid lyur), ba la oh dur kyrpang kumno re da ka Mei Ramew ha khlieh nat, u dei u maw uba la long doh long snam bha ka jingsngeweid Ia ki nong Mawlai lewrynghep bad ia ki nong Mawlai Nongkwar, khamtam ha kitai ki phew snem mynhaba ka Me S E B Sub-station ka dang dei kata ka Brei Bu Sib ne ka Khlaw Bu Sib Lada ieng na une u maw ne na saia jong u, lah ban iohi ym tang ia kata ka them Thum Thum ne Khliehkhim ba la thoh ha ka dhara bakhadphra jong kane ka sawangka, hynrei lah ruh ban iohi nangne Ia ka Riat Marshan ha kaba ha saia-khlieh jong ka la don kata ka iingtrep jong ki Nongmarshan mynhakata (bad ka nongbah jong ki Syiem Shyllong ha ki sngi kiba kham hadien) Lah ruh ban iohi nangne ia u Lum Diengiei uba la tarap Ia u Khor

bad ia ki Hynfiew Bynrap jong u (kum kita ki nongbud nongrap jong u Syiem Madur kane ka sawangka) kumno ban lap ia kata ka Iew Wan Swan ki pun ha bri ki Kharbah mynhaba ki la wan ban wad ia u Het Rande Bad lada tur lelei haduh khmut une u maw, lah ban sngewthuh syndon haduh katno ka khraw kata ka jingsngewsyier u Myllung Soso Tham mynhaba u la pyrkhath sngewsih namar la ka Ri

Dei halor kitei ki shalamer kiba don sawdong ia une u maw ba ha ka 14 tank u Nailur 1985, 16 ngut ki nongshongshnong jong ka shnong Mawlai (da ka jingktik jingmut jong u nongthoh ia kane ka sawangka) ki la pynlong ia kawei ka kynhun ialehkai sawangka jong ki ba la jer, kum ka jingpynsah nam ia une u maw, da ka kyrteng MAWDYNGNGUN DRAMATIC SOCIETY La suit la shor ia ka da u Rev (Dr) Fr Sngi Lyngdoh ha ka 11 tank u Nawrieng 1985 ha Mawlai Presbyterian School Auditorium Tangba sngewsih, ba wat la ym pat shym pynduh makna ia ka ruh hynrei bapli, ka la Ioh noh ia ka jingpang ai'u re (ka 'Polio' lehse) naduh kata hi ka por mar ia sdang Iaid

Dei ha ki sngi ba la seng ia kane ka Dramatic Society ba u nongthoh u la khiih jingmut ban thoh ia KA JALANGAP

## APPENDIX II (KA DING PREW BA-AR)

[Ha kaba thoh ia kane ka lynnong, na ka bynta kino kino ki jingpyrkhat kiba mih na u nongthoh ia ka skit-lympiar (lada donkam ban pyni) yn pyndonkam da ki dak lyngkot 'pni' kaba mut 'pynwan na lade (self conjecture)' Na ka bynta ki kot jong ki nongthoh laingut ba la pyndonkam bha kum ki diengprew, yn pyndonkam pat da kine ki kyntien lyngkot 'Kot Paradok' ia ka

kot ba la thoh da u Dr Homiwell Lyngdoh 'KI SYIEM KHASI BAD SYNTENG', 'Kot MaTo' ta ka kot ba la thoh da u Ma R T Rymbai 'BAN PYNIENG LA KA RASONG', 'Kot JNC' ta ki artylli ki kot ba la thoh da u J N Choudhury 'THE KHASI CANVAS (KC)' & 'KI KHUN KHASI KHARA (KKK)' Yn pyndonkam ruh ta ki dak 'PHL' kum ka jingkdew lyngkot la kano kano ka 'conjecture' kaba dei ka jong u Dr Homiwell Lyngdoh]

Ka Shatai Rande kum ka Jalangap, ka Nongkyrdan kum ka shnong ha kaba ka Shatai Rande ka shong, u Syiem Madur kum u Saimuka uba la wanpoi pynkynjang sur ta ka Shatai kum ka Duitara ha kata ka shnong, bad khamtam eh ka Madur Maskut kum ka hima ha kaba uta u syiem u la synshar ki long ki mat sawtylli ba ngin itai ha kane ka lynnong Lang bad kine, lane hadien ta ki, yn itai ruh ta kiwei kiwei ki bynta kat kumba shah ka phang

### **Ka Shatai Rande kum ka Jalangap**

I longkmie iba la pynithuh ha u nongthoh jong ka skit-lympiar ta ka Shatai Rande (lane ka Tiewlarun) kum ka Jalangap i dei rwei na ki khunkynthei u Rev Amirkha Chyne u pastor ka Balang Presbyterian (1895-1943) ha ki thairi Rangthong ha ki thairi Khyndai Shnong Phra Kynbat bad u nonglum nongkynshew ta shibun ki ktien bad ki kyntien khasi Bad dei na ine i longkmie ruh ba u nongthoh u la nang ta ka jingrwei ba la rwei nyngkong eh da u Klon ha ka Dhara xiv

Lehse dei ha krei ki thairi ba la tip ta ka jinglathuhkhana shaphang ka Tiewlarun da ka Jalangap

### **Ka Nongkyrdan, ka shnong ki Rande**

U Rbh S J Duncan kum u nongthoh ia ka skrit-symphiang, haba u wanrah ia ka Nongkyrdan kum ka shnong ki Rande, um shym la kdew thikna hangno kane ka shnong ka don Shu sngewthuh tangba ka long ka shnong kaba dang hab hapoh ka Hima Madur Maskut na ka rukom ba iakren hapteng u Syiem bad u Sangot ka Hima ha ka Act I Scene-II H'oid ha ka Act I scene-III bad ha ka Act II scene-III la pruid dak shaphang kata ka Riat Dienglieng kaba lah ban pynphaikhmat ia ki nongpule sha ki Lynti Jyrm phang Sharing Lum, hynrei ha ka Act I scene-I pat la kren shaphang kata ka Law Shiliang ba bun bha ki diengkseh ki diengkseh ruh kiba long ban sthah lyntang, ym dei ki 'seh-shah-khyrwait-lyer Kumta, kane ka jingieh dak jong u Rbh Duncan kum u khulom ha shwa ka la plie lad plie lynti pynban ia nga kum u nongbuddien ban pynlong ia kata ka shnong kum kawei na kita ki shnong ha kata ka Lynti Lai Shnong bad ha kata ka raid ba la khot KERHIMA, kaba long ka raid ba ialongjan bha bad ka Khadar Bongthai Sepngi (syriem kumba ha ka jaka u Tiewlarun, namar ba ym don batip thikna shuh ia u, la wanrah bujli noh da u Tit-mih-lap\*\*)

Bad namarba la buh ia ka Nongkyrdan ha kata ka raid Kerhima (ba la jer kyrteng hangne da ka jingmutdur), ha kaba u Lum Raitong ruh u don hangta (la da kane ka kyrteng ym pat khot ia u ha kata ka por), la rah lang ruh ia ka Rangpubon (kum ka shnong ba khamiajan bad ka Nongkyrdan) ha kata kajuha ka raid

**\*\* Na ka bynta ka nujor (cf) pule Ka Ktien Lamkhmat ha ka JALANGAP & ACT IV Scene-I KA TIEWLARUN u Rbh S J Duncan.**

## **U Syiem Madur ha shnong ki Rande**

Ba ki snier ka Shatai Rande ki la long shisien ka jakashong-rieh-tngen ia uta u bseifi - lehse ka la lah ban sawa tang kum ka punskam Ne ba u nongshun ia u khun-byrniew, ynda haba um lah shuh ban kheit ia u soh jong ka jingjop da ka dur u bseifi, u la mihpaw noh sa kum u jingthung, ruh la sngew lamkhana lang kumta Te hynrei ba kane ka bnew ka la dei kawei na ki mahadei ha ka hima ki Syiem Madur (kumba u Rbh S J Duncan kum u nongthoh ia ka skit-symphiang u la lap ksai ring ksai ba dei uwei napdeng kita ki syiem uba la poi long saimuka sha kata ka shnong) bad ba ka la dei ka lawbei Tynrai iano re ki kur ha Bri u Hynfniew Trep, ym lah ban len ia kata ka jingshisha Ba ym lah shuh ban ia kdew thikna hangne, lane wat tang ban shu antad, te ka long sa tang ia ki snem lane ia ka pateng-syiem ba synshar une u Syiem, namarba lait noh na u Kyilong na u Mailong ym don shuh kwei kwei pat ki kyrteng ba la tip shaphang kine ki syiem La jar katta ruh, na ka rukom ba la pynshang sauh ia une u Syiem shatei shathie ha kata ka shang-jngoh jong u, lah ban kdew hangne ba ka der ha kaba la synshar ma u ka la long hamar kata ka der ba ki bnew kiba shong shathie-lam-mihngi na ki Lum Makashang kim pat tip pat bna eiei ruh ia ki Syiem Sutnga, ia ki Syiem Shyllong lymne ia ki Syiem Ahom la ha ka thir ka thairi ia ki dhara iv-v khyndiat la thoh shaphang kita kiba la lakhnium ia ka jinglingiej dohsniang

## **Ka Hima Madur Maskut**

Kat kum ka Kot Paradok, ia ka Hima Madur Maskut (kaba la duh noh mynta la jan sanspah eiei) la fiew ba ka dei ka Hima

Khasi ba la rim tam Bad kat kum ka Kot MaTo pat, la ñathuh ba dei ha ki sngi longsyiem u Markusaiñ ña ka Sutnga ba ka jingkyllon noh jong ka Madur Maskut ka la ña Na ar kine ki kot, lada shim ba u Markusaiñ ka Kot MaTo u dei uta u Majha Gosain ka Kot Paradok ki snem ba synshar uta u Syiem ña ka Sutnga ki la long hapdeng 1516-1532 Bad lehse yn dei ha kawei na kine ki snem ba la duh la dam noh kata ka hima ba la rim tam, la ha kawei na ki Kot JNC (KC page 230) la antad ba ka snem ba la duh noh kane ka hima ka dei ha ka snem 1651

Katei ka Kot JNC ka ñathuh shuh shuh ruh ña ngi ba kwei pat ki Hima Khasi ba la ñaryngkhi bad ka Hima Madur Maskut ki long ka Jaintia, ka Mawroh Marpn bad ka Syiemiong

**U pud u sam (lane ka jingñar) ka Hima Madur Maskut, bad ki shnong ki thaw jong ka**

Ha ka Kot Paradok la ñathuh kumne “ bad ka hima jong ki, ki ong, ka k iar naduh Damera (Nowgong) shatei lyngba ki lum Khasi bad Synteng, haduh Kuwain (Sylhet) shathie” – ‘pule sla 1’

Ha ka Kot MaTo pat la ñathuh kumne “Kane ka hima ka shong hapdeng artylli kwei pat ki hima bakhlañ bad badonbor jong ka ri, Shatei, ka kot sha ki nthor Assam ha ki phang Nowgong mynta, shathie pat ka sam sha ki bynta ka Bangladesh mynta Sha mihngi ka kdup ña ki thañi sepngi jong ki jaka ba hap mynta ha ki elaka u Dolor Jowai, u Dolor Nartiang bad u Dolor Nongjngi bad ruh ki shnong ki thaw ki jaka ki puta ba la shim na ki bad pynñasoh bad ka Mikir Hills District, sha sepngi pat ka piam sha ki thañi mihngi jong ka hima Mylliem bad Khyrim mynta” – ‘pule sla 136, 137’







Ha ka jingfader bad ki shnong pat la loh ban sot shuh shuh na ka Kot Paradok (ha ka jingfathuhkhana jong ka shaphang uta u Ran) sa ta kine ki kyrteng Sohbar, Nongjn, Tmar, Umfiuh, Tyrngai, Mawpat, Nongryngkoh, Nohron, Iewlah, Iewlad (Dienglieng), Mawjem, Mawkalai, Lad Umiong, Bhoi Lymbong – 'pule sla 67, 68'

Ha kawei na ki kot JNC pat la Iathuh sa shaphang ka Beltola ha Kamrup, ka Mulagul bad Sylhet ha Surma Valley kiba ju hap siew ta ka bai-nguh-syiem (vice royalty) jong ki sha ki Syiem Madur – 'pule KC page 30'

Dei na kita ki pasoh jong kitei ki laitylli ki kot ba la lah ban thoh ta ka Thir Dhara Skit II jin haduh sawhajar kynten palat, mynhaba la pynshang pyrthei pynshang hima ta u Syiem Madur shwa ba un wanpoi sha Nongkyrdan, bad ba la lah ban ringdur ta ki katto katne tylli ki kyrteng jong ki raid ki shnat bad ki kher, nador ki shnong – ka jingringdur ta kaba la sngewdei ban tai biang hangne kham bniah, khnang ba ki nongpule kin kham loh jingpynshai

### **Ngin Ias dang shwa na shathie**

- 1 Ka Lynti Jyrm bad ki Hynfiew Shnong jong ka Ka Lynti Jyrm ka dei ka kher ta ka shnat ta ka raid a'u re bym shym la Iohksai ban ringdur bha mynhaba la thir ta ki dhara basan bahynniew jong ka Skit II ka sawangka Na ki khadsaw tylli ki shnong ba la Iathuh ha ka Kot Paradok, saw la nngdur kum kita ki shnong kiba la pynlong ta ki Hynfiew Shnong kane ka kher bad kita ki long ka Nongryngkoh, ka Nohron, ka Iewlah, ka Iewlad Kyrmien ba kam bakla haba ong ba baroh kine ki

shnong ki don mynta hapoh ka Dienglieng MLA Segment jong ka Jylla Meghalaya Nalor kine, lada dang don shuh shuh sa kiwei ha kitei ki khadsaw ba dang dei ban kynthup lang ha kane ka hara, la ieh sa ha ki nongpule ba kin larap pynleh lem la kata bad la iehnoh ruh ha ki ba kin la sngewthuh hi da lade balei ba la jer kyrteng LYNTI JYRMI mynhaba la ringdur la kane ka kher

2 Ka Sharinglum ki Khadwei Shnong la ka Sharinglum la ringdur ym shuh tang kum ka kher la kano kano ka shnat la kano kano ka raid hynrei la ringdur syndon la ka kum kawei na ki raid jong ka hima Na ki khadsaw tylli ki shnong ba la iathuh ha ka Kot Paradok ki sawtylli ba la pynrung kum ki shnong ha ka hara ki Khadwei Shnong kane ka raid ki long ka Sohbar, ka Nongjri, ka Tmar, ka Umfiuh Lada dang don shuh shuh sa kiwei na khadsaw kitei, la kata la ieh biang ha phi ki nongpule

la u pud u sam jong kane ka raid Sharinglum la pyniasyriem bad kita ki bynta jong ka Ri War mynta kiba kyniar naduh kita ki jaka ba kitei ki shnong ki don haduh kita ki jaka kiba shajan Jaintapur

3 Ka Shnat Nengsalam (ne Salam Neng) bad ki Lai Kynbat jong ka Da kaba pynshong nongrim sa na ka KKK ki Kot JNC, ka Shnat Nengsalam ka dei ka shnat ba la pyniasyriem bad kata ka Srihatta ki Syiem Krishak ha shwa

Lehse ki Syiem Madur kim pat mih bynriew na kata ka lawbei Tynrai jong ki mynhaba kata ka Srihatta hangthie ha Salam Dunaw bad Nengsalam (ne Bangladesh mynta) ka dang dei ka hima jong kita ki Syiem Krishak (Krishak Dynasty) kiba la synshar phra-pateng-syiem la ka, ha kaba uta u Bhimbai u la long u

syiem bakhatduh eh jong ka Bad lehse ruh ĩa ka shakaina jong ki Syiem Madur ym pat bna eiei sha dkhar mynhaba la synshar sa ki Khar Bamon (brahmical rulers) haduh san pateng hadien kita ki syiem (cf KKK pages 4, 141, 142) Hadien ĩa kine ĩa bud sa kiwei pat ki bym shym dei shuh ki bamon bad kiba la synshar kumba san hynriew pateng eiei Te ba ki syiem kin shah knieh khet noh ha ki bamon bad ba kita ki bamon kin shah knieh kylla sa ha ki bym dei ki bamon, dei ban don mano re **kiwei pat** kiba nang ban pynjia kumta kat haduh ba ka hima kaba khraw kat kata ka la kylla long noh tang ka shnat jong kane kawei pat ka hima ha ki sngi kiba kham hadien Kita ki **KIWEI PAT** ki long ĩa kiba la ainam IARMANGKALAI ha ka Thir Dhara Skit II, kiba la lah ban leh ruh shibun kiwei kiwei ki kam na ka bynta ban pynkhray la u saipan – ki kam ĩa kiba yn sa ĩathuh shuh shuh kham shadien

- 4 Ka Kuwaiñ kum kawei na ki Lai Kynbat kata ka Shnat Mynhaba ka Shnat Nengsalam ka dang dei ka Hima Snihatta, la ong ba ki ĩatylli ki kher-bakongsan (principalities) jong ka ki long ka Gaud, ka Laud bad ka Jayantia (cf KKK) Bad na kine lai, lehse yn dei ĩa ka Gaud ba lah ban pynĩasyrĩiem bad ka Syihet lane ka Kuwaiñ ka Kwaiñ kumba u Khasi u khot mynhakata

Shathie, u pud u sam ka Hima Madur Maskut u k'iar haduh hangne ha Kuwaiñ, ong ka Kot Paradok, bad u bai-nguh-syiem ba ju pynlum mano re (lehse kita ki ĩarmangkala ka Nongkhardum) na ka bynta ki Syiem shatei sha lum u dei uba ki ju lum bha nangne bad na kata ka Khyrdop Hadem kaba ngin sa ĩatai shen Bad lehse ka jingpynmih ĩa uta u bai-nguh-syiem ka lah ban jur eh nangne namarba don kata ka hat ba la khot Shilahatta

5 Ka Khyrdop Hadem Kat kum ka KC ki Kot JNC sla 230, kawei pat na kita artylli ki shnong ki ra'ot ne ki kynbat ha Surma Valley kiba ju hap pynbiang bai-nguh-syiem ia ki Syiem Madur ka dei ka Mulagul kaba don shathie-lam-mihngi na Jaintapur bad kaba jngai ruh tang kumba katto katne mer Dei lyngba kane ka Mulagul ba kita ki Kharkhashar ba ju khot 'Syrať' ia ka Kuwaif ki ju pynlong lynti-leit lynti-wan na ka muluk lajong sha kata ka hat Shilahatta (pule KC sla 235, KKK sla 143) Kum ban shu ong noh, ka la long kum ka khyrdop ia ki

Ha ka Kot Paradok sla 20 pat la fathuh ba ia katei ka muluk ki Kharkhashar, ba la tip mynta kum ka Cachar bad North Cachar Hills, la tip ruh kum ka Hadem mynhakata Te dei na kine ki pasoh jingtip ba la ioh ringdur ia ka Mulagul kum ka Khyrdop Hadem (kumba la ringdur ia kiwei ha shwa) ryngkat ruh bad ka jingpyrshang ban pyniasyriem ia ka bad kata ka Laud jong ka Sri'hatta – la yn ym lah pat ban ong la ka iabiang ksai ne em

6 Ka Nongkhardum Kane ka kynbat balai jong ka Shnat Nongsalam ka dei kata kaba ki dkhar ki iakhot ka Jaintapur, kaba lehse kan iabiang ksai ruh lada pynia syriem ia ka bad kata ka Jayanta jong ka Srihatta ha kita ki sngi ki Syiem Krishak Te hynrei ba la khot Nongkhardum ia ka da ka khot-khasi ha ka Thir Dhara Skit II ka la long na ka daw ba ha kata ka kynbat (lane ka shnong ki ra'ot) jyilei palat kita ki Khardum ha kata ka hyndai, kiba ia ka thymmei na kaba la wan ma ki yn sa iatai ha kawei pat ka lynnong Ki khanatang ki newtymmen ki ong ba dei bad ki kynthei jong kine ki dkhar ba u Khasi hyndai u la ju ia poikha bha Bad na kata ka jing'apoikha, ynda la mih

bad la roi la par ki khun ki kti, la don sa ka jingithuh khunkur  
ia kita ki khunkha na ki bad la pynlong ruh ka pynkam ia kata  
ka dei katba kum ka nti ka dustur Bad lehse kiba la ju loh  
ban krad lynti kum ki Pruid Lakait ia kata ka Pynkam ki la lah  
ban dei biang kita ki iarmangkai

To ngin iaphai pat mynta sa sha kiwei ki phang jong ka  
hima

### **Ka bynta bashatol**

Ia kane ka bynta jong ka hima la kdew kyrteng ha ka Thir  
Dhara Skit II kum ka Khadar Bongthai lane kata ka raid ba la  
pyniakhlad ha ki ar shnat da ki um ka Wah Kupli bad ki sdad  
jong ka – ka Khadar Bongthai Mihngi ba long tduh ka Domna  
bad ka Khadar Bongthai Sepngi ba long tduh ki Ar Mukoi

Ka jingbuh ia ka Khadar Bongthai Mihngi kum kata ka  
shnat ba long tduh ka Domna ka long ka jingkdew ba la pynshong  
nongrim na ka Kot Paradok sla 1 bad sla 68 Bad ia kata ka  
jingbuh la nang sngewskhem shuh shuh ynda haba la loh sa ia  
kawei ka artikl kaba la mih ha ka kotkhubor Mawphor ha ka 14  
tank Jylliew 2002 'KA JINGDUH NOH KI JAKA KI KHASI STATE  
HA KHAPPUD ASSAM (L Lamin, President EWWJBWA)' Ka  
jingbuh ia ka Khadar Bongthai Sepngi kum kata kawei pat ka  
shnat jong ka raid, ba long tduh ki Ar Mukoi ia ka, ka long ka  
jingkdew ba la pynshong nongrim na ki kyntien u Dr R S  
Lyngdoh kiba don ha ka jingmaitphang jong u ia ka Kot MaTo,  
kiba ong ba 'ka Khadar Bongthai ka dei kata ka Ri kaba iar u  
pud u sam jong ka naduh Nelli haduh Beltola' Bad kane ka  
rukum buh pyniakhlad ia ka Khadar Bongthai ha ki artylli ki

shnat ka don jingiasyrilem ruh wat ia ka rukom ba la leh ia ka Mikir Hills ne Karbi Anglong mynta (peit Appendix VI)

Na ka bynta ban kham iashai, to ngin ia tba dingprew hangne kat kumba shah ka phang, da kaba sdang shwa na ka Domria kum ka tduh ia ka Khadar Bongthai Mihngi

Ha ka Kot Paradok, ia kane ka Domria la khot Damera ha ka sla 1 bad la khot Dymrea ha ka sla 68 Ha ki kot JNC pat la khot Dimarua Tangba la sngewmat ba baroh lai saw kine ki kyrteng (ha la ha la ki rukom khot baiapher) ki iathew hi ia ka Nowgong lehse, lane ka Nagaon jong ka Jylla Assam mynta Nangta shuh shuh, Domria ne Dimarua (Damera, Dymrea) ka la dei ruh ka shnong iaknieh shyiengdoh (bone of contention) ha ar ki khep – ka jingiaknieh banyngkong kaba la jia hapteng ki Lai Syiem katai ka hyndai Shyllong, Sutnga, Ahom, ka jingiaknieh ba-ar kaba la jia hapteng ka Hima Myliem bad ka Hima Khyrim ha ki sngi kiba kham hadien

Baroh kitei ki jingiaknieh shyiengdoh, khamtam kata kaba ha shwa, ki dei kiba la jia hadien ka jingkyllon noh ka Hima Madur Maskut Hynrei ha ki sngi ki Syiem Madur, u Hali Khlieh ia ka bad ia ki phang jong ka baroh un dang dei hi tang u Syiem Madur imat, naba u Syiem Markusain ne Majha Gosain (PHL 1516 – 1530 HK) ki Sutnga, uba la pynkut noh ia ka Hima Madur Maskut, u dang dei tang u ba-ar kum u Syiem Jaintia ba la sdang tip ha n dkhar, bad ki syiem bakhraw ki Ahom kum uta u Pratap Singha ki dei kiba dang shu sdang pawnam naduh ka snem 1603 HK

Namarba ka Khadar Bongthai ka la tar than u nongthoh  
ia ka Jalangap kum ka skit-lympiar, na ka bynta ka jingsngewbit  
ha kaba thoh ia ka Thir Dhara Skit II, u la pynabynta noh ia ka  
ha ki ar bynta, kumba la kdew haneng Bad kumba la pyni ba ka  
Domria ka dei ka tduh ia ka Khadar Bongthai Mihngi, kumta ruh  
la pyni ba ki Ar Mukoi ki dei ki tduh ia ka Khadar Bongthai Sepngi  
Te hynrei ka jingkylli kaba lah ban mih na ki nongpule ka long  
shaphang kita ki Ar Mukoi ki dei kiei?

### **Ka jubab ia kata ka long kumne harum**

Katkum ka jingbatai jong ki bnew kiba tip shaphang ki  
Mikir, la ong ba kine ki Mukoi ki don jingiasyriem bha ia ki Umkoi  
ki Umpyrdong u Khasi Ki Mikir ki ju shna ia kine ki mukoi na ka  
bynta ka phur ka siang haba don mano re mano napdeng ki  
kynrem ki lyndan jong ki kiba iap Ryngkat bad kane ka  
jinglehniam, ju don ruh kata kaba ki ong ka Shad Mukoi bad ka  
jingiambriew kaba ki aa siew dor ia ki duhalia ba kin leh kumta  
Ym lah tip shuh katno baroh ki la don kita ki mukoi hangne ha  
Khadar Bongthai Sepngi, tangba kaba pawnam eh na kita ka  
long kata kaba la lah ban don shisien ha Beltola, ba la tip kum  
ka Mukoi u Jom Kawei pat ka la long ka mukoi jong kata ka Lai  
Nili, ka theishempap, kaba ka la shna na ka bynta u khun jong  
ka

Ba la fiew ha kaba ringdur, ia kata kaba ha Beltola ba ka  
dei kaba khraw eh na baroh ki mukoi ka long na ka daw ba uta u  
Jom u la long u kynrem u lyndan bakhraw spah eh hapdeng ki  
Mikir ha kata ka hyndai Tangba, tip don jing'apher jingmut a'iu  
hapdeng jong u bad uwei na ki Syiem Madur uba la synshar  
kham ha shwa ia u Syiem Madur ki Ar Sawangka, ba haba la

wanshaw noh ka jing'ap 'a uta u Jom, uta u Syiem Madur u la kren beif eh wat 'a ka jing'ambnew kita ki duhalia ba ka la long kum ka jing'lew ki ksew, kat haduh wat kata ka mukoi bapli ka la kylla long noh ka Myngkoi u Jom lane ka Nurok ka Ksew Te dei halor ka jing'iathuhkhana ia kane ka mukoi bad 'a kata kawei kaba don shajan sdad ka khen ba la ringdur ha ka Thir Dhara Skit II ia ki Ar Mukoi kum ki Ar Tduh jong ka Khadar Bongthai Sepngi

[Sa shisien biang na ka bynta ban kham sngewthuh ki nongpule ia ki Ar Mukoi, la kwah ban iathuh shuh shuh kumne harum -

- 1 Ha ka jing'adei jong ka Beltola bad ka Hima Madur Maskut, u nongthoh ia ka Jalangap u la kham pdiang ia ka jing'kdew ba la kdew da u Dr R S Lyngdoh ha ka Kot MaTo ba ka Khadar Bongthai ka dei ka bri kaba 'ar haduh hangne ha Beltola (ne Mukoi u Jom) ban ia kaba la kdew da ki Kot JNC ba ka dei kawei na kita ki kher laitylli ne ki kynbat ba ju hap siew bai-nguh-syiem sha ki Syiem Madur
- 2 Ka jingbuh kyrteng 'a ka Beltola da ka Mukoi u Jom ka long kaba la 'oh jingmut na ar ki tyllong Ka banyngkong ka tyllong ka long ka jing'iathuh ba la iohlum na uwei u Rangbah Nongia-lam ba ha ki sngi barim hyndai la ju khot Nurok Ka Ksew 'a ka Beltola Ka ba-ar pat ka tyllong ka dei ka Dienshonhi u Rev I Kharkongor kaba la kdew ktien ba 'Nurok' ka mut ia ka Myngkoi u Jom Tang 'a ka kyntien 'Mukoi' ba ka kylla noh sha ka 'Myngkor', 'a kata te la hap iehnoh sa ha ki nongpule ba kin 'aththai hi



3 Shaphang ka Mukoi ka Nili (lane ka Lai Nili) pat la kwah ban iathuh sha ki nongpule ba la ringdur ia ka da ka jingmutdur ba ka dei ka mukoi kaba la don teng shisien shajan ki jaka ba don ka Iew Neli mynta]

Hangta ha Khadar Bongthai, khamtam ha sepngi, u Khasi u khot u 'Klieñ u Kret' ia u Mikir bad u Mikir u khot 'Karew u Jumang' ia u Khasi la ki baroh ar pat ba la tip kum ki Bhoi lehse ka lah ban dei na ka 'Bhoi Lage' ki Ahom kumba ia kita kiwei ki jaitbynriew kiba shong shatei sha kjat lumthah ki Iakhoh 'Abari Manu' Te hynrei na kata ka khot 'Karew' ki Mikir ia ki Khasi kiba shong hangta ha Khadar Bongthai bad ha ki phang jong ka, la mih pynban ka jingbakla bad ka kyntien Garo' (bishar Kot Paradok sla 24, ha ka jingiathuhkhana shaphang kata ka 'Kha Baralee)

### **Ka Kerhima, ka bynta-lam-mihngi jong ka hima**

Kane ka dei ka raid bakhatduh kaba u Syiem Madur ki Arsawangka u la leit jngoh ha kata ka Jingshang Hima jong u Nalor ka Nongkyrdan, ka Rangpubon bad u Lum Raitong, la pynhap ruh ha kane ka raid ia ki bynta bashakhlieh jong ka Wah Umtrew Bad namarba u Dr R S Lyngdoh, ha ka jingmaitphang jong u ia ka Kot MaTo, u ong ba ka Umtrew ka dei ka wah kaba iaid kyllaiñ suki jai ban ker ban da la ka Ri sa shisien biang, ha ka jingringdur, la pynshong nongrim na ki kyntien une u rangbah ia ka kyrteng ka raid syndon kum ka KERHIMA

### **Ka Nongbah ka Hima**

Katkum ka Kot Paradok la iathuh kumne shaphang kane ka nongbah ka Hima Madur Maskut "Ka nongbah bad ka kut jong kine ki Syiem ka la long halor u lum uba hajan bad shaphang shatei jong ka jaka kaba ki khot mynta Iaw Dai Ja (Iew Die Ja),

kaba don hapdeng u khyndai bad shiphew mer jong ka surok  
Jowai kaba na Laban" – 'pule sla 2'

Katkum ka kot MaTo pat haba ka iathuhkhana ia ka  
jingpynjot ki Pnar (kum ka jingpynhiar kput) ia kane ka nongbah  
ha ki sngi u Syiem Markusaiñ ka Sutnga, ka iathuh kumne

' Ka kput ia u Syiem Kyllong kan wan patoh ha u Kiba hapoh  
kut ki weng noh ia ki tiar apom ki khlawait u Syiem Mailong kiba  
iohthiah lyngngai Nangta ki sa pom lut khoit ia ki, bad ki sa  
thang artad ia **ka Kut Thangkhri ha Sung, ka Nongbah ki  
Syiem Malngiang** Kito kiba harud Lynrai bad Maskut, ynda ki  
iohi ia ka tdem ki rung pynjot ia ka kut ha Lynrai bad **ha Maskut**  
Kito kiba hajan Mokyndur shi jhap ki leit pynjot ia ka Mokyndur  
bad **law Daija**, kiwei pat ki ap ia u Syiem Mailong ban wan phai  
**na Madur**" – pule sla 151'

Nalor kitei ki pasoh u nongthoh ia ka Skit Lympiar u la  
ioh ban lum jingtip shuh shuh sa na la u hynmen lai-lai ha ka  
jingiadei bad kata ka nongbah ki Syiem Madur bad na kita,  
haba la pynlang lang, la ioh jingmut ban ringdur kumne harum -

Shwa ka jingpynjot noh ki paidiapom u Syiem Markusaiñ  
ka Hima Sutnga, ka nongbah ki Syiem Madur kaba don halor ki  
lynter lum ka hima ka la long ka nongbah bakhraw kaba don ha  
ka laitylli ki shnong bakongsan eh jong ka hima ba la ker iada da  
ki kut baskhem bad kita ki long ka Madur, ka Maskut bad ka  
kut ka shnong bashong basah ka Syiem Sad ba la tip hadien,  
lehse, kum ka Thangkhri Baroh laitylli kine ki shnong ki la long  
kum lai ki mawbyrsiew ia ka lyngwardpei jong ka hima bad kata  
ka lawdaija pat ka la long kum ka diengtyllaw Ha Madur, kaba  
long kum u mawbyrsiew banyngkong la buh ia ka khet ka bishna

jong u Syiem-longsyiem (*seat of temporal authority*), ha Maskut kaba long kum u mawbyrsiew ba-ar la buh ia ka knor jong u Lyngdoh ka hima na ka bynta ka nia-im (*seat of religious authority*), bad ha kut ka shnong bashong ka Syiem Sad kum u mawbyrsiew balai la ri la sumar ia baroh ki jingdon jingem jong ka hima (*seat of treasury*)

Nalor kitei ki mawbyrsiew bad ka diengtyllaw, kane ka nongbah ka la don ruh hajan jong ka ia kata ka them ba lah ban pyniasyrnem kum ka shang-buh-bam ka Them ka Sung keif kaba, kat kum ka Kot MaTo, la nlew ia ka kum ka jaka baseisoh tam ha Bri u Hynniew Trep

Te dei na kata ka daw ba ha kane ka kot, namar kitei lai ki shnong, u nongthoh u la khot Nongbah Lai Kut ia kata ka nongbah

\*\*\*

Kitei ki kyrteng shnong ki kyrteng kynbat ki kyrteng raid ki kyrteng shnat ba la kdew naduh Lynti Jyrm ter ter haduh Thangkhri ki long kiba kham don jingiasnoh tang bad ka Skit Lympiar To ngin iaphai pat mynta sa sha ki jong ka Skit Symphiang -

HA KA TIEWLARUN u Rbh S J Duncan, nalor ka Nongkyrdan bad ka Rangpubon, ngin lap ia ki kyrteng shnong sa artylli ba sngew kumba ki iakhap ki iajan bha bad ki shnong ka nongbah, bad kita ki long ka Marai bad ka Lait Um Hynrei ka jingkylli kaba mih ka long, 'hangno kine ki shnong shisha ki don'?

Lehse ia ka Marai lah ban pyniasyrñiem bad ka Lynrai kumba ka ñew Pyrshing (kaba la paw dak shun bha ha Act I Scene ii) lah ban pyniasyrñiem bad ka ñew Pynsing ne Pynsiñ Tang ia ka Lait Um te bad no keiñ yn ia pynwan, khamtam haba don sa ita i jingíathuhkhana biria ha kata ka shnong shaphang uta u briew uba, namarba u la kwah Khun Phylla palat, u la shim kurim ia lade da ka myrsiang kynthei kaba u la ioh kem da kaba shu riam – i khana biria iba la pynrkhie ia u Khor haduh ba un da mih eitmut ha Dhara xii ka Skit Lympiar, haba la pynkynmaw biang ia ita i khana da ka jingkylli u Klon

### **APPENDIX III**

#### **(KA DING PREW BALAI)**

##### **I Ka Law Khyndai**

Kane ka khlaw kum ka parin ka la paw ha ki Dhara iv bad v, bad kum ka mat-phang jong ka jingíakren ka la paw ha ka Dhara xi Te hynrei yn ym lah ban iatai ia ka mat ha ka rukom kaba dei lynda ngi ia phai shwa sha ki artylli ki jingthoh kiba la mih pyrthei shisien bad kita ki long kine harum -

- i Ka kot lyngkdop ba la pynmih da u Rbh David Roy WHITHER THE KHASI HILLS' (courtesy Late H W Nongbet's Mini Library, Mawlai Nongkwar) kaba la íathuh ba ka pyrthei u Khasi shisien ka la íar naduh Punjab ha sepngi haduh Easter Island ha mihngi bad shaduh New Zealand shathie
- ii Ka artikl 'HYNÑIEW TREP KAM MUT TANG IA U KHASI (B/V V Rymmai)' kaba la mih bun issue ha ka kotkhubor 'U Mawphor' bad kaba la íathuh ba dei uta u pad jong ka jaitbynnew

ha Punjab uba la don bynta ha kaba pynlong ãa kata ka 'Indus Valley Civilization' Te hynrei ynda haba u la shah hiar thma ha ki 'Rajputs' ne 'Kshatriyas' jong ki 'Aryans', u la hap ban phet noh na kata ka jaka

Kawei na ki Kot JNC (pule KKK sla 37, 44, 48, 49) ruh ka iathuh kumjuh kumba ãathuh kitei ki jingthoh Bad haba la peit sa na ka histon jong ka pyrthei la ong ba kata ka jingwanpoi jong ki Aryans sha India kum ki 'Rajputs' ka la jia hapdeng ki snem 1000 – 1500 SK

Kumno uta u pad jong ka jaitbynriew u la wanphet nangta na Punjab?

### **Don artylli ki lad na ryngkew bad na um**

- i **Na Ryngkew** Katkum ka jingbatai kawei na ki Kot JNC (KKK sla 53) la ong ba ka lynti naduh Indus haduh Brahmaputra ka long ka bym don jingeh eiei ruh ãa ki briew ba kin krih lait noh tang na ka daw ba ka jngai palat Te kumta ãa ki duk ki suk napdeng uta u pad bym lah kot bor ban phet na katai kawei ka lynti la hap ban shu ãa suh mar-iap katba lah ei ki kjat, na kane ka lynti
- ii **Na Um** Namarba kita ki Rajput kiba la wan hiarthma kynsan ia u pad ka jaitbynriew hangta ha Punjab dei ki nonghiarthma kiba la wan da ki kulai (naba dang dei tang ma ki kiba la nang ban pyndonkam ãa kine ki mrad ha kata ka der – 'KKK sla 51), ki ba-don ba-em napdeng uta u pad, tang ban pyllait im la ka met, ki la hap ban jied noh da ka lynti kaba kham kloï bad kata ka la long da kata ka lynti jong ki um ka Wah Ganga Te hynrei mano pat napdeng jong ki kiba tip kiba nang ãa ka

kam-maji? Baroh shikatta ki la dei tang ki Khun Shong Suk  
Ka Pyntha San Wahbah (lane ka Pyntha Hynfiew Wahbah,  
lada kynthup lang fa ki jong ka Ganga)

Ka khana na u Lok ki Lai Khana ka fathuh ba dei kita ki  
Khardum kiba shong ha ki phud ka Wah Ganga kiba la long ki  
maji bad ki nongpynbiang lieng ia kita ki nongphet-ia na ka  
thma Bad dei da ka jingiarap jong kita ki Khardum (kiba ki um  
jong ka Wah Ganga ki dei tang ki madan-ialehka (a ki) ba kita ki  
nongphet ki la lah ban wanpoi haduh ka pyntha (ba la khot Salam  
Duriaw da u nongthoh ia ka Skit Lympiar) da kita ki lieng khyndai  
tylli ba la lah ban pynoh na ka bynta jong ki

Lehse ka lah ban long na ka jingtieng palat ia ki Rajput  
ka Punjab ba kita ki Nongkhyndailieng, la ki la poi makna haduh  
kata ka jaka hajan Shannglum ruh, ki la iehnoh tang ia ki khardum  
hangta (naba ym long phah shuh ia ki), la lade te ki la kdat kham  
jngai shuh shuh shatai sha mihngi Bad haba ki la poi shata, ki  
la fa sapra ruh kylleng wat shaduh ki arkdat dewlynnong

Te hynrei ba ka jingpynbthei ding u Biskorom ka la ju  
long borabor kawei pat ka jingma kaba ap shata, lyngba ki  
spahsnem jong ka por, katto katne na kita ki nongkhyndailieng  
ki la sdang ban fa kylla dientrai biang, tangba ia kynduh noh ha  
Kupli ha Kulang ne Kulong fano re na ki kher ki mer kiba la wan-  
poi kham ha shwa kum kita ki nongwanphet na ryngkew La jar  
katta ruh, wei ba la kynjang teng shisien ha ka kyrdan, ha ka  
jinglongbriew la neh sah syndon kumta kata ka jingsngew kat  
haduh ba ki la pynkrong hi da lade fa lade la kat ki khyndai aïu re  
aïu Tangba lehse, la pynthanda noh fa kata ka jingsngew jong ki  
da ka jingmih jong ki syiemblei Bad lehse ruh, yn dei mano re

napdeng kita, kiba la wanpoi lalyngngi bad shong shipor hangta  
ha Law Khydai Bad na kita la toh ya ka kyrteng kata ka khlaw

## **II Ka Iew Ryinghep**

Ha kiba bun ki Nongmawlai, dei la kata ka Iew Phan kaba  
la long tang khyndiat por ha Kper Syiem, Mawlai Iewrynghep  
ha ki sngi longsyiem u Syiem Ronsing (1897 - 1914 HK) ya ka  
Hima Mylliem, ba la hiew kum kata ka Iew-sngi-rynghep ba ju  
wanfaid swari ki puni arngut kiba ka lynti-wan ka lynti-leit ya ki,  
ki ong, ka la ju long na Wi-iong jong ka Wah Umkhrah Hynrei u  
nongthoh ya ka Jalangap u don ka jingiohsngew hamsaia ba ka  
dei ruh ka Iew kaba la don teng shisien ha ki phud kane kajuh ka  
wah ha kita ki sngi mynhaba ki Kharbah ki dang dei ki Kur  
Bakhraw ka Hima Shyllong ha shwa ia ki Kharkongngor; bad ba  
sha kane ka Iew ju wan ruh kita ki puni arngut ha ka kyrteng jong  
ka Ngor bad ka Rylla La iohsngew ruh wat ia kata ka hamsaia  
ba tang la dei kata ka sngi ban wan Iew ma ki kum lashai, ka  
Wah Umkhrah (hamar shitengmiet shwa kata ka sngi) ka ju  
sangeh tuid shi khyllip Te dei na kata ka daw ba ha ka thir ka  
thairi ia ki dhara ka Skit V la nud ban wanrah ya ka kum kata ka  
Iew ha Lum Kpepjanbir (ka kyrteng kyllum ba la buh da ka  
jingnngdur ia u lum ha Mawlai ba don ka Iewrynghep, ka Nongkwar  
bad ka Nonglum mynta) kumba la nud ban wanrah ya kata ka  
iing ki Nongmarshan ha ka jaka ba la wan pynlong nongbah ki  
Syiem Shyllong kham hadien bad kumba la nud ban ringdur ia  
ka Khliehkhim ne Thum Thum kum kata ka them ba ju shong ki  
Pukir-kwahia kynduh-puni shisien

## **APPENDIX IV**

### **(KA NIA PYNKSAN)**

Shwa ïa ka rong ka taw, mynhaba la thir la thairi ïa ki dhara iv-v jong ka Skit II bad saridur ïa ki, la dep ïathuh shakhmat ba ka jingshimpur ban leh ïa kita ka la long jin haduh san hajar kyntien palat kata ruh namarba la pyrshang ban kham pynlyngkot de artad Na ka liang ki nongpule lehse lah ban don ki ban buh ïa kane ka jingkylli Baler ba da thairi pynjrang ïa ki dhara haduh katta katta?

Ka jubab ïa kater ka jingkylli (lada don) ka long kumne harum -

Ha ka Skit Symphiang u Rbh S J Duncan ïa KA TIEWLARUN, ka jingkylli kaba u Syiem Madur u la kylli na u Sangot ka hima 'Kaba shano kata ka Nongkyrdan?' ka dei ka jingkylli kaba la paw ha ka Act I Scene II, bad ka jingwanpoi jong u sha kata ka khlaw kaba shajan ïa ka Nongkyrdan ka dei ka jingwanpoi kaba la wan jia ha ka Act IV Scene-I Hapdeng kine ki ar ki 'scenes' la don sa lai kiwei pat ki jingjia, kata (i) ka jingdih umsylli ka Shatai Rande ha lyngkha u hynmen jong ka (Act III Scene i), (ii)ka jingat jingsieb ka kpoh ka Shatai Rande la kum ka men-ar-met bad ka jingtlot ngai ngai de artad jong ka (Act III Scene ii), bad (iii) ka jingpyniap u Het Rande ïa uta u bseifi uba la mih ter-ly-ter na shyntur ka para jong u (Act III Scene iii)

Haba la pyrshang ban shim jingkheifi ïa ka por naduh ba la jia kata ka khlam haduh ba pyniap u Het ïa uta u bseifi, bad ynda haba la bynrap hadien kita ki jingjia sa ïa ka jingthar shyieng-bseifi ka Shatai hangta ha kjat kper lajong, la shem ba ym duna



shuh ĩa ka khadhpra bnai ba la ĩaid kata ka por La poi slem palat shisha u Syiem, wat la u la ong ha ka Act I Scene-ii "Nga dei ban leit, nga dei ban ĩaid sawdong ban tip ban ithuh la ka hima" hadien ba la ĩathuh ha u da u Sangot shaphang kata ka khlam

Shano shwa u leit?

Te khnang ban ĩarap lem ĩa u nongprat lynti ha shwa ha ka jingĩadei bad ka jingpynpoi slem palat jong u ĩa u Syiem sha Nongkyrdan, la pynlong noh shwa da ka Pynshang Pyrthei Pynshang Hima ĩa u, ne ka Maphusor, shwa ba un wanpoi sha kata ka Law Khyndai ka bym shym long jngai shuh na ka Nongkyrdan

## APPENDIX V

### (SHUH SHUH KI KHANA U KLON)

[Ki pasoh na ka jingĩathuhkhana u Klon ĩa ki jong u Syiem ha kynshoh ka Shatai 'shaphang ka ĩawpaw bad ki para jong ka' ha kata ka miet ha shwa ka Dhara xv, bad ĩa ki jong u Het ha lyngwiardpei kham ha shwa shuh shuh ĩa kata ka miet, ba la bynrap lang ruh ĩa ka jingĩathuhkhana ba la ĩathuh u Myllon ĩa ki jong u Khor ha iing ki Nongmarshan hadien ka Dhara xviii] -

Katkum ka Khana Parom u Klon, ka ĩawpaw ka heh ka san ha Saw Symper (Tangba kim pat khot Saw Symper ha kata ka por Ki khot da kawei pat ka kyrteng ĩa kaba u Klon um lah kynmaw shuh) Ynda u Biskorom u la pynmih pyrthei sa ĩa u Kylang ĩa u Symper na ka Mei Ramew, ka ĩawpaw bad u Tangnob (u para babud ryngkhi ĩa ka), kum ki khun-heh jong kitei ki thawlang ki ĩawbei, ki sa kynnah shong noh shajan Salam Dunaw

Bad seng shnong ruh artad ía lade hangta Te hynrei ym ong pat  
 ba ka íawpaw ka la phoi shyndod noh ía ka íing banyngkong  
 Hateng hateng ka ju wan peit ía la kí jong kí para shata sha Saw  
 Symper Lane haba kam lap pat ban wan hí da lade, ka ju phah  
 tang ía u Tangnob ryngkat bad ine itai íingbam rneng U Tangnob  
 ruh, tang la phah ka hynmen ía u, um ju pynslem ban wan  
 namarba u íeid eh ía la kí jong kí para, khamtam ía u Symper uba  
 nang eh ía ka siaw sur syiang Bad ía ong ba dei ha ka jingphah  
 rah bam rneng ka íawpaw kumta man ka téhg ba la don kata ka  
 sien ha kaba na ka jingíaknieh jyilang babang la poi syndon  
 shaduh ka jingíashoh íadat kaba jur hapdeng shípara – u Kyllang  
 bad u Symper Lada ym dei ba don u Tangnob hajan lehse ía lah  
 ban poi shaduh kaba ía liem shiliang shiliang lane baroh arliang  
 syndon La jar katta ruh, ía don makna u Tangnob hangta hajan,  
 ym pat íah satia ban pyniasuk ía kí tad haduh ban da wan hí ka  
 íawpaw da lade Da ka jingnang jong ka ban sneng ban kraw, ía  
 pynpalei pat ía kí janor ba ía thnam jong kí ha kaba u Kyllang  
 kum ka dak ka jingíiew burom ía ía ka jong ka hynmen bad ía kí  
 'tien-sneng jong ka, hangta hangta hí u ía kular ba un pyrthuh  
 bud syndon ía ka nuksa jingim ka hynmen jong u da kaba u ía  
 kynriah jaka shong noh ía lade sha Nongum Ba dang kham leh  
 khmot khmot haduh kata ka por te dei pynban u Symper, jait ba  
 u dei u khun ba kham ai mon ka kmie Bad ía ong, ba dei na kata  
 ka jingdonbor jong ka ban pyniasuk pat ía kine kí para nt arngut  
 ba ha ka dorbar kí ryngkew ía kyntiew ía ka shaduh kata ka kyr-  
 dan syndon bad ía pynlong khraw ruh ía ka shnong jong ka kum  
 ka Ruh Ba Ar ía kí Moina Hai Uban dang long halor ía ka kum u  
 kynja hynmen rangbah dei sa tang uta u Longsan uba shong ha  
 u lum kí khyndai-umtong (ba ía típ hadien kum u Lei Shyllong

lane u Lei u Shulong, lada pyndonkam da ka rukom khot kita ki Nongmyiliem myndong kiba shong ha Bisei)

Wat ia u Tangnob ruh, namarba u la pyrshang ban leh ia kata ka kam babha, la kyntiew lang noh ha kata hi ka dorbar sha ka kyrdan la jan kat u ryngkew Bad ka kamram ba la bynshet ha u naduh kata hi ka sngi ka long ban btin ban lam da ka lynti kaba dei ia baroh ki moira-hai kiba kwah ban wan her sha shnong ka lawpaw

Kat kum kata ka Khana Parom u Klon (ka Khana Pateng ba la iathuh ha u da ka Meikha jong u naduh ka por ba u dang rit), la ong ba u Biskorom u la sngewbha eh haba u la iohsngew shaphang kata ka rai kaba la mih na ka dorbar ki ryngkew halor ka lawpaw u Tangnob, la u la sngewlehrafi eh ruh na ka bynta u Kyllang u Symper Te khnang ba ki khun-heh kin da long kiba khlaifi shisha shisha ha ka bor kumba la pynkup ia ki, ha kata hi ka der u la pynmih shuh shuh ki khun-rit na ka Mei Ramew ki ban long kum ki mar bad ki khla-ka-wait ia kine ar

Ha ka Khana u Myllon pat (ka Khana Pateng kaba u la iohsngew na ka Mei-lieng Mei-ab), ka kyrteng lawpaw kam paw ba ka dei ka kynthei hynrei ba u dei u shynrang Bad ka nam lawpaw kam paw ba ka dei ka blei hynrei ba u dei u ksuid U Tangnob pat, u para jong u, u dei u khrei Kum ban shu ong noh, lada la dei ban da iathew da ka tarajur ia ka jinglapher hapheng kine ar ki khana parom, la donkam ban da pynlong wat da ka tyrko bad ban da don ruh la u shongknor, namar u Myllon u ong ba ka jinglashoh iadat kaba la mih hapheng u Symper bad u Kyllang ka dei na ka jingkyshoit u lawpaw bad na ka jingpynshit u Tangnob Ym tang katta Kat kum ka Khana Parom

u Myllon, la ong ba ka kyrhuh lar-en ba ju ìohsngew ki bnew ha Darñthlen ka dei ka jingìaknieh kyndang langthohkhlieh jong u Ìawpaw bad uta u Thrang Snam Khlem Khapbrp ba shong hangta

Te hynrei u Khor bad ki Bynrap jong u (hangta ha ìing ki Nongmarshan) ki kynmaw ba uta u Lar-en ba ìathuh u Myllon u dei uta u 'Suid-ìap ba ñiewtang u Klon kum u pyngrei jong ka Lei ìawpaw, uba haba la kwah bam jakhew ryngngew ma u, da ka kyrteng ka tnga u shait khot ìa ki bnew sha ka jingìap da ka lynti kaba kloi, kumba u la khot ìa ka Likai shisien shatai shajan Kshaid Remdaw Bad kine ki bnew u Syiem Madur ki la kynmaw shuh shuh ruh sa ìa ki jingbthah bad jingong u Klon Khraw Jingtip ba lada ym ìohi pukni eiei ha suiñ kiba swait hangta ha Khliehkhim, ka mut ba u Het u la thew la ki kjat ban ìaid da ka lynti kaba jngai sha shnong ka Ìawpaw – ka lynti ba ju ìalam tang da u Tangnob Bad la ong, ong u Klon, ba ym ju don na kano kano kawei pat ka jaka ba u Tangnob u sdang ìa kata ka lynti-siang jong u sha shnong ka Ìawpaw, lait tang na kata ka jaka ha kaba ìa ka phalor jong ka la ìarap pynap lem da u Symper Bad u Symper ruh, kumba la hikai u Tangnob ìa u, um ju plie ruma ìa kata ka phalor katba u dang ithuh ba don ka um saw um sian kaba khang lynti

Haoid, ha ka thew tarajur u Khor bad ki Hynñiew Bynrap jong u, ka man ka la kham noh shisha sha ka Khana Parom u Klon bad pdiang ruh ìa ki kyntien shongsbai ka nia ka jutang jong u ba lada ki ryngkew u Si Phanksaw ki la kloi ban pynpoi ìa u Syiem Madur kum u Jlei u Jisep jong ka Kongthei Shatai Rande, kin phah ruh ìa ka um saw um sian jong ki ban khang lynti ìa u Kongbah Het Rande ym tang ha khlieh ki kshaid ka them

khliehkhim hynrei hakhmat phalor u Tangnob ruh kumjuh – ka  
 umsaw umsian ña kaba u Het Rande um pat shym tohi da la ki  
 khmat ba kynja bnew La jar katta ruh, ña u Myllon hi baroh phra  
 ngut ki la ña sngewieid eh Kumjuh ruh ña kata ka ñing ki  
 Nongmarshan kaba la long ka ñing ka Meirsan jong u Myllon  
 khamtam ña kata ka jyntah ñianglong-'ieng jong ki kaba la bang  
 than shaba palat, kat haduh ba u Khmied u la khum dait sa ña la  
 ka jong ka kti

[Na ka bynta kawei pat ka jingfathuhkhana kaba u Klon u la  
 iathuh shaphang U Lum Shad Klew, pule na ka kot u Babu  
 Primrose Gatphoh SAWDONG KALYNGWIAR DPEI]

## **APPENDIX VI**

### **KI KTIEN BAD KI KYNTIEN**

Abbreviations DSH – Dienshonhi (I Kharkongor) EB –  
 Rev E Bars Dictionary, nli – na la ñing, pni – pynwan na lade,  
 KS – Ktien Sohlangnar (Mismola Mawlong) DTL – D T Laloo's  
 KA SAJER LSN – L S Nongkseh MB – Mismila Basaawmoit,  
 MK - Rev M Kharkongor ST – Rev S Teron WRM – W R Maring,  
 KKK – J N Choudhury's KI KHUN KHASI KHARA HE – Fr H  
 Elias, HL – Dr H Lyngdoh's KI SYIEM KHASI BAD SYNTENG  
 TR – R Tokin Roy Rymbai's BAN PYNIENG LA KARASONG, A  
 – Assamese E – English H – Hindi M – Mikir

**Abari Manu** (A) Wild people (E, KKK) Ka mut ña ki Abor

**Akor ka makor** (DTL) Akor ka burom

**Ang** (DSH, DTL) U laif

**Al hunam** (pnl) Al sur bynrap

**Al tem** (pnl) Item (E)

**Arkdat dewlynnong** (pnl) Kawei ka kdat ka thew ia ka Easter Island bad kawei pat ia ka New Zealand

**Ar Mukoi** (pnl) Artylli ki mukoi, ka mukoi u Jom bad ka mukoi ka Nili (ST)

\*\*\*

**Basir u bakrang** (DTL) U dusmon, u nongshun

**Bhimbai** (KKK) U Syiem bakhatduh ka Krishak Dynasty uba la synshar ia ka Sylhet ha ka spahi snem ba khad-ar bad uba la shah knieh noh ha uta u Kadareswar Bamon Ha shwa ban shna ia ka lynn jor y ka Shillong Hydro Electric Company (1923) naduh Jingkieng Mawlai haduh Khlieh Sunapani ki Nong Mawlai ha Iewrynghep ki la ju iohi ia uwei u maw uba kum ka dur-bnew ha lhuh Sunapani Uta u maw u da shong shan tmoh da kawei ka kti bad bat diengduh da kawei ka kti Ki Nong Mawlai ha kata ka por ki pyrkhat ba u lah ban dei u syiem aiu re uba la wanphet ia jngai muluk bad wanshong sngewsih ha kata ka jaka U nongthoh ia ka Skit-Lympiar lei u pyrkhat ba u lah ban dei syndon uta u Bhimbai uba la shah kyndang ym tang na kata ka khet ha Sylhet, hynrei na lhuh ka Sunapani ruh kumjuh

**Bhoi lage** (A) Ba tieng

**Bira** Calamity (E)

**Biskorom** (EB) Khasi Volcano (E)

**Bongthal** (M) Rangbah Shnong

**Bynshem** Jaka jong ka phyllaw, kham bunsien kaba don hapteng  
artylli ki ting

**Byrshem** Reunion (E)

**Byrta** Jingpyrta shnong u Sangot

**Byrthab** Jingker ba la shna da ka tyrpait

\*\*\*

**Kalæ** Biej anna

**Kamal** (KS) Pynban

**Kani u Katha** (DTL) U kynja ksuid, e g ka sabuit, ka lasam,  
kiwei kiwei

**Karew** (DTL) U Khasi Ha kane ka sawangka la pynithuh ia u  
Ma Rifi ba u dei u Khasi, la u shong hangno hangno ruh Imat ka  
la don ka jingbakla kaba khraw ia kane ka kyntien bad ka kyntien  
Garo'

**Kdat** Iaid na kawei pat ka lynti

**Khadar Bongthal Mihngi** Lah ban pyniasyrriem ia ka bad ka  
Diphu Sub-division jong ka Karbi Anglong mynta, bad pynkynthup  
lang ha ka ia ka district Nagaon jong ka jylla Assam

**Khadar Bongthal Sepngi** Lah ban pyniasyrriem ia ka bad ka  
Hamren Subdivision jong ka Karbi Anglong mynta, bad  
pynkynthup lang ha ka ia ka bynta ka Kamrup jong ka jylla Assam  
naduh Beltola bad ia ki bynta ka Ri Bhoi District jong ka jylla  
Meghalaya naduh Iew Nelli

**Khadar Snem Lynti** Ki jaka shatai sha ki phang Palestine

**Kham Pyni** (pni) Dramatis personae (E)

**Khar Dum** [la ka kyntien 'dum' kynnoh kumba kynnog la u lum (hill or mountain)] Lehse kine ki lah ban dei kita ki 'Proto Austroloids' ba la batai ha kawei na ki kot JNC (KKK) kiba ki 'Aw Tymmen la ki ki dei kita ki Han-blei artylli Te dei na kata ka daw ba haba la batai shaphang jong ki ha ka Ding Prew la ong ba ki um jong ka Wah Ganga ki dei tang ki madan falehkai la ki

**Kheif dukha** Kheif duh ei

**Kher-** i (EB) District (E)

ii (EB) Stockade for capturing elephants

**Kher ki mer** (DSH) Ki kha ki man

**Khlp** Khapbnt ki khmat kum haba ioththiah

**Khor Ktien** Ka thew ia u Het Rande, namarba u dei u ba long sur kumta

**Khrei** U shakn jong uno uno u ksuid uba pyndep la baroh ki kam shyrkhei

**Khriang** Rhythm (E)

**Khyllip** Khapbrp ki khmat, kum haba la lap

**Khyllud** Ka samla

**Khyndai li-æ khyndai tu-æ** (WRM) U ksuid u khrei

**Khyndai shnong phra kynbat** Ki shnong ba long 'basan' ki Syngliñ

**Khyrdop Hadem** (pnl) Mulagul (ka jaka ha Surma Valley)

**Kileif u Kret** (DTL) U Mikir

**Knor** Ka mula kyrpang, ka lyngknot kyrpang



**Knup-da-khlieh** Ka jingdakhlieh ba ju pyndonkam bha ki Thei donburom u Khasi hyndai, wat haduh sawphew snem eiei mynshwa

**Kongri (DTL)** Ka tnga

**Kongrimai (E)** fiancée

**Koit pakal ie rei (KS)** Koit kam pher eiei

**Koniak** Konyak, ki Naga tribes

**Krem Phylla** Ha ka surok na Shillong sha Balat, hadien ba la laid lait ia ka Weilor bad shwa ban poi Mawsynram, don kawei ka jaka kaba iasyriem bad ka riat ha Marshan Nongkseh U 'Lok Lai Khana u iathuh ba ha kata ka jaka don kata ka krem kaba sngew 'Krem Alibaba' bha tangba la kah la khang khyrdep noh ia ka da uta u maw-sleit

**Kren-kyrpong kren-phyllaw** Kren nabar lane ha bar

**Krishak** Ki Syiem kiba la synshar shisien ia ka Sylhet (pnl 930-2230 HK) Ka lawbei Tymmen ia ki ka dei kata ka Urmu Rani (KKK) Hato kane ka don jingladei eiei bad kata ka Syiem Ranikor hyndai? Kum ka jingialam jingmut ia ki bym pat tip, ka shnong Ranikor bad ka Wah Ranikor ki don ha Langrin Constituency Ia ka jaka ba ju sum ju jngi kata ka Syiem Ranikor ha kata ka Wah la pyni shisien ia u nongthoh skit-lympiar da u 'Lok Lai Khana

**Kshaid Remdaw** Ka thew sha kawei na kine ki kshaid - Byrdaw, kaba don shajan Pamshutia (Surok Dawki) lane Kynrem, kaba don ha ki thairi Sohra Shella Ba kylla tip u Klon ia kawei na kine ki kshaid dei namarba la ialam sngewbha ia u shata shisien da uta u Kharbah Kpepjanbir

**Kumarban** Volunteer (E)

**Kur-thlong** (WRM) U kynbat ba kham kyrpang

**Kuwalñ** Sylhet

**Kwalñ** Sylhet

**Kwd** (abbreviation) Kiwei kiwei de

**Kylla Lyngkot** Katkum ka kot u A B Hynniewta, une u bnai u sdang ha ka 16 tank December

**Kynbat** Ka shnong kaba ki bnew kiba shong ha ka, kham bun, ki dei tang ki rañot Katto katne ngut eh lah ban don na ka liang ki khun ki hajar kum kita ki iarmangkalai ha Nongkhardum

**Kynda** (DSH) U Kyndad, kumba kham bun kiba ong ne khot kumta (H) Gainda

**Kyndur ñing** (WRM/LSN) Tyndur ñing

**Kynshoh**(MK) Ka kamra thiah

**Kyrpiñ** (nñ) Challenge (E)

**Kyrshem** (nñ) Jingñalang

**Kyrwoh** Message (E)

**Kyud** (DSH) Ki nonglarwai lang (nld), Chorus (E)

\*\*\*

**Deiti** Ka hok nongkynti (nld), la don ruh kiba la batai ba kane ka lah ban thew sha ka 'culture'

**Der** Period (E)

**Dhara** (nñ) Scenes of English drama (E)

**Dheng** Ka jingshah pakhang

**Diengliphlang** ka dieng-lphiang lane ka dieng-kuman

**Doh lyngkdon** Ki dohkha rit Kine ki don bha ha Wah Umiam

**Domria** Nogaon (A)

**Duhaila** Nongiam ba da siew dor haba don ba iap

**Duitara** Ka thew ia ka kynthei kumba Saimuka ka thew ia u shynrang

\*\*\*

**Gorokhiyai bajai bahl** (A) U nongsharai-masi uba nang ban put besli lane sharati Dei na u thied jong une, la mutdur hangne, ba la mih kham hadien sa u Manik Raitong ha kata ka sap

\*\*\*

**Ha bynriew** Ha pyrthei

**Hali khlieh** U bahalor

**Hamsaian** (DSH) Ka hamsaia ha ki katto katne kiwei pat ki nongthoh (kat kum ka DSH, hamsaia ka mut ia u para marjan)

**Hapsim** Jatinga, ka shnong ha North Cachar Hills Ha ka jinglader bad ka skit-lympiar, la ringdur ia kane ka shnong kum kawei na ki jaka ba shong ki Hmar hyndai

**Ha ryngkhi** ki sngi (pnl) Mar ia bud sngi

**Ha shi human** (pnl) Ha shisyn-pynbiang ne shisyn-leh

**Hatara** Pule shaphang jong u na U Lum Shad Klew ha ka kot Sawdong Ka Lyngwardpei

**Horkit hordang** Da lei lei ruh em

**Huspal Jinglailuid**

**Hyilia (KS) Ba leh aïu**

**Hynmen lai lai** U hynmen uba ha shwa ïa u don laingut ki  
hynmen bad hadien ïa u laingut ki para

\*\*\*

**Iarmangkalai** Ha ka DSH la pyniasyrïiem ïa u bad ki 'Politician'  
hynrei ha kane ka kot la kham pyniasyrïiem ïa u bad ki  
'Bureaucrats' Kine ki iarmangkalai la ringdur ba ki dei ki briew  
jong ngi hi tangba kiba kham sngewtynnad ïa ka jingim ha ri-  
thor

**Ijar (DSH) Report (E)**

\*\*\*

**Jakhew ryngngew** Jingbam jong ki ksuid

**Jem Ktien** Ka thew ha kane ka skit-lympiar ïa uta u Nongpynshoi  
ïa ka Shatai Rande, uba ka sur jong u ka sawa kumba tuid ki um  
bajaijai

**Jha Rangbah (WRM)** U rangbah nongkfia

**Jhla Pang**

**Jlei u Jisep (DTL)** U nongïarap lem ïa kiwei

**Jingibha Jamaïang** Jingibha u tymmen khohshmuh ïa ka samla  
ba dang khie

**Jingthaw na sylli u 'lei-longspah (nli)** U nongri-thlen (u bym  
'kwah shuh ïa ka spah u thlen)

**Jingthung shangkawiah** (pnl) U jingthung jong u nongpynshoi  
**Ji ri ji purol** (LSN) Ban n ban sumar, ban n ban pynroi  
**Jiliah Khapep** (kren kylla ktien) Jlep khapiah  
**Jnit Item** (E)  
**Jumang** (DTL) U khasi

\*\*\*

**Lai Pateng Paniang** Lai pateng ba la im uta u Niangblei  
**Lod lod** (KS) Shuh shuh

**'Lok Lai Khana** Une u rangbah u la long shisien kumba lai  
'term' lynter u Hali Khlieh ka Khasi Hills Autonomous District  
Council La khot 'Lok Lai Khana' ya u namar ka daw jong ki  
khana laitylli kiba u la Iathuh – ka krem 'alibaba', ka Syiem  
Ranikor bad ki Khyndai Lieng

**Ludi luda** Ki kynrum kynram

**Lyngkot di-aiñ** (EB) Very short (E)

**Lynti Jyrmí** Lynti ba long ban Iaid tang da ki kjat briew, kaba  
hangne hangtai hap ban da snoh ne bat na ki jyrmí haba Iaid

**Lynti Lai Shnong** Kane ka Iapher na ka Lynti Lai Shong (pule  
sla 6)

**Lynti-lai-shong** Ka lynti kaba hangne hangtai shong da u kulai,  
hangne hangtai shong da ka lieng, hangne hangtai shong da u  
hati

**Lynti Masi** Lynti ba ju pynñaid ya ki si-khar na rithor sha nlum  
Naduh kata ka hyndai, u Khasi u la ju wanrah da kine ki jait

masi ban bam doh, namar ia ki Si Khynna te la ju kham  
pyndonkam borabor na ka bynta ban pynlur lyngkha bad pyniatu

\*\*\*

**Maldull (DTL)** U Kpieng Paila Ksiar

**Maphusor (DSH)** Ka jingshang pyrthei, (nld) U Nongshang  
pyrthei

**Mar – I** Rangbah shipai (TR), nongialam (pnl)

**Mar – II** Ki kur kiba tbit bha ha ka jingialeh thma syriem kum ki  
Khyndai Bah Ryntieh

**Mar – III** Kane ka lah ruh ban thew ia ki Hmar, ki riwium ka  
North Cachar Hills

**Mawpat** Kawei na ki kyrteng shnong jong ka Hima Madur Maskut  
shisien kaba la paw kyrteng ha ka Kot Paradok, tangba ym lah  
ban tip la kan dei ka Mawpat kaba don mynta ha Sohryngkham  
M L A segment ne ka jong ka Sajer u Bah D T Laloo

**Mawtyngang** Ka kyrteng banm hyndai jong ka Mawlai Umshing  
Mawkynroh

**Meltel** Manipuri

**Moina hal (nlr)** Ka Mynsiem u briew hadien ba ka la khlad noh  
na kane ka pyrthei

**Mukol (ST)** Sngewmat ba ka don jingsyriem bha bad ki Umkoi  
Um-pyrdong u Khasi

**Mukol u Jom (ST)** Ka umkoi umpyrdong uta u Mikir khraw spah  
uba kyrteng u Jom Shaphang ka jingkylla Myngkoi kata ka  
mukoi la dep batai ha ka Ding-prew

**Myllon ŷong** Ka kani

**Myndong** Mynhyndai kulong (kynnoh jlan ŷa u 'o')

\*\*\*

**Nam tabla** peit DSH

**Nengsalam** Ka mut ŷa ki bynta ba shaneng jong ka Salam  
Dunaw

**Nishan** Ka muhor u Syiem longsyiem

**Nurok ka ksew** Beltola, Mukoi u Jom kaba la kylla Myngkoi u  
Jom

**Ñianglong-ŷieng** U ñianglong jong u kyieng

\*\*\*

**Ong phi barai** Ong phi kumta seh mo?

\*\*\*

**Pad** Ka bynta, kum Khynniam, u Pnar, u Bhoi u War kwd u dei  
u 'pad' jong ka jaitbynnew Khasi (lane u Paid Khasi) kaba la  
long shisien ka jaitbynnew ba ŷar ha pyrthei shibyndar

**Paniang** La ringdur hangne ba une u dei u Thawlang Tynrai ki  
Syiem Madur uba, namar kata ka shakaina kaba don ha u, ki  
briew ki la pdiang ŷa ki khun jong u kum ki syiem-blei, khamtam  
hamar kata ka pateng kaba lai Dei namar kata ka daw ba la don  
ki kyntien 'Lai Pateng Paniang' ha kane ka kot

**Panjari (MB)** U jyndeng ha syngkai ba la shna da ka rupa, u  
panpoh

**Panjira** Chronology (E)

**Pansha.ɲdi dem-lor-khah** peit DSH

**Parkhnai** U bim (beam E)

**Parin** (HE) Ka rynsan ba la shna pynitynnad bha na ka bynta ka jingɲapynisap – pyniphong ki tyngshop ki puron (actor, actress), stage (E)

**Pasoh** Materials (E)

**Pat Hati** U biew uba heh la kat u hati khun

**Patoh** (TR) Kyrtoh kylla

**Peh-sylli** (pam-shi-wait) Ki newproh jabieng

**Pha Khmat** Uba kloɲ ban ɲap na ka bynta kiwei

**Phet duhal sngl** (pnl) Phet da ka jingsngewduh jingkyrmen ɲa la ka jong ka jingim

**Phlang phlang** (bam sɲh) peit DSH

**Phniang u pjei** (DSH) Phniang ka pjei = ka kur ka jait

**Phoi ji ɲan nol** (KS) Phi ɲohi hi hangne

**Pruld Lakait** Secretary (E)

**Pyngrel** Jingiapoɲkha kaba jia ha kawei pat ka pyrthei bad ha kawei pat ka rukom

**Pynkam** Right to will (E)

**Pynkynjang sur** (pnl) Saɲɲ jingieid

**Pynɲakop** Pynɲasyɲiem, ym dei ba pynɲakob



**Pynjrop um (pnl)** Pynjaw um (kumba ai l V drip ha hospital tangba na shyntur)

**Pynshad samtawi** Pynking khlieh

**Rakho(HE)** U khynnah-ap-masi

**Rangshulai (nli)** U nongïaidwir

**Ran (HL)** U khar-bam-dohnud Kat haduh ki snem 1951-52 dang don bha ka khana pyntieng shaphang une u briew ha Mawlai, khamtam ha İewrynghep, ba hana u dei uta u dkhar ba sma jahulia hek hek bad uba ju rah İa ka waitlam khlek khlek

**Rapati** Ki saro

**Rbh (abbrev)** Rangbah

**Rngiew ka kirteng** nusip ka kirteng

**Rong ka taw** a show (E whether cultural or variety)

**Ruh ba-ar** Ka shnong hadien ka jingïap bad shwa ban poi ka sngi bishar

**Ruh bym don shuh u moina** Ka met u briew hangne ha pyrthei hadien ba ka mynsiem ka la khlad noh i e u briew ba la İap

**Rynfiaw** Ki briew ba newspah

\*\*\*

**Sangthung** Ka kirteng jong u ksuid uba ju kynud sur jingrwai

**Saİa (pnl)** Ka jaka hajan tduh

**Salmuka** Peit 'Duitara'

**Salmuka** dkut (pnl) U bnew uba la duh noh ãa la ka jong ka bnew ha uwei pat

**(ka) Sajer** Ka kot u Rbh D T Laloo

**Salam Duriaw** Ka Bangladesh bamynta, naduh na Dacca sharum

**Sapa** Biang, dap

**Saphit** Khyndiat

**Sap purila** (pnl) Sap thaw jingthaw Ki purila ki dei ki sim kiba nang bha ban thaw pynitynnad ãa ki skum

**Satap** Strata (E)

**Sawangka** Drama (E)

**Skit** Equivalent to 'Act' of English Drama (E) Kane ka dei ka jingpyrshang jong u nongthoh ãa ka Skit Lympiar ban pyndonkam da ka ktien Khasi lajong

**Skit Lympiar** Ka jingthoh kaba bud hadien ka Skit Symphiang

**Skit Symphiang** Ka jingthoh sawangka banyngkong

**Shakaina** Divine Revelation (E)

**Shah tied diengkynih lypa arsien arwat** Shah pynkynriah shnong arsien arwat

**Shalamer** (nl') Surroundings (E)

**Shanah** (WRM) Tyndong dih um

**Shapulolt** Ka sim kaba rit bha

**Shi Byndar** (nlī) Shi snieh pyrthei

**Shi khyllip** Katto katne sekho

**Shi jhap** (TR) Shi kynhun

**Shilahatta** (KKK) Ka hat ha Sylhet

**Shi Inger** Shilynter

**Shrihatta, Srihatta** (KKK) Sylhet

**Shur** Pynjan

**Shyngkan** Jingeh

**Shyngkub** Shyngkup (DSH)

**Shynriap jingmut** Ba proh ka jingpyrkhat

**Siblei** U masi-khlaw ba lieh tlem baroh shi rynneng

**Si-long u rashi** (WRM), **Si-long u sibah** (DTL) U seih-long u seih-bah

**Silai ka sldoh** (DTL) Ka pang ka niun

**Si Phanksaw** (pni) U Siblei ba kham kyrpang Kat kum KA SAJER jong u Bah D T Laloo, 'Phanksaw' ka mut "lei nongn nongda fa ka longrynieng jong u khun-bynnew'

**Snait** Natural filter (E)

**Spongkhor** U Kynrem u Lyndan ba la kham palat ka jingkhraw kyrdan

**Sukha** Sepei

**Suitnia** Suidnia (DSH)

**Sule Larkam**

**Syar** Dungeon-like holes (E)

**Sylm longpun** (WRM) U Syiem longsyiem uba la ioh ia kata  
ka hok katba kum ka jingka pateng

**Syiem ki Ar Sawangka** Ka thew ia u Syiem ba la thoh ha  
kane ka kot bad ha ka Tiewlarun u Rbh S J Duncan

**Synrum ka jakar** (WRM) Ka jakhla ka jakhlaid

**Syntang ktien** Nang ktien palat, khamtam ha ka thok, ka lorn  
bad ka kren dait

\*\*\*

**Tangdaw** (nli) U tang-nguid

**Tangnah** (DTL) Ka tyndong dih um Ha ka jingiadei bad kane  
ka skit-lympiar, la pyndonkam ia ka tangnah kum ka tyndongdih  
um ba la shna kham kyrpang

**Tap lawbel** Kaba nguh ia ki mynsiem ki kyaw ne kmierad  
tymmen kiba la dep khlad ha shwa

**Thlen u tyrsi** (DTL) U kynja bseif, u ksuid

**Thymbrong** Ki shympriahkti jong u myllung ne uno uno u  
nongthoh kot

**Tiew pathal khubor** U nongphah khubor

**Tih thai** Wad ha ban da lap, lada lah

**Tip ia** (KS) Ngam tip

**Trang** Peit DSH Ha kane ka skit-lympiar, la nngdur ĩa ka Trang  
kĩ Jumang kum ka *embassy*

**Tynna** Jia ryngkhat

**Tyrko** Debate (E)

\*\*\*

**Umkol** Peit DSH

**Um pyrdong** (EB) Water in a well in which an oath, a libation  
and rice are sprinkled on sacrificial occasions

\*\*\*

**Wah Lai Thwei** Ka wah umkhrah ha lai kĩ thwei wĩong, wĩkaiĩ  
bad wiking

**Wah Syllang** Ka Wah Brahmaputra

**Waiĩ** (KS) Keĩĩ

**Wanpoi lalyngngi** (pni) Wanpoi slem

**Wei-pateng-wei** Kawei ka pateng hadien kawei

\*\*\*

## **APPENDIX VII** **( KI KYNTIEN Khublei)**

Ĩa kĩ laingut kĩ nongthoh-kot ba la kdew ha ka Tien  
Lamkhmat - Rabon Sing, S J Duncan, DonbokT Laloo

Ĩa kĩ nongthoh kiba la thoh ĩa kine kĩ kot ĩa kine kĩ artkĩl  
KA DIENSHONHI (Rev I Kharkongor), KHASI ENGLISH  
DICTIONARY (Rev E Bars), KI SYIEM KHASI BAD SYNTENG  
(Dr H Lyngdoh), THE KHASI CAN VAS & KI KHUN KHASI KHARA  
(J N Choudhury), 8 TYLLI KI ESE (H W D Jyrwa), SAWDONG

KA LYNWGIAR DPEI (P Gatphoh), BAN PYNĪENG LA KA RASONG (R Tokin Roy Rymbai), THE KHASI MILIEU (H O Mawne),KAJING-ĪATHUHKHANA-PATENG SHAPHANGKI SYIEM KA HIMA MYLLIEM (Jor Manik Syiem), KA THUP RIT JONG KA HYNĪIEW TREP ALMANAK (A B HynĪiewta), WHITHER THE KHASI HILLS (David Roy), HYNĪIEW TREP KAM MUT TANG ĪA U KHASI (B/V V Rymmai) KA JINGDUH NOH KI JAKA KA KHASI STATE HA KHAPPUD ASSAM (L Lamin)

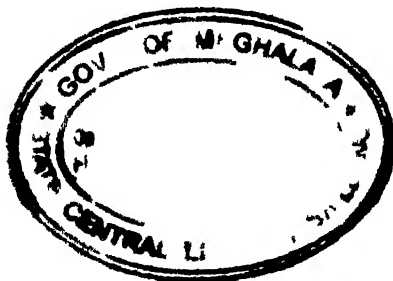
Īa ki arngut ki longkmie ba iajan bha ki kyrteng jong ki bad Īa sawngut ki rangbah, kiba Īa ki kyrteng jong ki phin lap ha ka Appendix VI

Īa ki 20 ngut ki rangbah bad 3 ngut ki longkmie kiba Īa ki kyrteng jong ki la n tyngkar noh tang ha ka bui u nongthoh Lai sawngut ruh ki nongĪarap barieh kiba la Īanoh synĪiang lem na ka por sha ka por kum ki 'Typists'

Īa la kijong ki baharing

Bad ha kaba pynmih pat ia kane ka kot ka jingkhublei ka leit sha u trai jong ka shlem Syiem Offset Printer shwa nyngkong na ka bynta ka 'Quotation' bad sha ka Directorate of Arts and Culture ka Sorkar Meghalaya pat na ka bynta ka 'Financial Assistance'

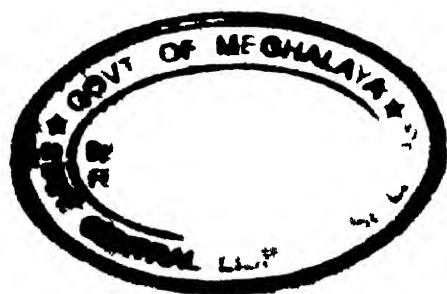
-LA KUT-



## ADDENDA APPENDIX - VI KA JALANGAP

**Syiem Sad** Kat kum ka Dienshonhi u Rev I Kharkongor, kine ki kyntien ki mut ia ka hymmen ne ka pyrsa ba rangbah duh jong u syiem kaba shimti ia ka Kfia ka khriam bad ia ki rukom leh niam baroh Ha kane ka kot Ka Jalangap, kine ki kyntien ki kit jingmut da kumwei pat Da kaba loh lum jingtip na ka kot u Ma R T Rymbai **Ban Pynieng la ka Rasong** ba ia ka spah ki Syiem Madur ym don ba tip shuh hangno la buhneh - Ia ka kyntien 'Sad' la pynwan kum kata ka jaka buhneh spah jong ki ha kaba la ringdur ba dei tang ka kmie jong uno uno u syiem - longsyiem kaba tip ia kata Dei na kata ka daw ba la pyrshang ban batai ha ka 'Appendix II shaphang kita ki lai-mawbyrsiew ba don jingiasnoh bad kata ka nongbah jong kine ki syiem

**Tiew Larun** Ia une u syntiew ba la ai kyrteng kumne da ki Nong Kharang ka Hima Nongkrem (ne Khyrim) bad ba la khot Tiewlapih da ki Nong Thangsning kane ka kajuha ka hima, ha ki Nong Mawtawar ka Hima Myliem pat la khot da u Tiew Shawieh - bseifi Namar kata ka daw, imat, Ia une u syntiew la lah ban fiiew ym tang kum u 'Tiewlarun Bun Jingnam' hynrei kum u 'Tiew-kyntip Bun Kyrteng' de artat







---

***Sylem Offset Printer,  
Mawkhar Main Road, Shillong***  
**☎ 9856006189**

---